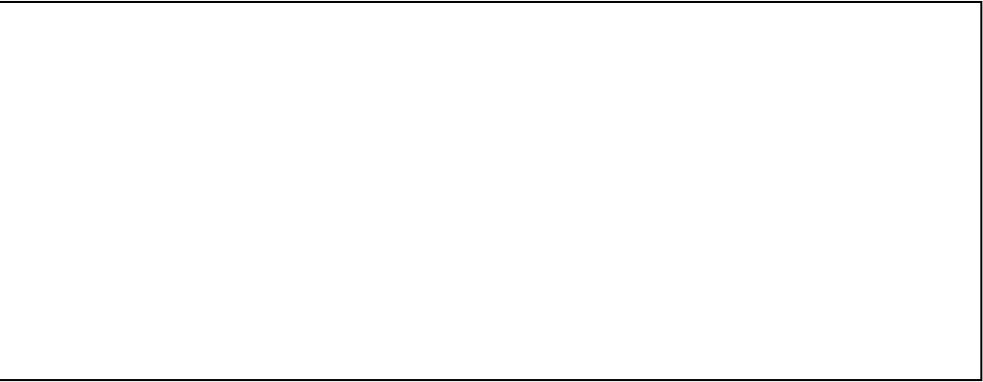


3/2015 - 1970222



(DE) Ihr Fachhändler	(DK) Deres forhandler	(GR) Το ειδικό σας κατάστημα
(GB) Your dealer	(SE) Leverantör	(HU) Az Ön szaküzlete
(FR) Cachet de revendeur	(FI) Deres forhandler	(PL) Wasz dystrybutor
(ES) Proveedor	(NO) Jälleenmyyjä	(CN) 经销商
(IT) Rivenditore autorizzato	(PT) O vosso distribuidor	(RU) Ваш дилер
(NL) Uw vakhandelaar	(CZ) Váš obchodník	



GESIPA Blindniettechnik GmbH
Nordendstraße 13-39
64546 Mörfelden-Walldorf
Germany

T +49 (0) 6105 962 0
F +49 (0) 6105 962 287
info@gesipa.com
www.gesipa.com



AccuBird® Pro

(DE) Elektro-mechanisches Blindniet-Setzgerät Betriebsanleitung mit Ersatzteilliste	(DK) Elektro-mekanisk blindnietapparat Betjeningsvejledning med reservedelsliste	(GR) Ηλεκτρομηχανική συσκευή πριτσινώματος τυφλών πριτσινιών Οδηγίες χρήσης με λίστα ανταλλακτικών
(GB) Battery Powered Riveting Tool Operating Manual with Spare Parts List	(SE) Elektro-mekanisk blindnietpistol Bruksanvisning med reservedelslista	(HU) Elektro-mechanikus szegecs húzó készülék Üzemeltetési utasítás, alkatrészlistával
(FR) Riveteuse électro-mécanique Mode d'emploi avec pièces de rechange	(FI) Sähkömekaaninen sokkoniittauslaite Käyttöohje ja varaosalista	(PL) Nitownica akumulatorowa Instrukcja obsługi wraz ze spisem części zamiennych
(ES) Remachadora eléctrica Instrucciones de manejo con lista de repuestos	(NO) Elektro mekanisk blindnaglepistol Bruksanvisning med reservedelliste	(CN) 电动拉铆枪 操作说明书及备件目录
(IT) Rivettatrice elettrica a batteria Manuale per l'uso e la manutenzione ed elenco parti di ricambio	(PT) Equipamento eletromecânico de rebtagem cega Instrução de serviço com lista de peças de reposição	(RU) Электромеханический заклепочник Инструкция по эксплуатации и ведомость запчастей
(NL) Elektro mechanisch blindlinkpistol Bedienings- en onderhouds handleiding met onderdelenlijst	(CZ) Elektro-mechanický nýťovací přístroj Návod k obsluze s listinou náhradních dílů	

(DE) Seite	7-17
(GB) Page	18-28
(FR) Page	29-39
(ES) Página	40-50
(IT) Pagina	51-61
(NL) Bladzijde	62-72
(DK) Side	73-83
(SE) Sida	84-94
(NO) Side	95-105
(FI) Sivu	106-116
(PT) Página	117-127
(CZ) Strona	128-138
(GR) Σελίδα	139-149
(HU) Oldal	150-160
(PL) Strona	161-171
(CN) 页	172-182
(RU) Страница	183-193

Zum Lesen der Bedienungsanleitung bitte die erste Umschlagseite herausklappen.

When reading these instructions, please open the first cover leaf.

Mode d'emploi: déplier la première page de couverture.

Para leer las instrucciones de uso, abrir la primera página de la cubierta.

Per leggere le istruzioni d'uso aprire la prima pagina.

Voor het lezen van de gebruiksaanwijzing deze bladzijde openslaan.

Slå den første side ud for bedre at kunne løse og forsta betjeningsvejledningene.

Vid läsning af bruksanvisning skall första sista omslags sidorna vikas ut.

Vennligst les forsiden først for å få en bedre retledning og forståelse av bruksanvisningen.

Lukiessasi tätä käyttöohjetta käännä etummainen kuvasivu esiin.

Para ler as instruções de uso, favor abrir a folha no verso da capa.

Při čtení návodu první stranu otočit.

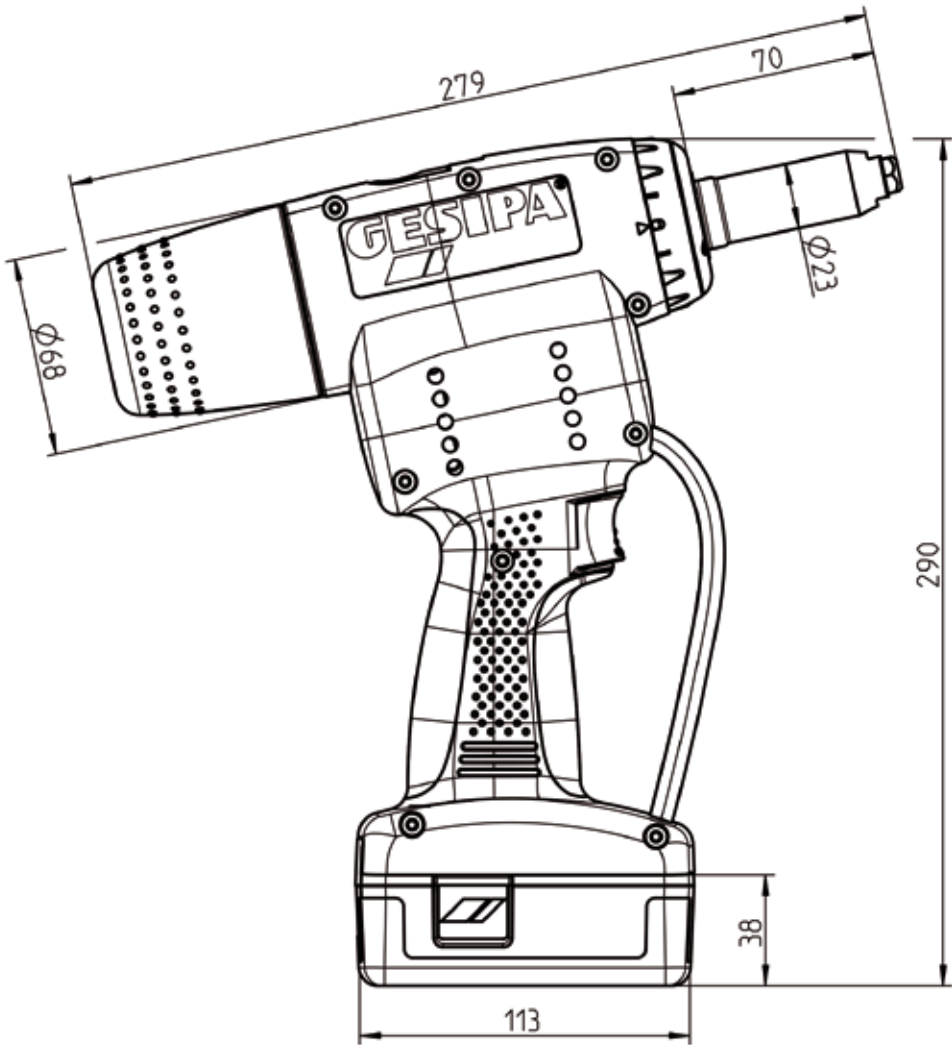
Για να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης, ξεδιπλώστε την πρώτη σελίδα του εξώφυλλου.

A kezelési útmutató elolvasásához kérjük nyissa fel az alsó borítóoldalt.

Aby przeczytać instrukcję obsługi prosz rozłożyć pierwszą stronę okładki.

阅读这些说明书时，请先打开扉页。

Чтобы прочитать инструкцию по эксплуатации, откройте вторую страницу обложки .



- DE

Ersatzteile
- GB

Spare Parts
- FR

Pièces détachées
- ES

Piezas de represto
- IT

Lista dei pezzi di ricambio
- NL

Onderdelen
- DK

Reservedele
- SE

Reservdelsar
- FI

Reservedeler
- NO

Varaosaluettelo
- PT

Peças sobressalentes
- CZ

Náhradní díly
- GR

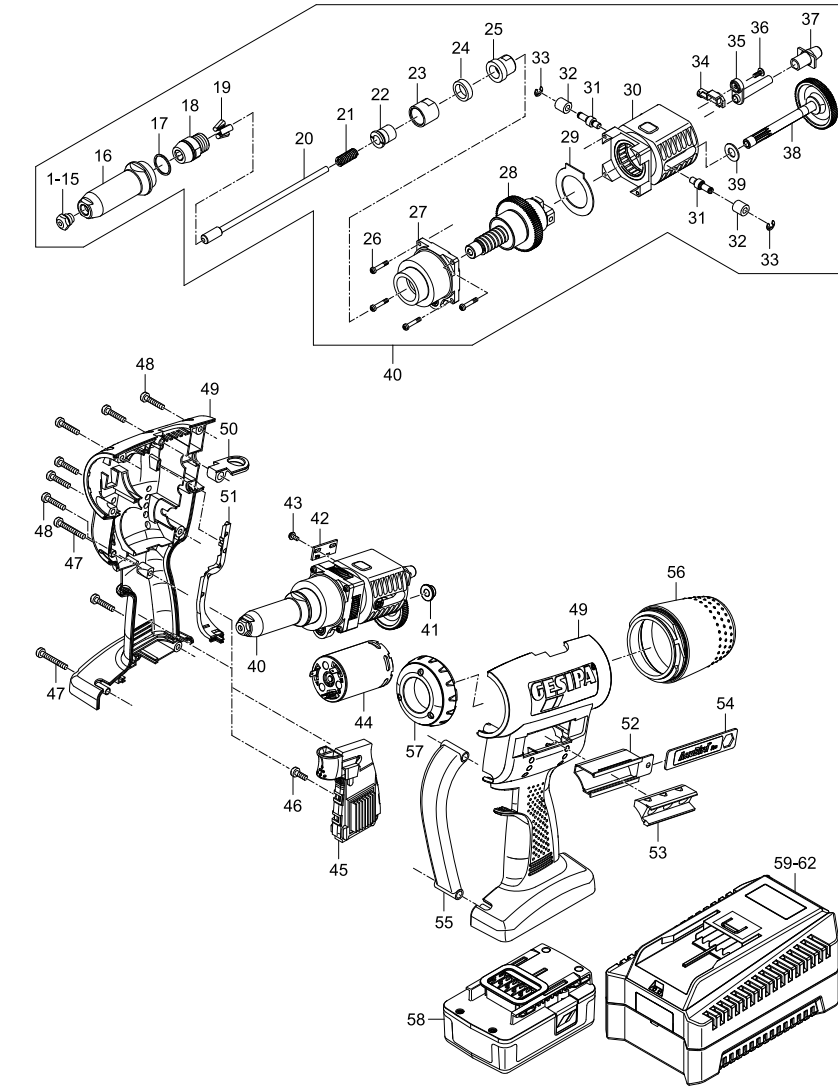
Ανταλλακτικά
- HU

Alkatrészek
- PL

Części zamienne
- CN

备件
- RU

Запчасти



1	725 2075	17/18
2	725 1583	17/24
3	725 2040	17/27
4	725 2059	17/29
5	725 2067	17/32
6	725 2083	17/36
7	725 2202	17/26 BT
8	725 2210	17/32 BT
9	725 2229	17/42 BT
16	759 1010	
17	756 1199	
18	730 1014	
19	756 1172	
20	732 1001	
21	730 1038	
22	730 1046	
23	730 1047	
24	730 1048	
25	730 1005	
26	730 1040	
27	730 1022	
28	730 1032	
29	725 1680	
30	730 1021	
31	730 1004	
32	725 1907	
33	726 2280	
34	730 1049	
35	730 1015	

36	730 1043	
37	724 3316	
37	724 3316	
38	732 1002	
39	725 1753	
40	732 1006	
41	725 1893	
42	730 1034	
43	730 1041	
44	732 1007	
45	732 1004	
46	725 2032	
47	730 1039	
48	725 2024	
49	730 1027	
50	725 5058	
51	730 1029	
52	725 5023	
53	725 2091	
54	732 1008	
55	730 1025	
56	730 1019	
57	730 1020	
58	730 1007	
59	730 1008	EU
60	730 1052	UK
61	730 1053	USA
62	730 1054	CN

Inhaltsverzeichnis

1. Blindniet-Setzgerät.....	8
1.1 Arbeitsbereich	8
1.2 Ausrüstung/Zubehör	8
1.3 Technische Daten	8
1.4 Mundstückzuordnung	9
1.5 Sicherheitshinweise	10
1.6 Inbetriebnahme	10
1.7 Arbeitsweise	11
1.8 Beleuchtung.....	12
1.9 Wartung	13
2. Schnellladegerät-Akku.....	13
2.1 Technische Daten	13
2.1.1 Schnellladegerät	13
2.1.2 Akku	13
2.2 Sicherheitshinweise	14
2.2.1 Schnellladegerät	14
2.2.2 Akku	14
2.3 Ladevorgang.....	15
2.4 Handhabung des Akkus.....	15
2.5 Umweltschutz.....	16
3. Behebung von Störungen.....	16
3.1 Blindniet wird nicht gesetzt	16
3.2 Keine Nietdornentsorgung	16
3.3 Beleuchtungs-LEDs blinken	16
4. Garantie	17
5. Konformitätserklärung.....	17

1. Blindniet-Setzgerät

1.1 Arbeitsbereich

Blindniete ab Ø2,4 mm Alu bis Ø5 mm aller Werkstoffe; Blindniete Ø6 mm Alu.
BULB-TITE®-Blindniete Ø4,0; 5,2 Alu und Stahl.

1.2 Ausrüstung/Zubehör

Mundstücke: 17/32 in Arbeitsposition
17/24; 17/27; 17/29 im Mundstückmagazin
Schlüssel: SW 12 (Abdeckung des Mundstückmagazins)
Aufhänger: ausklappbar im Gehäuse
Schnellwechselakku: 18,0 Volt
Schnellladegerät: 100 V-240 V~/50-60 Hz

1.3 Technische Daten

Gewicht: 2,0 kg (mit Akku)
Gesamthub: 25 mm
Antrieb: bürstenloser Gleichstrommotor
Zugkraft: 10.000 N
Geräuschemission: L_{PA} 78,5 dB (A), Messunsicherheit K=3 dB
Vibrationen: $<2,5 \text{ m/s}^2$, Messunsicherheit K=1,5 m/s^2

1.4 Mundstückzuordnung

Niet Ø (mm)	Niet-Werkstoff	Mundstück	Artikel-Nr.	Druckbuchse	Artikel-Nr.
2,4	Alu	17/18*	725 2075	9	732 1001
3,2	CAP®-Alu; CAP®-Cu	17/18*	725 2075		
3 und 3,2	Alu, Stahl, Edelstahl	17/24	725 1583		
4	Alu	17/24	725 1583		
4	Stahl	17/27	725 2040		
4	Edelstahl	17/29	725 2059		
4,8 und 5	Alu	17/29	725 2059		
4,8 und 5	Stahl	17/32	725 2067		
4,8 und 5	Edelstahl	17/36*	725 2083		
6	Alu	17/36*	725 2083		

BULB-TITE Ø (mm)	Niet-Werkstoff	Mundstück	Artikel-Nr.	Druckbuchse	Artikel-Nr.
4	Alu/Alu	17/26 BT*	725 2202	9	732 1001
5,2	Alu/Alu	17/32 BT*	725 2210		
6,3	Alu/Alu, Stahl/Stahl	17/42 BT*	725 2229	*	730 1003

BT = BULB-TITE®

* als Sonderzubehör lieferbar, um Verstopfungen zu vermeiden.

Mundstücke in verlängerter Ausführung und weitere Spezialausführungen sind auf Anfrage lieferbar.

1.5 Sicherheitshinweise



Achtung:

Zum Schutz vor elektrischem Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr müssen folgende Sicherheitsbestimmungen beachtet werden:

- Das Blindnietgerät ist ausschließlich zur Verarbeitung von Blindnieten bestimmt!
- Überlasten Sie das Blindnietgerät nicht; arbeiten Sie im angegebenen Leistungsbereich.
- Das Blindnietgerät nie in feuchter/nasser Umgebung oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten und Gasen benutzen. Explosionsgefahr!
- Achten Sie auf feststehenden Akku am Griffstück.
- Bei Nichtgebrauch und Wartungsarbeiten am Blindnietgerät ist immer der Akku abzunehmen.
- Das Blindnietgerät darf nicht als Schlagwerkzeug verwendet werden.
- Das Blindnietgerät soll in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
- Beim Arbeiten mit dem Blindnietgerät stets Schutzbrille tragen. Persönliche Schutzausrüstung wie Schutzkleidung, Handschuhe, Sicherheitshelm, rutschfeste Schuhe, Gehörschutz und Sicherung gegen Absturz wird empfohlen.
- Die Lüftungslöcher für den Motor dürfen nicht verschlossen werden; keine Gegenstände hineinstecken.
- Beim Ablegen ist das Blindnietgerät gegen Herunterfallen zu sichern.
- Bei Reparaturen nur Originalersatzteile verwenden.
- Reparaturen sind nur durch eine geeignete Fachkraft auszuführen. Im Zweifelsfall ist das Blindnietgerät an den Hersteller einzusenden.
- Nicht ohne Fügutgut arbeiten! Der Blindniet kann vom Blindnietgerät wegspringen! Blindnietgerät nie gegen sich oder gegen andere richten!
- Auffangbehälter komplett (Nr. 45) muss beim Betrieb des Blindnietgerätes stets aufgeschraubt sein.

1.6 Inbetriebnahme

- Geladenen Akku lagerichtig in das Blindnietgerät einrasten.
- Mundstück gemäß Tabelle 1.4 wählen.
- Zum Einschrauben des Mundstücks Schalter betätigen und bis in die hintere Endlage verfahren.
- Danach Akku entfernen. Mundstück einschrauben und mit beiliegendem Schlüssel fest anziehen. Akku wieder einstecken und Schalter kurz betätigen.

1.7 Arbeitsweise

Das Blindnietgerät ist hinsichtlich der Arbeitsgeschwindigkeit optimiert. Nach dem Einstecken des Blindnietes kann das Blindnietgerät mit zwei unterschiedlichen Arbeitsweisen betrieben werden:

a. Drücken und Halten des Schalters:

Drücken und Halten des Schalters löst den Nietvorgang aus. Bei Erreichen der hinteren Endlage stoppt der Zugvorgang automatisch. Erst nach Loslassen des Schalters läuft das Blindnietgerät automatisch in die vordere Ausgangslage zurück.

b. Antippen des Schalters:

Durch ein kurzes Antippen und sofortiges Loslassen des Schalters wird der Nietvorgang ausgelöst. Sobald der Nietdorn abgerissen ist, stoppt das Blindnietgerät und läuft danach automatisch in die vordere Ausgangslage zurück.

- Entsorgung des abgerissenen Nietdornes erfolgt durch Kippen nach hinten in den Auffangbehälter oder nach vorn durch das Mundstück.
- Das Blindnietgerät ist mit einem Überlastschutz ausgerüstet. Bei Überlastung z.B. durch Setzen von Nieten, die außerhalb des Arbeitsbereiches liegen, wird der Nietvorgang abgebrochen und optisch durch ein langsames Blinken der 3 Beleuchtungs-LEDs angezeigt. In solchen Fällen den Akku entfernen und neu einstecken. Durch Drücken des Schalters läuft das Blindnietgerät in die Ausgangslage zurück und ist danach wieder betriebsbereit.
- Die Steuerung erkennt im Rücklauf eine Blockade (z.B. Verschmutzung, Fremdkörper usw. in der Stahlhülse). Dabei stoppt das Gerät den Rücklauf und fährt sofort automatisch in die hintere Endlage. Die Störung wird durch ein schnelles Blinken (2Hz) angezeigt. Der Akku muss entfernt und die Störung beseitigt werden. Danach den Akku erneut einstecken und den Schalter kurz betätigen. Das Gerät läuft in die vordere Endlage zurück und ist wieder betriebsbereit.
- Das Blindnietgerät ist mit einer akustischen Warnfunktion, welche über den Ladezustand des Akkus Auskunft gibt, ausgerüstet. Über Piepstöne erhält der Bediener Informationen, wann ein Akkuwechsel angezeigt ist. Damit wird sichergestellt, dass das Blindnietgerät nicht während eines Nietvorgangs abschaltet.

3x Piepton und 10 Sekunden Blinken der Beleuchtungs-LEDs:

Ein Akkuwechsel ist in Kürze vorzunehmen (ca. 20 % Rest-Akkuladung).

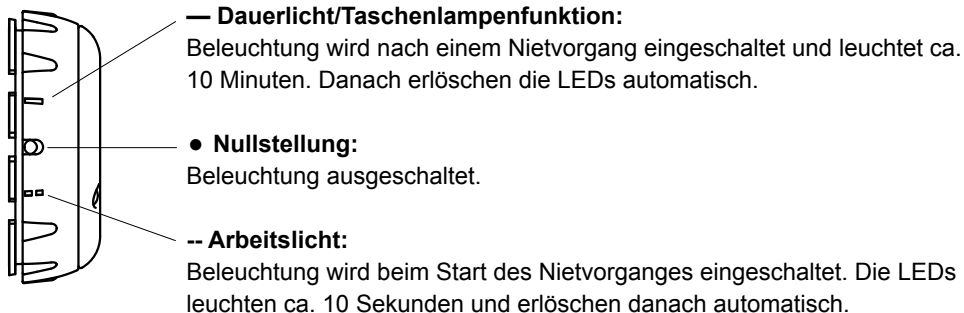
6x Piepton und nach jedem Setzvorgang 10 Sekunden Blinken der Beleuchtungs-LEDs:

Den Akku nach wenigen Nietvorgängen wechseln, um sichere Nietvorgänge zu garantieren (ca. 10 % Rest-Akkuladung).

9x Piepton und 10 Sekunden Blinken der Beleuchtungs-LEDs: Der nächste Nietvorgang kann nicht zuverlässig ausgeführt werden. Das Blindnietgerät ist abgeschaltet. Akku wechseln.

1.8 Beleuchtung

Das Blindnietgerät ist mit einer Arbeitsplatzbeleuchtung durch 3 LEDs ausgerüstet, welche durch Drehen des schwarzen Ringes (Nr. 57) hinter den LEDs eingeschaltet werden kann. Es gibt 3 Stellungen, welche durch den in das Gehäuse eingespritzten Pfeil angezeigt werden:



1.9 Wartung

Die Wartung des Blindnietgerätes beschränkt sich nur auf den kompletten Greifmechanismus sowie dessen Verschleißteile:

- Akku (Nr. 47) vom Blindnietgerät abnehmen.
- Stahlhülse (Nr. 15) mit Gabelschlüssel SW 14 oder SW 24 abschrauben und reinigen. Besonders auf Ablagerungen innen in der Spitze der Stahlhülse achten!
- Futtergehäuse (Nr. 7) mit 2 Gabelschlüssel SW 17 abschrauben.
- Futterbacken (Nr. 8) und Druckbuchse (Nr. 9) entnehmen, reinigen und Gleitflächen ölen oder fetten; bei Verschleiß der Futterbacken (Nr. 8) (stumpfe Zähne!) erneuern.
- Montage in umgekehrter Reihenfolge; alle Teile fest verschrauben! Es wird empfohlen, die Verschraubung mit einem Gewindeklebstoff (z.B. Loctite 222 oder Loctite 243) zu sichern.

Eine regelmäßige Wartung verlängert die Nutzungsdauer Ihrer hochwertigen GESIPA®-Geräte und sollte spätestens alle 2 Jahre durch eine autorisierte Werkstatt oder den GESIPA® Service durchgeführt werden. Bei intensiver Nutzung der Geräte wird eine vorzeitige Wartung empfohlen.

2. Schnellladegerät – Akku

2.1 Technische Daten

2.1.1 Schnellladegerät

Eingangsspannung:	100 V-240 V~/50-60 Hz
Ausgangsspannung:	21 V Gleichspannung
Ausgangsstrom:	2,5 A
Gewicht:	0,6 kg

2.1.2 Akku

Nennspannung:	18,0 V
Zellenzahl:	5 Stück
Zellenart/Kapazität:	Li-Ion; 2,1 Ah
Gewicht:	ca. 0,42 kg

2.2 Sicherheitshinweise

2.2.1 Schnellladegerät

Achtung: ⚠

Zum Schutz vor elektrischem Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr müssen folgende Sicherheitsmaßnahmen beachtet werden:

- Das Ladegerät ist ausschließlich zum Laden von GESIPA®-Akkus bestimmt.
- Stecker, Anschlussleitung und Ladegerät sind regelmäßig zu kontrollieren und bei Beschädigung durch den Service oder durch eine autorisierte Elektrofachkraft zu reparieren.
- Bei Reparaturen nur Originalanschlussleitungen und Originalersatzteile verwenden.
- Ladegerät nie in feuchter/nasser Umgebung oder in der Nähe brennbarer Flüssigkeiten und Gase benutzen. Explosionsgefahr!
- Für den Ladevorgang ist das Ladegerät aus der Verpackung zu entnehmen. Der GESIPA®-Akku ist lagerichtig mit geringem Kraftaufwand in das Ladegerät zu stecken.
- Laden Sie niemals nichtaufladbare Batterien.
- Das Ladegerät soll in einem trockenen, verschlossenen Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
- Es dürfen wegen Kurzschlussgefahr keine Metallteile an die Akkukontakte gelangen.
- Wird das Ladegerät an der Wand montiert, ist darauf zu achten, dass der Akku nicht durch äußere Einflüsse (z.B. Erschütterungen) aus dem Ladegerät fallen kann.
- Dieses Ladegerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

2.2.2 Akku

Achtung: ⚠

Zum Schutz vor elektrischem Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr müssen folgende Sicherheitsmaßnahmen beachtet werden:

- Keine beschädigten Akkus laden.
- Keine verschmutzten oder nassen Akkus in das Ladegerät stecken.
- Keinesfalls dürfen Akkus in den Müll, Feuer oder Wasser gelangen.

2.3 Ladevorgang

- Es können nur GESIPA®-Akkus mit einer Temperatur von -5°C bis +55°C geladen werden!
- Ladegerät aus der Verpackung entnehmen und an die Netzspannung anschließen.
- Der GESIPA®-Akku ist lagerichtig mit geringem Kraftaufwand in das Ladegerät zu stecken.
- Der Schnellladevorgang wird automatisch gestartet.

2.3.1 Funktionsanzeigen

Signal	Bedeutung
Permanent grün	Akku voll / Erhaltungsladung
Blinkend grün	Akku wird geladen
Permanent rot	Ladetemperatur unzulässig (Akku zu heiß oder zu kalt)
Blinkend rot	Akku defekt oder falscher Akku (Fremfabrikat)

Die Schnellladezeit* beträgt ca. 40 Minuten.

*Die Ladezeiten können in Abhängigkeit von der Restkapazität und der Akkutemperatur abweichen.

2.4 Handhabung des Akkus

- Nur abgekühlte Akkus in das Ladegerät stecken.
- Der GESIPA®-Akku lässt sich ca. 1.000 mal aufladen.
- Stecken Sie den Akku nicht nach jedem Gebrauch wieder in das Ladegerät.
- Wesentlich verkürzte Akku-Betriebszeiten nach sachgemäßer Aufladung deuten darauf hin, dass der Akku ersetzt werden muss.
- Akkus frostsicher und trocken aufbewahren. Der optimale Einsatztemperaturbereich liegt zwischen 10°C und max. 50°C.

Der GESIPA®-Akku verfügt über eine Anzeige des Ladezustandes in Prozent. Durch Drücken des Knopfes in der Anzeige des Akkus werden die grünen LEDs für ca. 5 Sekunden aktiviert.

- ***** Akku voll
- **** Akkukapazität ca. 80%
- *** Akkukapazität ca. 60%
- ** Akkukapazität ca. 40%
- * Akkukapazität max. 20%, Akku zeitnah laden

2.5 Umweltschutz

Müssen Akkus erneuert werden, sind folgende Punkte zu beachten:

- Geben Sie verbrauchte GESIPA®-Akkus Ihrem Händler oder GESIPA® zum Recycling zurück.
- Keinesfalls dürfen verbrauchte Akkus in den Müll, Feuer oder Wasser gelangen!

3. Behebung von Störungen

3.1 Blindniet wird nicht gesetzt

Ursachen	Abhilfe
Akku leer	Akku laden; wenn erforderlich erneuern
Futterbacken verschmutzt bzw. stumpf	reinigen und Gleitflächen ölen oder fetten bzw. erneuern (siehe 1.9)
Futtermechanismus (Nr. 15) lose	festschrauben (siehe 1.9)

3.2 Keine Nietdornentsorgung

Ursachen	Abhilfe
Mundstück zu klein	gemäß Tabelle austauschen (siehe 1.4)
Stahlhülse innen verschmutzt	reinigen (siehe 1.9)
Auffangbehälter voll	abschrauben und entleeren
Dornkanal verstopft	verklemmte Dorne entfernen und nachfolgend auf einwandfreien Auswurf achten (siehe 1.7)

3.3 Beleuchtungs-LEDs blinken

Ursachen	Abhilfe
Akku leer	Akku wechseln (siehe 1.7)
Blindnietgerät überlastet (langsames Blinken – 1Hz)	Nietabmessung gemäß Arbeitsbereich auswählen (siehe 1.1; 1.7)
Blindnietgerät blockiert bei Rücklauf (schnelles Blinken – 2Hz)	Stahlhülse abschrauben und Blockade entfernen (siehe 1.9)

4. Garantie

Für alle Geräte mit Kaufdatum ab dem 1. Mai 2013 gilt eine Gewährleistung von 24 Monaten, für Akkus 12 Monate, jeweils gemäß den Bedingungen der Bedienungsanleitungen (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein).

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung, Verwendung von ungeeigneten Akkus oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, werden von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die durch Material- oder Herstellungsfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatz oder Reparatur beseitigt. Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Blindnietgerät unzerlegt an den Lieferer oder GESIPA® gesandt wird.

5. Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte mit den folgenden Normen und Richtlinien übereinstimmen:

- EN 60745
- 2006/42/EG
- 2006/95/EG
- 2004/108/EG



ppa. Dr. Richard Gärtner



Hans-Ulrich Harder

Table of Contents

1. Blind rivet setting tool	19
1.1 Work capacity	19
1.2 Equipment/accessories	19
1.3 Technical data	19
1.4 Nosepiece table	20
1.5 Safety instructions	21
1.6 Starting procedure	21
1.7 Mode of operation	22
1.8 Lighting	23
1.9 Maintenance	24
2. Charger and battery	24
2.1 Technical data	24
2.1.1 Battery charger	24
2.1.2 Battery	24
2.2 Safety instructions	25
2.2.1 Battery charger	25
2.2.2 Battery	25
2.3 Charging procedure	26
2.4 Battery handling	26
2.5 Environmental protection	27
3. Troubleshooting	27
3.1 Blind rivet cannot be set	27
3.2 No spent mandrel discharge	27
3.3 LED lights flashing	27
4. Warranty	28
5. Declaration of conformity	28

1. Blind rivet setting tool

1.1 Work capacity

Blind rivets from Ø 2.4 mm Aluminium to Ø 5 mm in all materials; blind rivets Ø 6 mm Aluminium. BULB-TITE® blind rivets Ø 4.0; 5.2 mm Aluminium and steel.

1.2 Equipment/accessories

Nosepieces:	17/32 in working position 17/24; 17/27; 17/29 in the nosepiece holder
Wrench:	SW 12 (cover for nosepiece holder)
Suspension loop:	Concealed in housing
Battery (quick-change):	18.0 volt
Battery charger:	100 V-240 V~/50-60 Hz

1.3 Technical data

Weight:	2.0 kg (with battery)
Stroke:	25 mm
Drive unit:	Brushless direct current motor
Traction power:	10,000 N
Noise emission:	L_{PA} 78.5 dB (A), Measurement uncertainty K=3 dB
Vibrations:	< 2,5 m/s ² , Measurement uncertainty K=1.5 m/s ²

1.4 Nosepiece table

Rivet Ø (mm)	Rivet material	Nosepiece	Part no.	Jaw pusher	Part no.
2.4	Alu	17/18*	725 2075	9	732 1001
3.2	CAP®-Alu; CAP®-Cu	17/18*	725 2075		
3 and 3.2	Alu, steel, stainless steel	17/24	725 1583		
4	Alu	17/24	725 1583		
4	Steel	17/27	725 2040		
4	Stainless steel	17/29	725 2059		
4.8 and 5	Alu	17/29	725 2059		
4.8 and 5	Steel	17/32	725 2067		
4.8 and 5	Stainless steel	17/36*	725 2083		
6	Alu	17/36*	725 2083		

BULB-TITE Ø (mm)	Rivet material	Nosepiece	Part no.	Jaw pusher	Part no.
4	Alu/Alu	17/26 BT*	725 2202	9	732 1001
5.2	Alu/Alu	17/32 BT*	725 2210		
6.3	Alu/Alu, steel/steel	17/42 BT*	725 2229	*	730 1003

BT = BULB-TITE®

* available as special accessories to avoid blockages.

Elongated nosepieces and other special nosepieces are available upon request.

1.5 Safety instructions



Caution:

The following safety rules must be observed for adequate protection against electric shocks, injuries or fire hazards:

- The blind riveting tool should be used exclusively to set blind rivets!
- Do not overload the tool; work within the prescribed work capacity.
- Never use the blind riveting tool in a humid or wet environment or close to inflammable substances or gases. Risk of explosion!
- Ensure that the battery is properly secured in the grip.
- Remove the battery when the blind riveting tool is not in use and for repair/servicing operations.
- Do not use the blind riveting tool as a hammer.
- When not in use, keep the blind riveting tool in a dry, closed room and out of the reach of children.
- When working with the tool, always wear protective goggles. Personal protection like clothes, gloves, safety helmet, non-slip shoes, ear protection and anti-fall protection are highly recommended.
- The air inlets for the motor should not be obstructed. Do not introduce anything into them.
- When setting the blind riveting tool down, make sure that it cannot fall.
- Use only genuine spare parts for repair.
- Repair work must be carried out by skilled workers. In case of doubt, always send the blind riveting tool back to the manufacturer.
- Do not use the tool outside of riveting holes! The blind rivet could be ejected from the tool! Never turn the tool towards yourself or towards another person!
- The mandrel container (n° 45) must be mounted on the blind riveting tool during operation.

1.6 Starting procedure

- Insert fully charged battery in correct position into housing.
- Select correct nosepiece according to table 1.4.
- To screw in the nosepiece, activate the switch and proceed until the stop position has been reached at the back.
- Then remove the battery. Screw in the nosepiece and tighten it using the wrench provided. Put the battery back in and activate the switch.

1.7 Mode of operation

The blind riveting tool features optimised operating speed. After inserting the blind rivet, the blind riveting tool can be operated in two different modes:

a. Pressing and holding the switch:

Press and hold the switch to start riveting. The pulling process stops automatically when the rivet reaches the rear end position. The tool automatically assumes the front starting position when the switch is released.

b. Tapping the switch:

Riveting is triggered by briefly tapping and immediately releasing the switch. As soon as the mandrel breaks off, the blind riveting tool stops and automatically re-assumes the front starting position.

- Eject the spent mandrel by tilting to the rear into the spent mandrel container or to the front through the nosepiece.
- The blind riveting tool is equipped with overload protection. In the event of overloading the blind riveting tool, e.g. by setting rivets that are outside the working range, riveting stops, indicated by the 3 LEDs flashing slowly (1 Hz). Press the switch to make the blind riveting tool go back to the start position and it is then ready for operation.
- The control detects a blockage on return (e.g. dirt, foreign object, etc. in the steel head sleeve). The tool stops the return procedure and immediately assumes the rear end position automatically. The fault is indicated by the LEDs flashing rapidly (2 Hz). The battery pack must be removed and the fault eliminated. Then reinsert the battery and briefly press the switch. The tool assumes the front end position and is again ready for use.
- The blind riveting tool is fitted with an acoustic warning device, which provides information about the remaining battery time. Beeps sound to tell the user when to change the battery. This ensures that the blind riveting tool will not switch off during a riveting operation.

3 beeps and flashing LED lights for 10 seconds:

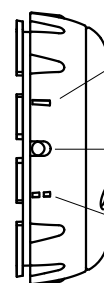
The battery needs to be changed soon (about 20% battery charge remaining).

6 beeps and flashing LED lights for 10 seconds after every setting sequence: Change the battery after a few more riveting sequences in order to guarantee safe riveting sequences (approx. 10% battery remaining).

9 beeps and flashing LED lights for 10 seconds: The next riveting sequence cannot be reliably carried out. The blind riveting tool is switched off. Change the battery.

1.8 Lighting

The blind riveting tool is equipped with 3 LED lights to illuminate the work space. These can be turned on by turning the black ring (n° 57) behind the LEDs. There are 3 settings, which are displayed by an arrow cast in the housing.



— Continuous light/torch function:

The lighting is switched on after a riveting sequence and stays on for approx. 10 minutes. The LEDs then turn off automatically.

● Zero position:

Lights switched off.

-- Work light:

Lights are switched on at the start of the riveting sequence. The LEDs stay on for about 10 seconds and then switch off automatically.

1.9 Maintenance

The maintenance of the blind riveting tool is limited to the complete claw mechanism and the associated wearing parts:

- Remove battery (n° 47) from the blind riveting tool.
- Unscrew the head (part n° 5) using flat wrench SW 14 or SW 24 and clean. Look for deposits in the top of the head!
- Unscrew the jaw housing (n° 7) using 2 SW 17 flat wrenches.
- Take out the jaws (n° 8) and jaw pusher (n° 9), clean them and lubricate or grease the sliding surfaces; replace the jaws (n° 8) if worn (blunt teeth!).
- Re-assemble in reverse order ensuring that all parts are tightened! We recommend that you secure the screw connection using a thread adhesive (such as Loctite 222 or Loctite 243).

Regular maintenance will extend the service life of your high-quality GESIPA® tools and they should be serviced at least every 2 years by an authorised workshop or by GESIPA® Service. For tools that are used intensively, we recommend servicing ahead of schedule.

2. Charger and battery

2.1 Technical data

2.1.1 Battery charger

Input voltage:	100 V-240 V~/50-60 Hz
Output voltage:	21 VDC
Output current:	2.5 A
Weight:	0.6 kg

2.1.2 Battery

Nominal voltage:	18.0 V
Number of cells:	5
Cell/capacity:	Li-Ion; 2.1 Ah
Weight:	Approx. 0.42 kg

2.2 Safety instructions

2.2.1 Battery charger

Caution: 

The following safety rules must be observed for adequate protection against electric shocks, injuries or fire hazards:

- The charger must be used exclusively to charge GESIPA® batteries.
- Check the cord, plug and charger regularly and have them repaired by Service or by an authorised skilled specialist electrician when damaged.
- For repairs, use only genuine plugs and cords and genuine spare parts.
- Never use the charger in a humid or wet environment or close to inflammable substances or gases. Risk of explosion!
- Take the charger out of its packaging before use. Insert the GESIPA® battery in the right way into the charger.
- Never try to charge non-rechargeable batteries.
- Store the charger in a dry, closed room, out of the reach of children.
- Never insert metallic parts into the charging bay - danger of short circuiting,
- If the charger is wall-mounted, make sure that the inserted battery cannot fall out due to external influences (e.g. vibrations).
- This battery charger should not be operated by people with physical or mental disabilities or impairments, nor by untrained or unskilled persons. If this is the case, they should be supervised by someone who is responsible for safety or receive instructions from them as to how to use the device.

2.2.2 Battery

Caution: 

The following safety rules must be observed for adequate protection against electric shocks, injuries or fire hazards:

- Never try to charge a damaged battery.
- Do not insert a dirty or wet battery into the charger.
- Never throw batteries into the waste, into fire or into water.

2.3 Charging procedure

- Charge only GESIPA® batteries and when the temperature of the environment is between -5°C and +55°C!
- Take the charger out of its packaging and connect to the mains.
- Gently insert the GESIPA® battery in the right way into the charger.
- The charging operation starts automatically.

2.3.1 Function lights

Signal	Meaning
Constant green	Battery is charged / top-up charging
Flashing green	Charging
Constant red	Charging temperature out of range (battery too hot or too cold)
Flashing red	Battery is defective or wrong battery (different manufacturer)

Charging* takes approx. 40 minutes.

* Charging times may vary according to the remaining capacity and the battery temperature.

2.4 Battery handling

- Only insert batteries into the charger once they have cooled down.
- GESIPA® batteries can be charged approx. 1000 times.
- Do not insert the battery into the charger after each use.
- If battery autonomy becomes significantly shorter despite proper recharging, the battery should be replaced.
- Store batteries in a dry place where there is no danger of frost. The optimum operating temperature range is 10°C to 50°C.

GESIPA® batteries have a display showing battery life in percent. Press the button in the display to activate the green LED lights for approx. 5 seconds.

- ***** Battery fully charged
- **** Battery capacity approx. 80%
- *** Battery capacity approx. 60%
- ** Battery capacity approx. 40%
- * Battery capacity max. 20%, charge soon

2.5 Environmental protection

If batteries need to be replaced, please observe the following:

- Take used GESIPA® batteries back to your agent or to GESIPA® for recycling.
- Never throw discarded batteries into the waste, into fire or into water!

3. Troubleshooting

3.1 Blind rivet cannot be set

Cause	Remedy
No battery	Charge battery; replace if necessary
Jaws dirty or worn	Clean them and lubricate or grease the sliding surfaces or replace them (see 1.9)
Jaw assembly (n° 15) loose	Tighten (see 1.9)

3.2 No spent mandrel discharge

Cause	Remedy
Nosepiece too small	Exchange according to table (see 1.4)
Dirt inside head	Clean (see 1.9)
Spent mandrel container full	Take off and empty
Mandrel tube blocked	Remove blocked mandrel and check for free ejection (see 1.7)

3.3 LED lights flashing

Cause	Remedy
No battery	Change battery (see 1.7)
Blind riveting tool overloaded (LED flashes slowly – 1 Hz)	Select rivet dimensions according to work capacity (see 1.1; 1.7)
Blind riveting tool blocked on return (LED flashes fast – 2 Hz)	Unscrew steel head sleeve and remove blockage (see 1.9)

4. Warranty

All tools purchased after 1 May 2013 come with a 24-month warranty, 12 months for batteries. In each case, the conditions set out in the instruction manual shall apply (proof by invoice or delivery note).

Damages resulting from natural wear and tear, overloading, use of unsuitable batteries or inexperienced handling will be excluded from the guarantee. Damages resulting from material or manufacturing faults will be repaired or replaced free of charge. Claims can only be accepted if the complete riveting tool is returned to the distributor or GESIPA®.

5. Declaration of conformity

We hereby declare under our sole responsibility that the products conform to the following standards and guidelines:

- EN 60745
- 2006/42/EG
- 2006/95/EG
- 2004/108/EG



pp Dr. Richard Gärtner



Hans-Ulrich Harder

Sommaire

1. Outil de pose pour rivets aveugles.....	30
1.1 Capacité	30
1.2 Équipement / Accessoires	30
1.3 Caractéristiques techniques	30
1.4 Attribution des embouchures	31
1.5 Consignes de sécurité	32
1.6 Mise en marche	32
1.7 Mode de fonctionnement	33
1.8 Éclairage.....	34
1.9 Entretien	35
2. Chargeur rapide et batterie.....	35
2.1 Caractéristiques techniques	35
2.1.1 Chargeur rapide	35
2.1.2 Batterie.....	35
2.2 Consignes de sécurité	36
2.2.1 Chargeur rapide	36
2.2.2 Batterie.....	36
2.3 Procédure de chargement	37
2.4 Maniement de la batterie	37
2.5 Protection de l'environnement	38
3. Dépannage	38
3.1 Le rivet ne peut pas être posé	38
3.2 Le clou rompu n'est pas évacué	38
3.3 Les voyants d'éclairage clignotent.....	38
4. Garantie	39
5. Déclaration de conformité	39

1. Outil de pose pour rivets aveugles

1.1 Capacité

Rivets aveugles à partir d'un Ø de 2,4 mm alu et jusqu'à un Ø de 5 mm tous matériaux ; rivets aveugles d'un Ø de 6 mm alu. Rivets aveugles BULB-TITE® d'un Ø de 4,0 ; de 5,2 mm alu et acier.

1.2 Équipement / Accessoires

Embouchures : 17/32 en position de travail
17/24; 17/27; 17/29 en magasin d'embouchures
Clé : de 12 (couvercle du magasin d'embouchures)
Anneau de suspension : rétractable dans le corps
Batterie amovible : 18,0 V
Chargeur rapide : 100 V - 240 V~ / 50-60 Hz

1.3 Caractéristiques techniques

Poids : 2,0 kg (avec batterie)
Course totale : 25 mm
Moteur : moteur à courant continu sans balai
Force de traction : 10 000 N
Niveau de bruit : L_{PA} 78,5 dB (A), incertitude de mesure K=3 dB
Vibrations : $< 2,5 \text{ m/s}^2$, incertitude de mesure K = $1,5 \text{ m/s}^2$

1.4 Attribution des embouchures

Ø du rivet (mm)	Matériau du rivet	Embouchure	Numéro d'article	Poussoir	Numéro d'article
2,4	Alu	17/18*	725 2075	9	732 1001
3,2	CAP® alu ; CAP® cuivre	17/18*	725 2075		
3 et 3,2	Alu, acier, inox	17/24	725 1583		
4	Alu	17/24	725 1583		
4	Acier	17/27	725 2040		
4	Inox	17/29	725 2059		
4,8 et 5	Alu	17/29	725 2059		
4,8 et 5	Acier	17/32	725 2067		
4,8 et 5	Inox	17/36*	725 2083		
6	Alu	17/36*	725 2083		

Ø BULB-TITE (mm)	Matériau du rivet	Embouchure	Numéro d'article	Poussoir	Numéro d'article
4	Alu / alu	17/26 BT*	725 2202	9	732 1001
5,2	Alu / alu	17/32 BT*	725 2210		
6,3	Alu / alu, acier / acie	17/42 BT*	725 2229	*	730 1003

BT = BULB-TITE®

* livrable comme accessoire spécial pour éviter des engorgements.

Embouchures en version allongée et autres versions spéciales disponibles sur demande.

1.5 Consignes de sécurité



Attention :

Observer les consignes de sécurité suivantes pour assurer une protection contre les électrocutions, les blessures et les incendies :

- L'outil de rivetage est destiné exclusivement à la pose de rivets !
- Ne jamais surcharger l'outil ; toujours travailler dans les limites de performance indiquées.
- Ne jamais utiliser l'outil dans un environnement mouillé ou humide, ni à proximité de produits inflammables ou de gaz. Danger d'explosion !
- Veiller à ce que la batterie soit bien fixée sur la poignée.
- Enlever systématiquement la batterie lors de travaux d'entretien sur l'outil ou si celui-ci n'est pas utilisé.
- Ne pas utiliser l'outil de rivetage comme outil de frappe.
- Conserver l'outil dans un endroit sec et fermé, hors de portée des enfants.
- Toujours porter des lunettes de protection lorsque l'on utilise l'outil. Il est recommandé de porter des équipements de protection individuelle, tels que combinaison, gants, casque de sécurité, chaussures antidérapantes, protection auditive, et sécurité antichute.
- Ne pas obstruer les ouïes d'aération du moteur. N'y insérer aucun objet.
- Lorsque l'outil est déposé quelque part, le sécuriser pour éviter qu'il ne tombe.
- En cas de réparation, n'utiliser que des pièces d'origine.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié. En cas de doute, renvoyer l'outil au fabricant.
- Ne pas faire fonctionner l'outil sans matériau à riveter ! Le rivet peut être violemment éjecté de l'outil ! Ne jamais braquer l'outil vers soi ou en direction d'une personne !
- Le bol de récupération (N° 45) doit toujours être vissé sur l'outil lors de son utilisation.

1.6 Mise en marche

- Emboîter correctement la batterie chargée dans l'outil de rivetage.
- Choisir l'embouchure selon le tableau 1.4.
- Pour la visser, actionner l'interrupteur et la déplacer jusqu'à la position de fin de course à l'arrière.
- Enlever ensuite la batterie. Visser l'embouchure et la serrer à fond avec la clé fournie. Réinsérer la batterie et actionner brièvement l'interrupteur.

1.7 Principe de fonctionnement

L'outil de pose pour rivets aveugles a été optimisé en termes de vitesse de travail. Une fois le rivet inséré, l'outil de pose pourra être utilisé selon deux modes de fonctionnement différents :

a. Pression maintenue de l'interrupteur :

Une pression maintenue de l'interrupteur déclenche le rivetage. La traction stoppe automatiquement une fois la position de fin de course à l'arrière atteinte. Ce n'est que lorsque l'on relâche l'interrupteur que l'outil de pose retourne automatiquement en position initiale à l'avant.

b. Brève pression de l'interrupteur :

Une brève pression de l'interrupteur, avec relâchement immédiat, déclenche le rivetage. Une fois que le clou est rompu, l'outil de pose s'arrête et retourne automatiquement en position initiale à l'avant.

- Le clou rompu est évacué par bascule en arrière dans le bol de récupération ou en avant à travers l'embouchure.
- L'outil de rivetage est équipé d'une protection contre les surcharges. En cas de surcharge, par exemple lors de la pose de rivets n'entrant pas dans la capacité définie, le rivetage sera interrompu et signalé par un clignotement lent (1 Hz) des 3 voyants d'éclairage. Dans ce cas, enlever puis réinsérer la batterie. Une pression sur l'interrupteur ramène en position initiale l'outil de rivetage qui est alors à nouveau opérationnel.
- Le régulateur détecte au retour un blocage (encrassement, présence d'un corps étranger ou autre dans la douille en acier par ex.). L'outil stoppe immédiatement le retour et se dirige immédiatement en position de fin de course à l'arrière. Ce dérangement est indiqué par un clignotement rapide (2 Hz). Il faut alors enlever la batterie et éliminer ce dérangement. Ensuite, réinsérer la batterie puis appuyer brièvement sur l'interrupteur. L'outil revient en position de fin de course à l'avant et est à nouveau opérationnel.
- L'outil est doté d'une fonction acoustique d'avertissement signalant l'état de charge de la batterie. Des bips sonores informent l'utilisateur qu'un changement de batterie est signalisé. Ceci permet d'assurer que l'outil de rivetage ne se coupe pas pendant la pose de rivets.

3 bips sonores et les voyants d'éclairage clignotent 10 secondes :

Il ne faut pas tarder à changer la batterie (env. 20 % de charge résiduelle).

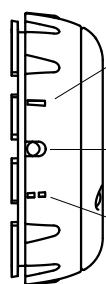
6 bips sonores et les voyants d'éclairage clignotent 10 secondes à chaque pose :

Changer la batterie au bout de quelques rivetages pour garantir la pose (env. 10 % de charge résiduelle).

9 bips sonores et les voyants d'éclairage clignotent 10 secondes : Le prochain rivetage ne pourra pas être exécuté en toute fiabilité. L'outil de rivetage est coupé. Changer la batterie.

1.8 Éclairage

L'outil de rivetage est équipé d'un éclairage du poste de travail constitué de 3 voyants que l'on peut allumer en tournant la bague noire (N° 57) prévue derrière les voyants. Il y a 3 positions, indiquées par une flèche injectée dans le corps.



— Voyants allumés / Fonction Lampe de poche :

L'éclairage est activé après un rivetage et reste allumé pendant 10 minutes environ. Les voyants s'éteignent ensuite automatiquement.

● Position zéro :

L'éclairage est désactivé.

-- Éclairage de travail :

Il s'enclenche au démarrage du rivetage. Les voyants restent allumés pendant environ 10 secondes puis s'éteignent automatiquement.

1.9 Entretien

L'entretien de l'outil de rivetage se limite uniquement au mécanisme de prise ainsi qu'à ses pièces d'usure :

- Retirer la batterie (N° 47) de l'outil de rivetage.
- Dévisser la douille en acier (N° 5) avec la clé à fourche de 14 ou de 24 et la nettoyer. Vérifier en particulier l'absence de dépôt dans la pointe de la douille !
- Dévisser le fourreau (N° 7) avec 2 clés à fourche de 17.
- Retirer et nettoyer le mors de serrage (N° 8) et le poussoir (N° 9) et huiler ou graisser les surfaces de glissement ; si le mors de serrage (N° 8) présente des signes d'usure (dents émoussées), le renouveler.
- Remonter le tout dans l'ordre inverse ; serrer à fond chacune des pièces ! Il est recommandé de sécuriser le vissage avec une colle spéciale (Loctite 222 ou Loctite 243 par ex.).

Une maintenance régulière prolonge la durée d'utilisation de vos appareils GESIPA® de qualité supérieure, et doit être au moins effectuée tous les 2 ans par un atelier autorisé ou par le service d'entretien GESIPA®. En cas d'utilisation intensive des appareils, une maintenance anticipée est recommandée.

2. Chargeur rapide et batterie

2.1 Caractéristiques techniques

2.1.1 Chargeur rapide

Tension d'entrée :	100 V - 240 V~ / 50-60 Hz
Tension de sortie :	21 V CC
Courant de sortie :	2,5 A
Poids :	0,6 kg

2.1.2 Batterie

Tension nominale :	18,0 V
Nombre de cellules :	5
Type / Capacité :	Li-Ion ; 2,1 AH
Poids :	0,42 kg env.

2.2 Consignes de sécurité

2.2.1 Chargeur rapide

Attention : 

Observer les mesures de sécurité suivantes pour assurer une protection contre les électrocutions, les blessures et les incendies :

- Ce chargeur est destiné exclusivement au chargement de batteries GESIPA®.
- Contrôler régulièrement l'état du connecteur, du câble d'alimentation et du chargeur ; en cas de dommage, confier la réparation à notre service après-vente ou à un électricien agréé.
- En cas de réparation, n'utiliser que des pièces et des câbles d'alimentation d'origine.
- Ne jamais utiliser le chargeur dans un environnement mouillé ou humide, ni à proximité de produits inflammables ou de gaz. Danger d'explosion !
- Retirer le chargeur de son emballage avant son utilisation. Insérer la batterie GESIPA® dans le chargeur, sans effort et dans le bon sens.
- Ne jamais recharger des batteries non rechargeables.
- Conserver le chargeur dans un endroit sec et fermé, hors de portée des enfants.
- Aucun objet métallique ne doit toucher les contacts de la batterie : danger de court-circuit !
- En cas de montage mural du chargeur, s'assurer que des facteurs extérieurs ne risquent pas de faire tomber la batterie (secousses par ex.).
- Ce chargeur de batterie n'est pas destiné à être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ni manquant d'expérience ou de connaissances, à moins d'être supervisées par un responsable de la sécurité ou d'avoir été instruites par celui-ci sur la manière d'utiliser l'appareil.

2.2.2 Batterie

Attention : 

Observer les mesures de sécurité suivantes pour assurer une protection contre les électrocutions, les blessures et les incendies :

- Ne pas charger une batterie endommagée.
- Ne pas insérer une batterie sale ou mouillée dans le chargeur.
- Ne jeter en aucun cas les batteries à la poubelle, dans le feu ou dans l'eau.

2.3 Procédure de chargement

- Ne charger que les batteries GESIPA® et ce à une température comprise entre -5 °C et +55 °C !
- Retirer le chargeur de son emballage et le brancher au secteur.
- Insérer la batterie GESIPA® dans le chargeur, sans effort et dans le bon sens.
- Le chargement démarre automatiquement.

2.3.1 Voyants et leurs fonctions

Signal	Signification
Vert, allumé	Batterie pleine / Maintien de charge
Vert, clignotant	Batterie en cours de chargement
Rouge, allumé	Température de chargement non admissible (batterie trop chaude ou trop froide)
Rouge, clignotant	Batterie défectueuse ou mauvaise batterie (d'une autre marque)

Le chargement rapide* dure 40 minutes environ.

*Les durées de chargement peuvent varier en fonction de la capacité résiduelle et de la température de la batterie.

2.4 Maniement de la batterie

- N'insérer que des batteries refroidies dans le chargeur.
- Les batteries GESIPA® peuvent être rechargées environ 1000 fois.
- Ne pas réinsérer la batterie dans le chargeur après chaque utilisation.
- Une autonomie considérablement réduite de la batterie après un chargement en bonne et due forme indique qu'il faut la remplacer.
- Conserver les batteries dans un endroit sec et à l'abri du gel. La température optimale d'utilisation se situe entre 10 °C et 50 °C.

La batterie GESIPA® est munie d'un indicateur de charge (pourcentage). Une pression du bouton sur l'indicateur de la batterie active les voyants verts pendant environ 5 secondes.

- ***** Batterie pleine
- **** Capacité de la batterie de 80 % env.
- *** Capacité de la batterie de 60 % env.
- ** Capacité de la batterie de 40% env.
- * Capacité de la batterie de 20 % max., ne pas tarder à la recharger

2.5 Protection de l'environnement

Si des batteries doivent être renouvelées, observer les points suivants :

- Retourner les batteries GESIPA® usagées au revendeur ou à GESIPA® pour recyclage.
- Ne jeter en aucun cas les batteries usagées à la poubelle, dans le feu ou dans l'eau.

3. Dépannage

3.1 Le rivet ne peut pas être posé

Causes	Solution
Batterie déchargée	Le charger ; le remplacer le cas échéant
Mors de serrage encrassés ou émoussés	Les nettoyer et huiler ou graisser les surfaces de glissement ou les remplacer le cas échéant (voir 1.9)
Mécanisme de prise (N° 15) desserré	Le resserrer (voir 1.9)

3.2 Le clou rompu n'est pas évacué

Causes	Solution
Embouchure trop petite	La remplacer conformément au tableau (voir 1.4)
Douille en acier encrassée à l'intérieur	La nettoyer (voir 1.9)
Bol de récupération plein	Le dévisser et le vider
Canal d'évacuation engorgé	Enlever les clous coincés et contrôler ensuite que l'éjection s'effectue parfaitement (voir 1.7)

3.3 Les voyants d'éclairage clignotent

Causes	Solution
Batterie déchargée	Changer la batterie (voir 1.7)
Surcharge de l'outil de pose (clignotement lent - 1 Hz)	Choisir un rivet de dimensions conformes à la capacité (voir 1.1 ; 1.7)
L'outil de pose bloque au retour (clignotement rapide - 2 Hz)	Dévisser la douille en acier et éliminer le blocage (voir 1.9).

4. Garantie

La garantie applicable est de 24 mois pour tous les appareils achetés depuis le 1^{er} mai 2013 et de 12 mois pour les batteries, conformément aux conditions mentionnées dans les notices d'utilisation (justificatif par présentation de la facture ou du bordereau de livraison).

Les dommages consécutifs à une usure normale, à une surcharge, à l'utilisation de batteries inappropriées ou à une mauvaise manipulation sont exclus de la garantie. Les dommages dus à des défauts de matériaux ou de fabrication sont corrigés, sans compensation financière, par une réparation ou un remplacement. Les réclamations ne seront acceptées que si l'outil de rivetage est retourné non démonté au fournisseur ou à GESIPA®.

5. Déclaration de conformité

Par la présente, nous déclarons sous notre seule responsabilité, que les produits sont conformes aux normes et directives suivantes :

- EN 60745
- 2006/42/CE
- 2006/95/CE
- 2004/108/CE



p. o. Dr. Richard Gärtner



Hans-Ulrich Harder

Índice

1. Remachadora.....	41
1.1 Ámbito de trabajo	41
1.2 Equipamiento/accesorios	41
1.3 Datos técnicos	41
1.4 Clasificación de boquilla	42
1.5 Instrucciones de seguridad.....	43
1.6 Puesta en servicio	43
1.7 Modo operativo	44
1.8 Iluminación	45
1.9 Mantenimiento	46
2. Batería del cargador.....	46
2.1 Datos técnicos	46
2.1.1 Cargador	46
2.1.2 Batería	46
2.2 Instrucciones de seguridad.....	47
2.2.1 Cargador	47
2.2.2 Batería	47
2.3 Proceso de carga	48
2.4 Manipulación de la batería	48
2.5 Protección medioambiental	49
3. Subsanación de fallos.....	49
3.1 El remache no se fija	49
3.2 Fallo en eliminación del vástago	49
3.3 Los LEDES parpadean	49
4. Garantía	50
5. Declaración de conformidad	50

1. Remachadora

1.1 Ámbito de trabajo

Remaches desde Ø2,4 mm de aluminio hasta Ø5 mm de todos los materiales; remaches de Ø6 mm de aluminio. Remaches BULB-TITE® Ø4,0; 5,2 mm de aluminio y acero.

1.2 Equipamiento/accesorios

Boquillas:	17/32 en posición de trabajo 17/24; 17/27; 17/29 en el depósito de la boquilla
Llave:	SW 12 (tapa del depósito de la boquilla)
Anillo de suspensión:	desplegable en la carcasa
Batería de cambio rápido:	18,0 volt
Cargador:	100 V-240 V~/50-60 Hz

1.3 Datos técnicos

Peso:	2,0 kg (con batería)
Carrera total:	25 mm
Motor:	Motor de corriente continua sin escobilla
Fuerza de tracción:	10.000 N
Nivel de emisión sonora:	L_{PA} 78,5 dB (A), inseguridad de medición K = 3 dB
Vibraciones:	< 2,5 m/s ² , inseguridad de medición K = 1,5 m/s ²

1.4 Clasificación de boquilla

Remache Ø (mm)	Material del remache	Boquilla	Código Art.	Casquillo de presión	Código art.
2,4	Alu	17/18*	725 2075	9	732 1001
3,2	CAP®alu; CAP®cobre	17/18*	725 2075		
3 y 3,2	Alu, acero, acero fino	17/24	725 1583		
4	Alu	17/24	725 1583		
4	Acero	17/27	725 2040		
4	Acero fino	17/29	725 2059		
4,8 y 5	Alu	17/29	725 2059		
4,8 y 5	Acero	17/32	725 2067		
4,8 y 5	Acero fino	17/36*	725 2083		
6	Alu	17/36*	725 2083		

BULB-TITE Ø (mm)	Material del remache	Boquilla	Código Art.	Casquillo de presión	Código art.
4	Alu/alu	17/26 BT*	725 2202	9	732 1001
5,2	Alu/alu	17/32 BT*	725 2210		
6,3	Alu/alu, acero/acero	17/42 BT*	725 2229	*	730 1003

BT = BULB-TITE®

* Suministrable como accesorio especial, para evitar entupimientos.

Boquillas en versión alargada y otros modelos especiales disponibles previa petición.

1.5 Instrucciones de seguridad



¡Atención!

Para garantizar protección frente a descargas eléctricas, riesgos de lesiones y quemaduras deben tenerse en cuenta las siguientes normas de seguridad:

- ¡La remachadora ha sido diseñada exclusivamente para el remachado de remaches ciegos!
- No someta nunca el aparato a sobrecarga. Trabaje siempre dentro del margen de rendimiento indicado.
- No utilice jamás el aparato en un entorno húmedo o acuoso o cerca de fluidos y gases combustibles. ¡Riesgo de explosión!
- Cerciórese de la correcta ubicación de la batería en la empuñadura.
- Extraiga siempre la batería cuando no utilice el aparato o se encuentre en fase de mantenimiento.
- La remachadora no debe emplearse como objeto contundente para martillar.
- El aparato debe conservarse en un espacio seco y cerrado y fuera del alcance de los niños.
- Cuando se utilice, deben usarse siempre gafas protectoras. Se recomienda el empleo de equipamiento de protección personal como ropa especial, guantes, casco de seguridad, calzado antideslizante, protección auditiva y fijación anticaídas.
- Los orificios de ventilación del motor no deben cerrarse ni tampoco deben introducirse objetos por ellos.
- Cuando deposite el aparato en algún sitio asegúrelo frente a caídas.
- En caso de reparación emplear solo repuestos originales.
- La reparación debe correr a cargo solo de personal especializado. En caso de duda, envíe la remachadora al fabricante.
- ¡No trabaje nunca sin el material necesario de la aplicación! ¡El remache podría salir disparado de la remachadora! ¡No oriente jamás el remache hacia sí mismo u otras personas!
- El depósito colector de vástagos (nº 45) tiene que estar siempre íntegramente montado cuando se utilice el aparato.

1.6 Puesta en servicio

- Insertar la batería cargada en posición correcta en el aparato.
- Seleccionar la boquilla según la tabla 1.4.
- Para atornillar la boquilla, accionar el interruptor y desplazarlo hasta la posición final posterior.
- A continuación, extraer la batería. Atornillar la boquilla y apretarla con cualquier tipo de llave. Colocar de nuevo la batería y accionar brevemente el interruptor.

1.7 Modo operativo

La remachadora ha sido optimizada desde el punto de vista de la velocidad de trabajo. Después de insertar el remache se puede utilizar la remachadora con dos modos operativos diferentes:

a. Presionar y mantener el interruptor:

El proceso de remachado se inicia presionando y manteniendo presionado el interruptor. Al alcanzar la posición final trasera, la tracción se detiene automáticamente. Al soltar el interruptor, la remachadora regresa automáticamente a la posición de salida delantera.

b. Pulsar el interruptor:

El remachado se inicia pulsando brevemente el interruptor y soltándolo de inmediato. Al producirse la separación del vástago, la remachadora se detiene y regresa automáticamente a la posición de salida delantera.

- Eliminación del vástago partido mediante volteo hacia atrás en el depósito colector o hacia adelante a través de la boquilla.
- La remachadora dispone de protección contra sobrecargas. En caso de sobrecarga de la remachadora, por ejemplo en la colocación de remaches fuera del área de trabajo, se interrumpe el proceso de remachado y los 3 pilotos LED parpadean lentamente (1 Hz) a modo de indicación. En tales casos, extraiga la batería y colóquela de nuevo. Al accionar el interruptor, la remachadora vuelve a la posición de salida y se encuentra de nuevo lista para el servicio.
- El control detecta un bloqueo en la marcha atrás (p. ej. suciedad, cuerpos extraños o en el casquillo metálico). En ese caso, el aparato detiene la marcha atrás y se mueve automáticamente a la posición final trasera. El fallo se indica mediante un rápido parpadeo (2 Hz). Hay que retirar la batería y subsanar el fallo. Luego se puede colocar de nuevo la batería y pulsar brevemente el interruptor. El aparato vuelve a la posición final delantera y está de nuevo operativo.
- La remachadora está equipada con una señal acústica de advertencia, que proporciona información sobre el estado de carga de la batería. Mediante los pitidos emitidos, el usuario recibe información sobre el instante requerido para el cambio de batería. De este modo se evita el apagado de la remachadora durante el proceso de remachado.

3 pitidos y 10 segundos con los pilotos LED parpadeando:

Debe cambiarse pronto la batería (queda aprox. un 20 % de la carga).

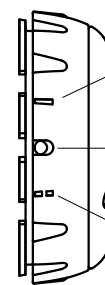
6 pitidos y 10 segundos con los pilotos LED parpadeando tras cada remachado:

Debe cambiarse la batería al cabo de escasas operaciones para garantizar la calidad del remachado (queda aprox. un 10 % de la carga).

9 pitidos y 10 segundos con los pilotos LED parpadeando: No hay garantía de fiabilidad para el siguiente remachado. La remachadora está desconectada. Cambiar la batería.

1.8 Iluminación

La remachadora está equipada con un sistema de iluminación de 3 LEDES para el área de trabajo, que se conecta girando el anillo negro (nº 57) situado detrás de los pilotos LED. Hay 3 posiciones, que están indicadas por medio de la flecha grabada en la carcasa.



— Luz persistente/función de linterna:

La iluminación se enciende tras un remachado y se mantiene operativa unos 10 minutos. Posteriormente, los LEDES se apagan automáticamente.

● Posición cero:

Iluminación desconectada.

-- Luz de trabajo:

La iluminación se enciende al comienzo del proceso de remachado. Los pilotos LED se iluminan unos 10 segundos y se apagan luego de forma automática.

1.9 Mantenimiento

El mantenimiento de la remachadora se limita únicamente al mecanismo completo de la empuñadura y a sus piezas sometidas a desgaste.

- Extraer la batería (nº 47) de la remachadora.
- Extraer el casquillo metálico (nº 5) con la llave de boca SW 14 o SW 24 y limpiarlo. ¡Prestar especial atención a los depósitos dentro de la punta del casquillo!
- Desatornillar la carcasa de la mordaza (nº 7) con 2 llaves de boca SW 17.
- Retirar y limpiar las mordazas de sujeción (nº 8) y el casquillo de presión (nº 9) y aplicar aceite o grasa a las superficies de deslizamiento; si hay desgaste de las mordazas (nº 8) (dientes embotados), reemplazarlas.
- Montaje en sentido inverso. ¡Apretar con firmeza todas las piezas! Se recomienda afianzar el atornillado con pegamento para roscas (por ejemplo, Loctite 222 o Loctite 243).

El mantenimiento regular de sus aparatos de alta calidad GESIPA® prolonga su vida útil y debería efectuarse a lo sumo cada 2 años por medio de un taller autorizado o del servicio técnico de GESIPA®. Si el uso de los aparatos es intensivo se recomienda un mantenimiento anticipado.

2. Batería del cargador

2.1 Datos técnicos

2.1.1 Cargador

Tensión de entrada:	100 V-240 V~/50-60 Hz
Tensión de salida:	21 V tensión continua
Corriente de salida:	2,5 A
Peso:	0,6 kg

2.1.2 Batería

Tensión nominal:	18,0 V
Número de células:	5 unidades
Tipo de células/capacidad:	Li-Ion 2,1 AH
Peso:	aprox. 0,42 kg

2.2 Instrucciones de seguridad

2.2.1 Cargador

Atención: 

Para garantizar protección frente a descargas eléctricas, riesgos de lesiones y quemaduras deben tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad:

- El cargador ha sido diseñado exclusivamente para cargar baterías GESIPA®.
- La clavija, el conducto de conexión y el cargador deben controlarse de forma regular y en caso de deterioro llevarlos a reparar por medio del servicio técnico o un electricista autorizado.
- En caso de reparación emplear solo conductos de conexión y repuestos originales.
- No utilice jamás el cargador en un entorno húmedo o acuoso o cerca de fluidos y gases combustibles. ¡Riesgo de explosión!
- Para efectuar el proceso de carga extraer el cargador del embalaje. La batería GESIPA® debe insertarse en el cargador en la posición correcta y con una fuerza moderada.
- No cargue nunca baterías que no sean recargables.
- El cargador debe conservarse en un espacio seco y cerrado y fuera del alcance de los niños.
- Debido al riesgo de cortocircuitos, debe evitarse la proximidad de piezas metálicas con los contactos de la batería.
- Si el cargador se instala en la pared, hay que asegurarse de que la batería no pueda caerse del cargador debido a incidencias externas (como temblores).
- Este modelo de cargador no ha sido diseñado para su uso por personas con limitación de sus facultades físicas, sensoriales o mentales o carentes de experiencia y conocimientos, salvo que cuenten con la supervisión de una persona responsable de la seguridad o hayan recibido de tal persona las instrucciones necesarias para el uso del aparato.

2.2.2 Batería

Atención: 

Para garantizar protección frente a descargas eléctricas, riesgos de lesiones y quemaduras deben tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad:

- No cargue baterías deterioradas.
- No ponga baterías sucias o húmedas en el cargador.
- Las baterías no deben entrar en contacto en ningún caso con la basura, el fuego o agua.

2.3 Proceso de carga

- ¡Solo pueden cargarse baterías GESIPA® con una temperatura de entre -5° C hasta +55° C!
- Extraiga el cargador del embalaje y conéctelo a la red eléctrica.
- La batería GESIPA® debe insertarse en el cargador en la posición correcta y con una fuerza moderada.
- El proceso de carga rápida se inicia de forma automática.

2.3.1 Indicaciones de función

Señal	Significado
Verde permanente	Batería llena/carga de mantenimiento
Verde parpadeante	Batería en proceso de carga
Rojo permanente	Temperatura de carga inadmisible (batería demasiado caliente o fría)
Rojo parpadeante	Batería defectuosa o batería equivocada (fabricante externo)

El tiempo de carga rápida* es de unos 40 minutos.

*Los tiempos de carga pueden variar dependiendo de la carga restante y la temperatura de la batería.

2.4 Manipulación de la batería

- Colocar solo baterías frías en el cargador.
- La batería GESIPA® tiene una capacidad de carga de 1.000 veces.
- No enchufe la batería de nuevo en el cargador después de cada uso.
- La reducción sustancial de la capacidad operativa de la batería tras una recarga adecuada es un indicador de que es necesario sustituirla.
- Conservar las baterías en un sitio a prueba de heladas y seco. El margen ideal para el uso de la batería oscila entre 10° C y 50° C como máximo.

La batería GESIPA® dispone de un indicador porcentual del estado de carga. Presionando el botón del indicador de la batería se activan los pilotos LED verdes durante unos 5 segundos.

*****	Batería a plena carga
****	Capacidad batería aprox. 80 %
***	Capacidad batería aprox. 60%
**	Capacidad batería aprox. 40%
*	Capacidad máx. batería 20 %. Carga inminente

2.5 Protección medioambiental

Si hay que cambiar las baterías, deben observarse los puntos siguientes:

- Lleve las baterías GESIPA® ya usadas a su distribuidor o a la propia GESIPA® para el posterior reciclaje.
- ¡Las baterías usadas no deben entrar en contacto en ningún caso con la basura, el fuego o agua!

3. Subsanación de fallos

3.1 El remache no se fija

Causas	Solución
Batería vacía	Cargar batería; en caso necesario, renovarla
Mordazas de sujeción sucias o sin agarre	Limpiarlas y lubricar las superficies de deslizamiento o sustituirlas (véase 1.9)
Mecanismo de la mordaza (nº 15) suelto	Atornillarlo (véase 1.9)

3.2 Fallo en eliminación del vástago

Causas	Solución
Boquilla demasiado pequeña	Cambiarla según la tabla (véase 1.4)
Casquillo metálico sucio por dentro	Limpiarlo (véase 1.9)
Depósito colector lleno	Desatornillarlo y vaciarlo
Canal de vástagos atascado	Extraer los vástagos aprisionados y cerciorarse luego de una expulsión impecable (véase 1.7)

3.3 Los LEDES parpadean

Causas	Solución
Batería vacía	Cambiar batería (véase 1.7)
Remachadora sobrecargada (parpadeo lento – 1 Hz)	Seleccionar dimensión del remache según ámbito de trabajo (véase 1.1; 1.7)
Remachadora bloqueada en marcha atrás (parpadeo rápido – 2 Hz)	Desenroscar el casquillo metálico y eliminar el bloqueo (ver 1.9)

4. Garantía

Para todos los aparatos con fecha de compra posterior al 1 de mayo de 2013 rige un período de garantía de 24 meses, para las baterías de 12 meses, respectivamente de acuerdo con las condiciones de los manuales de instrucciones (justificación mediante factura o albarán de entrega).

Los daños originados por el desgaste propio del uso, el empleo de baterías inapropiadas o un manejo inadecuado quedan excluidos del ámbito de cobertura de la garantía. Los daños atribuibles a defectos del material o fallos de fabricación se subsanarán de forma gratuita mediante sustitución o reparación del aparato. Solo se admitirán las reclamaciones si se envía la remachadora íntegra al proveedor correspondiente o a GESIPA®.

5. Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad la conformidad de los productos con las siguientes normas y directrices:

- EN 60745
- 2006/42/CE
- 2006/95/CE
- 2004/108/CE



Por poder Dr. Richard Gärtner



Hans-Ulrich Harder

Indice

1. Rivettatrice per rivetti ciechi	52
1.1 Campo di lavoro	52
1.2 Equipaggiamento/Accessori	52
1.3 Dati tecnici	52
1.4 Tabella degli ugelli	53
1.5 Istruzioni di sicurezza	54
1.6 Messa in funzione.....	54
1.7 Modalità di lavoro	55
1.8 Illuminazione.....	56
1.9 Manutenzione	57
2. Carica batteria veloce e batteria	57
2.1 Dati tecnici	57
2.1.1 Carica batteria veloce	57
2.1.2 Batteria.....	57
2.2 Istruzioni di sicurezza	58
2.2.1 Carica batteria veloce	58
2.2.2 Batteria.....	58
2.3 Procedura di carica.....	59
2.4 Utilizzo della batteria	59
2.5 Difesa dell'ambiente	60
3. Eliminazione di guasti.....	60
3.1 Il rivetto non entra	60
3.2 Il rivetto strappato non si scarica	60
3.3 I LED d'illuminazione lampeggiano.....	60
4. Garanzia	61
5. Dichiarazione di conformità	61

1. Rivettatrice per rivetti ciechi

1.1 Campo di lavoro

Rivetto cieco da Ø2,4 mm alluminio fino a Ø5 mm di tutti i materiali; rivetto cieco Ø6 mm alluminio. Rivetto cieco BULB-TITE® Ø4,0; 5,2 mm alluminio e acciaio.

1.2 Equipaggiamento/Accessori

Ugelli: 17/32 in posizione di lavoro
17/24; 17/27; 17/29 nel caricatore ugelli
Chiave di servizio: SW 12 (protezione del caricatore ugelli)
Gancio di sospensione: conglobato nel corpo
Batteria a cambio veloce: 18,0 Volt
Carica batteria veloce: 100 V-240 V~/50-60 Hz

1.3 Dati tecnici

Peso: 2,0 kg (con batteria)
Corsa: 25 mm
Unità: motore a corrente continua senza spazzole
Trazione: 10.000 N
Emissioni acustiche: L_{PA} 78,5 dB (A), insicurezza di misurazione K=3 dB
Vibrazioni: $<2,5 \text{ m/s}^2$, insicurezza di misurazione K=1,5 m/s^2

1.4 Tabella degli ugelli

RivettoØ (mm)	Materiale del rivetto	Ugello	No. articolo	Astina	No. articolo
2,4	Alluminio	17/18*	725 2075	9	732 1001
3,2	Alluminio CAP®; Cu CAP®	17/18*	725 2075		
3 e 3,2	Alluminio, acciaio, acciaio inox	17/24	725 1583		
4	Alluminio	17/24	725 1583		
4	Acciaio	17/27	725 2040		
4	Acciaio inox	17/29	725 2059		
4,8 e 5	Alluminio	17/29	725 2059		
4,8 e 5	Acciaio	17/32	725 2067		
4,8 e 5	Acciaio inox	17/36*	725 2083		
6	Alluminio	17/36*	725 2083		

BULB-TITE Ø (mm)	Materiale del rivetto	Ugello	No. articolo	Astina	No. articolo
4	alluminio/alluminio	17/26 BT*	725 2202	9	732 1001
5,2	alluminio/alluminio	17/32 BT*	725 2210		
6,3	alluminio/alluminio, acciaio/acciaio	17/42 BT*	725 2229	*	730 1003

BT = BULB-TITE®

* disponibile come accessorio speciale per evitare ostruzioni.

Su richiesta sono disponibili ugelli prolungati e altre versioni speciali.

1.5 Istruzioni di sicurezza



Attenzione:
per un'adeguata protezione contro scariche elettriche e il pericolo di lesioni e d'incendio è necessario osservare le seguenti disposizioni di sicurezza:

- La rivettatrice è destinata esclusivamente alla lavorazione di rivetti ciechi!
- Non sovraccaricare la rivettatrice usando rivetti fuori specifica.
- Non esporre la rivettatrice all'umidità o alla pioggia, non usarla nelle vicinanze di sostanze infiammabili o gas. Rischio di esplosione!
- Assicurarci che la batteria sia ben inserita nell'impugnatura.
- Rimuovere la batteria quando la rivettatrice non viene usata e quando è in manutenzione.
- Non usare la rivettatrice come se fosse uno strumento di percussione (o un martello).
- La rivettatrice deve essere custodita in locali asciutti, chiusi e fuori della portata dei bambini.
- Quando si lavora con la rivettatrice indossare sempre occhiali di protezione. Si raccomanda di indossare indumenti protettivi, guanti, casco, calzature anti scivolo, para orecchi e tutto ciò che può essere di protezione contro le cadute.
- Gli attacchi dell'aria del motore non devono essere ostruiti o chiusi; non introdurre alcun oggetto.
- Quando si appoggia la rivettatrice assicurarsi che non possa cadere.
- Per le riparazioni utilizzare solo ricambi originali.
- Le riparazioni devono essere effettuate solo da personale qualificato. In caso di dubbio la rivettatrice va inviata al produttore.
- Non lavorare con la rivettatrice al di fuori dei fori in cui inserire il rivetto! Il rivetto potrebbe essere espulso dall'utensile! Non puntare la rivettatrice come se fosse un'arma verso se stessi o verso altri!
- Il contenitore di recupero (numero 45) durante l'uso deve essere sempre montato.

1.6 Messa in funzione

- Inserire la batteria carica nella rivettatrice.
- Selezionare l'ugello in base alla tabella 1.4.
- Per avvitare l'ugello agire sull'interruttore e portarlo fino alla posizione finale posteriore.
- Togliere quindi la batteria. Avvitare l'ugello e serrarlo con l'apposita chiave a disposizione. Inserire nuovamente la batteria e attivare brevemente l'interruttore.

1.7 Funzionamento

La rivettatrice è ottimizzata per quanto concerne la velocità di lavoro. Dopo l'inserimento del rivetto cieco, la rivettatrice può essere impiegata con due diverse modalità di funzionamento:

a. Premere e tenere premuto l'interruttore:

premendo e tenendo premuto l'interruttore si avvia la rivettatura. Al raggiungimento della posizione finale posteriore la trazione si arresta automaticamente. Solo dopo aver rilasciato l'interruttore, la rivettatrice ritorna automaticamente nella posizione iniziale anteriore.

b. Pressione dell'interruttore:

premendo brevemente l'interruttore e rilasciandolo immediatamente viene avviata la rivettatura. Non appena il rivetto si strappa, la rivettatrice si arresta e ritorna poi automaticamente nella posizione iniziale anteriore.

- Lo scarico del mandrino strappato ha luogo ribaltando all'indietro nel contenitore di recupero oppure in avanti attraverso l'ugello.
- La rivettatrice è provvista di una protezione contro il sovraccarico. In caso di sovraccarico dell'apparecchio, ad esempio nell'inserimento di rivetti che si trovano al di fuori del campo di lavoro, l'operazione è interrotta e segnalata otticamente da un lampeggio lento (1Hz) dei 3 LED di illuminazione. In questi casi togliere la batteria e reinserirla. Premendo il pulsante la rivettatrice fa ritorno nella posizione iniziale ed è quindi nuovamente pronta per la funzione successiva.
- Nella fase di ritorno il comando riconosce un blocco (ad esempio sporco, corpi estranei, ecc. nella bussola di acciaio). Qui l'apparecchio arresta la corsa di ritorno e automaticamente si porta subito nella posizione finale posteriore. Il disturbo è segnalato da un lampeggio veloce (2Hz). Va tolta la batteria ed eliminato il disturbo. Inserire quindi di nuovo la batteria e attivare brevemente l'interruttore. L'apparecchio ritorna nella posizione finale anteriore ed è di nuovo pronto per la funzione successiva.
- La rivettatrice è provvista di funzione di segnalazione acustica che informa sullo stato di carica della batteria. Mediante dei bip l'operatore è informato quando è visualizzato un cambio batteria. In questo modo vi è la garanzia che l'apparecchio non si spegne durante un'operazione di rivettatura.

3 x bip e 10 secondi di luce lampeggiante dei LED:

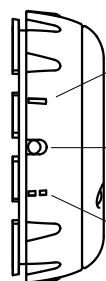
a breve deve essere eseguito un cambio della batteria (ca. 20 % di carica restante).

6 x bip e dopo ogni procedimento 10 secondi di luce lampeggiante dei LED: cambiare la batteria dopo poche rivettature per garantirne la sicurezza (ca. 10 % di carica restante).

9 x bip e 10 secondi di luce lampeggiante dei LED: La rivettatura successiva non può essere eseguita in modo corretto. La rivettatrice è spenta. Cambiare la batteria.

1.8 Illuminazione

La rivettatrice è dotata di un'illuminazione del posto di lavoro per mezzo di 3 LED, che può essere accesa ruotando l'anello nero (no. 57) dietro i LED stessi. Ci sono 3 posizioni che sono visualizzate per mezzo della freccia iniettata nel corpo dell'apparecchio:



— Luce continua/funzione lampada a pila:

L'illuminazione viene accesa dopo una rivettatura e rimane accesa per ca. 10 minuti. Dopodiché i LED si spengono automaticamente.

• Azzeramento:

illuminazione spenta.

-- Luce di lavoro:

L'illuminazione viene accesa all'avvio della rivettatura. I LED sono accessi per ca. 10 secondi e poi si spengono automaticamente.

1.9 Manutenzione

La manutenzione della rivettatrice è limitata solo all'intero meccanismo di presa e alle parti soggette ad usura

- Togliere la batteria (no. 47) dalla rivettatrice.
- Svitare la bussola d'acciaio (no. 5) con la chiave a bocca SW 14 o SW 24 e pulirla. Fare particolare attenzione ai residui all'interno della testa!
- Svitare il gruppo pinza (no. 7) con 2 chiavi a bocca SW 17.
- Togliere la pinza (no. 8) e l'astina (no. 9), pulire, oliare o lubrificare; in caso di usura della pinza (no. 8) (denti spuntati!) sostituirla.
- Montaggio nella sequenza inversa; serrare quindi tutte le parti! Si raccomanda di fissare il collegamento a vite con una colla per filettature (ad es. Loctite 222 o Loctite 243).

Una manutenzione regolare allunga la durata d'impiego dei vostri apparecchi di alta qualità GESIPA® e andrebbe eseguita almeno ogni 2 anni da parte di un'officina autorizzata o del servizio assistenza di GESIPA®. In caso di un impiego intenso degli apparecchi si raccomanda una manutenzione anticipata.

2. Carica batteria veloce – Batteria

2.1 Dati tecnici

2.1.1 Carica batteria veloce

Tensione in entrata:	100 V-240 V~/50-60 Hz
Tensione in uscita:	21 V corrente continua
Corrente in uscita:	2,5 A
Peso:	0,6 kg

2.1.2 Batteria

Tensione nominale:	18,0 V
Numero di celle:	5 pezzi
Tipo di celle/capacità:	Li-Ion; 2,1 Ah
Peso:	ca. 0,42 kg

2.2 Istruzioni di sicurezza

2.2.1 Carica batteria veloce

Attenzione: 

Per un'adeguata protezione da scariche elettriche e pericolo di lesioni e d'incendio è necessario osservare le seguenti misure di sicurezza:

- Il caricatore è destinato esclusivamente al caricamento di batterie GESIPA®.
- Controllare regolarmente spine, cavi e caricatore e in casi di danni farli riparare dal servizio assistenza o da un elettricista qualificato.
- Per le riparazioni utilizzare solo cavi e pezzi di ricambio originali.
- Non esporre il carica batteria all'umidità o alla pioggia, non usarlo nelle vicinanze di sostanze infiammabili o gas. Rischio di esplosione!
- Estrarre il carica batteria dal contenitore prima di utilizzarlo. La batteria GESIPA® va inserita correttamente senza sforzo eccessivo nel carica batteria.
- Non caricare mai batterie non ricaricabili.
- Il carica batteria deve essere custodito in locali asciutti, chiusi e fuori della portata dei bambini.
- Parti metalliche non devono mai venire a contatto con la batteria a causa del pericolo di corto circuito.
- Quando il carica batteria viene montato a parete fare attenzione che a causa di agenti esterni (ad es. vibrazioni) la batteria non possa cadere.
- Questo apparecchio è destinato all'utilizzo solo fino ad un'altezza di 2.000 metri sopra il livello del mare. Non deve inoltre essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensitive o mentali limitate o senza l'esperienza e la conoscenza necessarie, a meno che ciò non avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile della sicurezza oppure se ne ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio medesimo.

2.2.2 Batteria

Attenzione: 

Per un'adeguata protezione da scariche elettriche e pericolo di lesioni e d'incendio è necessario osservare le seguenti misure di sicurezza:

- Non caricare batterie danneggiate.
- Non inserire una batteria sporca o bagnata nel carica batteria.
- Non buttare via batterie nella spazzatura, nel fuoco o nell'acqua.

2.3 Procedura per la ricarica

- Possono essere caricate solo batterie GESIPA® con una temperatura compresa fra -5°C e +55°C!
- Estrarre il carica batteria dal contenitore e collegarlo alla tensione di rete.
- La batteria GESIPA® va inserita correttamente senza sforzo nel carica batteria.
- La procedura di carica veloce viene avviata automaticamente.

2.3.1 Luci di stato

Segnale	Significato
Verde permanente	Batteria carica / carica di mantenimento
Verde lampeggiante	Carica della batteria in corso
Rosso permanente	Temperatura di carica non consentita (batteria troppo calda o troppo fredda)
Rosso lampeggiante	Batteria difettosa o errata (di altro fabbricato)

Il tempo di carica veloce * è di ca. 40 minuti.

*I tempi di carica possono variare a seconda della capacità residua e della temperatura della batteria.

2.4 Utilizzo della batteria

- Nel carica batteria inserire solo batteria raffreddate.
- La batteria GESIPA® può essere ricaricata ca. 1.000 volte.
- Dopo ogni suo impiego inserire la batteria nel carica batteria.
- Periodi di funzionamento sensibilmente più brevi dopo una corretta ricarica stanno a significare che la batteria deve essere sostituita.
- Custodire le batterie al sicuro dal gelo e in ambiente asciutto. La temperatura d'impiego ottimale è compresa fra 10°C e max. 50°C.

La batteria GESIPA® dispone di una visualizzazione dello stato di carica in percentuale. Premendo il pulsante nella visualizzazione della batteria vengono attivati per ca. 5 secondi i LED verdi.

- ***** Batteria carica
- **** Capacità della batteria ca. 80%
- *** Capacità della batteria ca. 60%
- ** Capacità della batteria ca. 40%
- * Capacità della batteria max. 20%, a breve ricaricarla

2.5 Difesa dell'ambiente

Nel caso di sostituzione di batterie, vanno osservati i seguenti punti:

- ritornare le batterie esauste GESIPA® al vostro rivenditore o alla GESIPA® per il riciclaggio.
- Non buttare via batterie esauste nella spazzatura, nel fuoco o nell'acqua.

3. Eliminazione di guasti

3.1 Il rivetto non entra

Cause	Rimedi
Batteria scarica	Caricare la batteria; se necessario sostituirla
Pinza sporca o usurata (spuntata)	Pulirla, oliare o lubrificare le superfici di scorrimento o sostituirla (vedi 1.9)
Portapinza (no. 15) avvitato male	Riavvitarlo (vedi 1.9)

3.2 Non si scarica il rivetto strappato

Cause	Rimedi
Ugello troppo piccolo	Sostituirla in base alla tabella (vedi 1.4)
Resti di sporco all'interno della bussola d'acciaio	Pulirla (vedi 1.9)
Contentore di recupero pieno	Toglierlo e svuotarlo
Tubo convogliamento mandrino ostruito	Togliere i mandrini incastrati e quindi controllare che vi sia una corretta espulsione (vedi 1.7)

3.3 I LED d'illuminazione lampeggiano

Cause	Rimedi
Batteria scarica	Cambiare la batteria (vedi 1.7)
Rivettatrice sovraccarica (lampeggio lento – 1Hz)	Selezionare dimensioni del rivetto conforme al campo al campo di lavoro (vedi 1.1; 1.7)
Rivettatrice si blocca nella fase di ritorno (lampeggio veloce – 2Hz)	Svitare la bussola di acciaio e rimuovere il blocco (vedi 1.9)

4. Garanzia

Per tutti gli apparecchi con data d'acquisto a partire dall'1 maggio 2013 si applica una garanzia di 24 mesi, per gli accumulatori di 12 mesi, in conformità alle relative condizioni delle istruzioni per l'uso (comprova con la fattura e la bolla di consegna).

Danni che siano riconducibili a naturale usura, eccessiva sollecitazione, impiego di batterie non adatte o a un maneggio non conforme, sono esclusi dalla garanzia. Danni causati da difetti di materiali o di costruzione verranno eliminati gratuitamente la fornitura sostitutiva o la riparazione. Contestazioni possono essere riconosciute solo se la rivettatrice viene inviata al fornitore o a GESIPA® senza essere stata precedentemente smontata.

5. Dichiarazione di conformità

Con la presente dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che questi prodotti sono stati costruiti rispettando le normative e le direttive:

- EN 60745
- 2006/42/EG
- 2006/95/EG
- 2004/108/EG


ppa. Dr. Richard Gärtner


Hans-Ulrich Harder

Inhoudsopgave

1. Blindklinkpistool.....	63
1.1 Werkbereik.....	63
1.2 Uitrusting/toebehoren	63
1.3 Technische gegevens	63
1.4 Indeling mondstukken.....	64
1.5 Veiligheidsinstructies	65
1.6 Ingebruikname	65
1.7 Werkwijze	66
1.8 Verlichting	67
1.9 Onderhoud.....	68
2. Snellader – accu	68
2.1 Technische gegevens	68
2.1.1 Snellader.....	68
2.1.2 Accu	68
2.2 Veiligheidsinstructies	69
2.2.1 Snellader.....	69
2.2.2 Accu	69
2.3 Laadproces.....	70
2.4 Gebruik van de accu.....	70
2.5 Milieubescherming.....	71
3. Verhelpen van storingen.....	71
3.1 De blindklinknagel wordt niet geplaatst	71
3.2 Geen afvoer van trekpenen	71
3.3 De verlichtingsleds knipperen.....	71
4. Garantie	72
5. Verklaring van overeenstemming	72

1. Blindklinkpistool

1.1 Werkbereik

Blindklinknagels vanaf Ø2,4 mm in aluminium tot Ø5 mm in alle materialen; blindklinknagels Ø6 mm in aluminium. BULB-TITE®-blindklinknagels Ø4,0; 5,2 mm in aluminium en staal.

1.2 Uitrusting/toebehoren

Mondstukken:	17/32 voorgemonteerd 17/24; 17/27; 17/29 in het mondstukkenmagazijn
Sleutel:	SW 12 (afdekking van het mondstukkenmagazijn)
Ophangoog:	inklapbaar in de behuizing
Snelwisselaccu:	18,0 volt
Snellader:	100-240 V~ / 50-60 Hz

1.3 Technische gegevens

Gewicht:	2,0 kg (met accu)
Uitslag:	25 mm
Aandrijving:	borstelloze gelijkstroommotor
Trekkraft:	10.000 N
Geluidsemissie:	L_{PA} 78,5 dB (A), meetonzekerheid K = 3 dB
Trillingen:	< 2,5 m/s ² , meetonzekerheid K = 1,5 m/s ²

1.4 Indeling mondstukken

Blindklink-nagel Ø (mm)	Te klinken materiaal	Mondstuk	Artikelnr.	Drukbus	Artikelnr.
2,4	aluminium	17/18*	725 2075	9	732 1001
3,2	CAP®-aluminium; CAP®-Cu	17/18*	725 2075		
3 en 3,2	aluminium, staal, rvs	17/24	725 1583		
4	aluminium	17/24	725 1583		
4	staal	17/27	725 2040		
4	rvs	17/29	725 2059		
4,8 en 5	aluminium	17/29	725 2059		
4,8 en 5	staal	17/32	725 2067		
4,8 en 5	rvs	17/36*	725 2083		
6	aluminium	17/36*	725 2083		

BULB-TITE Ø (mm)	Te klinken materiaal	Mondstuk	Artikelnr.	Drukbus	Artikelnr.
4	aluminium/aluminium	17/26 BT*	725 2202	9	732 1001
5,2	aluminium/aluminium	17/32 BT*	725 2210		
6,3	aluminium/aluminium, staal/staal	17/42 BT*	725 2229	*	730 1003

BT = BULB-TITE®

* Als speciaal toebehoren leverbaar, om verstoppingen te voorkomen.

Mondstukken in verlengde uitvoering en andere speciale uitvoeringen zijn op aanvraag leverbaar.

1.5 Veiligheidsinstructies



Let op!

Ter voorkoming van een elektrische schok, verwondings- en brandgevaar, moeten de volgende veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen:

- Het blindklinkpistool is uitsluitend bedoeld voor het verwerken van blindklinknagels!
- Overbelast het blindklinkpistool niet. Werk altijd binnen het aangegeven bereik.
- Gebruik het blindklinkpistool nooit in een vochtige/natte omgeving of in de buurt van brandbare vloeistoffen en gassen. Explosiegevaar!
- Let erop dat de accu goed aan de greep vastzit.
- Bij niet-gebruik en onderhoudswerkzaamheden aan het blindklinkpistool moet de accu altijd worden verwijderd.
- Het blindklinkpistool mag niet als hamer worden gebruikt.
- Het blindklinkpistool moet in een droge, gesloten ruimte en buiten bereik van kinderen worden bewaard.
- Draag bij werkzaamheden met het blindklinkpistool altijd een veiligheidsbril. Persoonlijke beschermingsmiddelen zoals veiligheidskleding, handschoenen, veiligheidshelm, antislip-schoenen, gehoorbescherming en valbeveiliging worden aanbevolen.
- De ventilatiegaten voor de motor moeten open blijven. Steek er geen voorwerpen in.
- Het blindklinkpistool dient altijd zo te worden neergelegd, dat het niet kan vallen.
- Gebruik bij reparaties alleen originele reserveonderdelen.
- Reparaties mogen alleen door een deskundige vakman worden uitgevoerd. Bij twijfel dient het blindklinkpistool naar de fabrikant te worden gestuurd.
- Werk niet zonder samen te voegen materiaal! De blindklinknagel kan van het blindklinkpistool wegspringen! Richt het blindklinkpistool nooit naar uzelf of naar anderen!
- Het complete opvangreservoir (nr. 45) moet bij het gebruik van het blindklinkpistool altijd opgeschroefd zijn.

1.6 Ingebruikname

- Klik een geladen accu in de juiste positie in het blindklinkpistool vast.
- Selecteer een mondstuk volgens tabel 1.4.
- Om het mondstuk in te schroeven, drukt u op de schakelaar en schuift u deze tot in de achterste eindpositie.
- Verwijder vervolgens de accu. Schroef het mondstuk in en draai het met de bijgeleverde sleutel vast aan. Steek de accu weer in en druk kort op de schakelaar.

1.7 Werkwijze

Het blindklinkpistool is geoptimaliseerd op het gebied van werksnelheid. Na het insteken van de blindklinknagel kan op twee verschillende manieren met het blindklinkpistool worden gewerkt:

a. De schakelaar indrukken en ingedrukt houden:

Het indrukken en ingedrukt houden van de schakelaar zet het klinken in gang. Bij het bereiken van de achterste eindpositie stopt het trekken automatisch. Pas na het loslaten van de schakelaar loopt het blindklinkpistool automatisch weer naar de voorste uitgangspositie terug.

b. De schakelaar aantikken:

Door de schakelaar kort aan te tikken en direct weer los te laten, wordt het klinken in gang gezet. Zodra de blindklinknagel is afgebroken, stopt het blindklinkpistool en loopt het vervolgens automatisch weer naar de voorste uitgangspositie terug.

- De afgebroken trekpen wordt in het opvangreservoir gegooid door het pistool naar achteren te kantelen, of wordt naar voren door het mondstuk verwijderd.
- Het blindklinkpistool is met een overbelastingsbeveiliging uitgerust. Bij een overbelasting van het blindklinkpistool, bijv. door het plaatsen van klinknagels die buiten het werkbereik liggen, wordt het klinken onderbroken. Dit wordt visueel aangegeven door het langzaam knipperen (1 Hz) van de 3 verlichtingsleds. In dit geval moet de accu verwijderd en opnieuw ingestoken worden. Met een druk op de schakelaar neemt het blindklinkpistool de uitgangspositie in en is het vervolgens weer bedrijfsklaar.
- De besturing detecteert bij de terugloop een blokkering (bijv. verontreiniging, vreemd voorwerp enz. in de stalen huls). In dit geval stopt het apparaat de terugloop en neemt het automatisch direct de achterste eindpositie in. De storing wordt aangegeven door een snel knipperen (2 Hz). De accu moet verwijderd en de storing verholpen worden. Steek daarna de accu weer in en druk kort op de schakelaar. Het apparaat loopt naar de voorste eindpositie terug en is weer bedrijfsklaar.
- Het blindklinkpistool is uitgerust met een akoestische waarschuwingsfunctie, die informatie geeft over de laadtoestand van de accu. Door middel van pieptonen wordt aan de gebruiker gemeld wanneer de accu moet worden vervangen. Op deze manier wordt gegarandeerd dat het blindklinkpistool niet tijdens een klinkbewerking wordt uitgeschakeld.

3x pieptoon en 10 seconden knipperen van de verlichtingsleds

De accu dient binnenkort te worden vervangen (de accu is nog ca. 20% geladen).

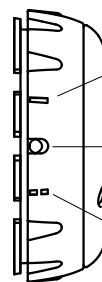
6x pieptoon en na elke klinkbewerking 10 seconden knipperen van de verlichtingsleds

De accu moet na enkele klinkbewerkingen worden vervangen, om betrouwbare klinkbewerkingen te garanderen (de accu is nog ca. 10% geladen).

9x pieptoon en 10 seconden knipperen van de verlichtingsleds De volgende klinkbewerking kan niet betrouwbaar worden uitgevoerd. Het blindklinkpistool is uitgeschakeld. Vervang de accu.

1.8 Verlichting

Het blindklinkpistool is uitgerust met een werkplaatsverlichting door middel van 3 leds, die kunnen worden ingeschakeld door aan de zwarte ring (nr. 57) achter de leds te draaien. Er zijn 3 standen, die door pijl op de behuizing worden aangegeven:



— Continu licht, zaklampfunctie

De verlichting wordt na een klinkbewerking ingeschakeld en blijft ca. 10 minuten branden. Daarna gaan de leds automatisch weer uit.

• Nulstand

De verlichting is uitgeschakeld.

-- Werklicht

De verlichting wordt bij de start van de klinkbewerking ingeschakeld. De leds branden ca. 10 seconden en gaan daarna automatisch uit.

1.9 Onderhoud

Het onderhoud van het blindklinkpistool beperkt zich tot het complete grijpmechanisme en de aan slijtage onderhevige onderdelen.

- Neem de accu (nr. 47) van het blindklinkpistool af.
- Schroef de stalen huls (nr. 5) met de steeksleutel SW 14 of SW 24 af en reinig deze. Let hierbij in het bijzonder op afzettingen binnen in de punt van de stalen huls!
- Schroef het bekkenhuis (nr. 7) met 2 steeksleutels SW 17 af.
- Verwijder de bekken (nr. 8) en drukbus (nr. 9) en reinig deze. Smeer de glijvlakken in met olie of vet. Bij slijtage van de bekken (nr. 8) (stompe tanden) dienen deze te worden vervangen.
- Montage in omgekeerde volgorde. Schroef alle onderdelen goed vast! Het is aan te bevelen om de schroefverbindingen te borgen met een schroefborgmiddel (bijv. Loctite 222 of Loctite 243).

Een regelmatig onderhoud verlengt de gebruiksduur van uw hoogwaardige GESIPA®-apparaten en moet ten minste om de 2 jaar worden uitgevoerd door een geautoriseerde werkplaats of de GESIPA®-service. Bij intensief gebruik van de apparaten wordt een vroegtijdig onderhoud aanbevolen.

2. Snellader – accu

2.1 Technische gegevens

2.1.1 Snellader

Ingangsspanning:	100-240 V~ / 50-60 Hz
Uitgangsspanning:	21 V gelijkspanning
Uitgangsstroom:	2,5 A
Gewicht:	0,6 kg

2.1.2 Accu

Nominale spanning:	18,0 V
Aantal cellen:	5 stuks
Type cellen/capaciteit:	Li-ion; 2,1 Ah
Gewicht:	ca. 0,42 kg

2.2 Veiligheidsinstructies

2.2.1 Snellader

Let op! 

Ter voorkoming van een elektrische schok, verwondings- en brandgevaar, moeten de volgende veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen:

- De lader is uitsluitend bedoeld voor het opladen van GESIPA®-accu's.
- De stekker, aansluitkabel en lader moeten regelmatig worden gecontroleerd en dienen bij beschadiging te worden gerepareerd door de klantenservice of een geautoriseerde elektromonteur.
- Bij reparaties mogen alleen originele aansluitkabels en reserveonderdelen worden gebruikt.
- Gebruik de lader nooit in een vochtige/natte omgeving of in de buurt van brandbare vloeistoffen en gassen. Explosiegevaar!
- Om een accu te laden, moet de lader uit de verpakking worden genomen. Plaats de GESIPA®-accu in de juiste positie met geringe druk in de lader.
- Laad nooit niet-oplaadbare batterijen op.
- De lader moet in een droge, gesloten ruimte en buiten bereik van kinderen worden bewaard.
- Vanwege het kortsluitingsgevaar mogen geen metalen delen met de accucontacten in aanraking komen.
- Indien de lader aan een wand wordt gemonteerd, dient men erop te letten dat de accu niet door externe invloeden (bijv. trillingen) uit de lader kan vallen.
- Deze lader is niet bedoeld voor gebruik door personen met fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze daarbij onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid instaat of door deze in het gebruik van het apparaat werden geïnstrueerd.

2.2.2 Accu

Let op! 

Ter voorkoming van een elektrische schok, verwondings- en brandgevaar, moeten de volgende veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen:

- Laad geen beschadigde accu's op.
- Plaats geen verontreinigde of natte accu's in de lader.
- Accu's mogen in geen geval bij het huisvuil, in vuur of water terechtkomen.

2.3 Laadproces

- Alleen GESIPA®-accu's met een temperatuur van -5 °C tot +55 °C kunnen worden opgeladen!
- Neem de lader uit de verpakking en sluit hem op de netspanning aan.
- Plaats de GESIPA®-accu in de juiste positie met geringe druk in de lader.
- Het snelladen wordt automatisch gestart.

2.3.1 Indicaties

Signaal	Betekenis
Continu groen	accu vol / onderhoudslading
Knipperend groen	accu wordt opgeladen
Continu rood	laadtemperatuur ontoelaatbaar (accu te warm of te koud)
Knipperend rood	accu defect of verkeerde accu (ander merk)

De snellaadtijd* bedraagt ca. 40 minuten.

* De oplaadtijden kunnen afhankelijk van de restcapaciteit en accutemperatuur afwijken.

2.4 Gebruik van de accu

- Steek alleen afgekoelde accu's in de lader.
- De GESIPA®-accu kan ca. 1.000 keer worden opgeladen.
- Steek de accu niet na elk gebruik weer in de lader.
- Een aanzienlijk kortere gebruiksduur van de accu na een juiste oplading duidt erop dat de accu moet worden vervangen.
- Bewaar accu's op een vorstvrije en droge plaats. De optimale gebruikstemperatuur ligt tussen 10 °C en max. 50 °C.

De GESIPA®-accu beschikt over een indicator, die de laadtoestand in procent aangeeft. Na een druk op de knop in de indicator van de accu worden de groene leds ca. 5 seconden geactiveerd.

- ***** Accu vol
- **** Accucapaciteit ca. 80%
- *** Accucapaciteit ca. 60%
- ** Accucapaciteit ca. 40%
- * Accucapaciteit max. 20%, accu moet binnenkort worden opgeladen

2.5 Milieubescherming

Indien accu's vervangen moeten worden, dienen de volgende punten in acht te worden genomen:

- Dien gebruikte GESIPA®-accu's voor recycling in bij uw dealer of bij GESIPA® zelf.
- Gebruikte accu's mogen in geen geval bij het huisvuil, in vuur of water terechtkomen.

3. Verhelpen van storingen

3.1 De blindklinknagel wordt niet geplaatst

Oorzaken	Oplossing
Accu leeg	accu laden; indien nodig vervangen
Bekken verontreinigd of stomp	reinigen en glijvlakken met olie of vet insmeren of vervangen (zie 1.9)
Bekkenmechanisme (nr. 15) los	vastschroeven (zie 1.9)

3.2 Geen afvoer van trekpenen

Oorzaken	Oplossing
Mondstuk te klein	volgens tabel vervangen (zie 1.4)
Stalen huls binnen verontreinigd	reinigen (zie 1.9)
Opvangreservoir vol	afschroeven en legen
Penkanaal verstopt	geklemd pennen verwijderen en vervolgens op vlekkeloze uitworp letten (zie 1.7)

3.3 De verlichtingsleds knipperen

Oorzaken	Oplossing
Accu leeg	accu vervangen (zie 1.7)
Blindklinkpistool overbelast (langzaam knippen – 1 Hz)	afmetingen klinknagels volgens werkbereik kiezen (zie 1.1; 1.7)
Blindklinkpistool blokkeert bij terugloop (snel knippen – 2 Hz)	Stalen huls afschroeven en blokkering verwijderen (zie 1.9)

4. Garantie

Voor alle apparaten met een koopdatum vanaf 1 mei 2013 geldt een garantie van 24 maanden, voor accu's 12 maanden, telkens in overeenstemming met de bepalingen van de handleidingen (bewijs door middel van rekening of pakbon).

Schade die aan natuurlijke slijtage, overbelasting, het gebruik van ongeschikte accu's of een onjuiste bediening te wijten is, is van de garantie uitgesloten. Schade die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan is, wordt gratis verholpen door vervanging of reparatie. Reclames kunnen alleen worden aanvaard, als het blindklinkpistool in niet-gedemonteerde toestand naar de leverancier of GESIPA® wordt geretourneerd.

5. Verklaring van overeenstemming

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de producten in overeenstemming zijn met de volgende normen en richtlijnen:

- EN 60745
- 2006/42/EG
- 2006/95/EG
- 2004/108/EG



p.p. Dr. Richard Gärtner



Hans-Ulrich Harder

Indholdsfortegnelse

1. Blindnittepistol	74
1.1 Arbejdsområde	74
1.2 Udstyr/tilbehør	74
1.3 Tekniske data	74
1.4 Mundstykke-indstilling	75
1.5 Sikkerhedshenvisninger	76
1.6 Ibrugtagning	76
1.7 Arbejds måde	77
1.8 Belysning	78
1.9 Vedligeholdelse	79
2. Lynoplader-batteri	79
2.1 Tekniske data	79
2.1.1 Lynoplader	79
2.1.2 Batteri (genopladeligt)	79
2.2 Sikkerhedshenvisninger	80
2.2.1 Lynoplader	80
2.2.2 Batteri (genopladeligt)	80
2.3 Opladningsprocedure	81
2.4 Håndtering af batteriet	81
2.5 Miljøbeskyttelse	82
3. Afhjælpning af fejl	82
3.1 Blindnitte isættes ikke	82
3.2 Ingen fjernelse af nittedorn	82
3.3 Belysnings-LED'er blinker	82
4. Garanti	83
5. Overensstemmelseserklæring	83

1. Blindnittepistol

1.1 Arbejds måde

Blindnitte fra Ø2,4 mm alu til Ø5 mm alle materialer; blindnitte Ø6 mm alu.
BULB-TITE®-blindnitte Ø4,0; 5,2 mm alu og stål.

1.2 Udstyr/tilbehør

Mundstykke: 17/32 i arbejdsposition
17/24; 17/27; 17/29 i mundstykkemagasin
Nøgle: SW 12 (afdækning af mundstykkemagasinet)
Ophæng: Kan klappes ud i huset
Hurtigudskiftningsbatteri: 18,0 V
Lynoplader: 100 V-240 V~/50-60 Hz

1.3 Tekniske data

Vægt: 2,0 kg (inkl. batteri)
Total slaglængde: 25 mm
Drivkraft: Børsteløs jævnstrømsmotor
Trækkraft: 10.000 N
Støjemission: L_{PA} 78,5 dB (A), måleusikkerhed K=3 dB
Vibrationer: $<2,5 \text{ m/s}^2$, måleusikkerhed K=1,5 m/s^2

1.4 Mundstykke-indstilling

Nitte Ø (mm)	Nitemateriale	Mundstykke	Artikel-nr.	Trykbøsning	Artikel-nr.
2,4	Alu	17/18*	725 2075	9	732 1001
3,2	CAP®-Alu; CAP®-Cu	17/18*	725 2075		
3 og 3,2	Alu, stål, rustfrit stål	17/24	725 1583		
4	Alu	17/24	725 1583		
4	Stål	17/27	725 2040		
4	Rustfrit stål	17/29	725 2059		
4,8 og 5	Alu	17/29	725 2059		
4,8 og 5	Stål	17/32	725 2067		
4,8 og 5	Rustfrit stål	17/36*	725 2083		
6	Alu	17/36*	725 2083		

BULB-TITE Ø (mm)	Nitemateriale	Mundstykke	Artikel-nr.	Trykbøsning	Artikel-nr.
4	Alu/alu	17/26 BT*	725 2202	9	732 1001
5,2	Alu/alu	17/32 BT*	725 2210		
6,3	Alu/alu, stål/stål	17/42 BT*	725 2229	*	730 1003

BT = BULB-TITE®

* fås som specialtilbehør, for at undgå tilstopning.

Mundstykke i forlænget version og yderligere specialversioner fås på forespørgsel.

1.5 Sikkerhedshenvisninger



Advarsel:

Følgende sikkerhedsregler skal overholdes for tilstrækkelig beskyttelse imod elektriske stød, skader og brandfare:

- Blindnittepistolen er kun beregnet til isætning af blindnitter!
- Undgå at overbelaste blindnittepistolen; Arbejd kun inden for de angivne arbejdsområder.
- Anvend aldrig blindnittepistolen i fugtige/våde omgivelser eller tæt på brandfarlige væsker eller gasarter. Eksplosionsfare!
- Sørg for, at batteriet sidder korrekt i værktøjets tilslutning.
- Fjern batteriet, når blindnittepistolen ikke er i brug, og når den er til eftersyn/reparation.
- Blindnittepistolen må ikke bruges som slagværktøj.
- Når blindnittepistolen ikke er i brug, skal den opbevares i et tørt, aflåst rum, utilgængeligt for børn.
- Sikkerhedsbriller skal bæres under arbejdet med blindnitteværktøjet. Personlige værnemidler som beskyttelsestøj, handsker, sikkerhedshjelm, skridsikre sko, høreværn og beskyttelse mod nedstyrtning anbefales kraftigt.
- Ventilationshullerne til motoren må ikke dækkes til; undgå at stikke genstande ind i hullerne.
- Sørg for, at blindnittepistolen ikke kan falde ned, når den fralægges.
- Anvend kun originale dele til reparationer.
- Reparationer skal udføres af en faguddannet reparatør. I tvivlstilfælde skal pistolen sendes tilbage til fabrikken.
- Hold altid blindnitteværktøjet mod emnet, når der skal blindnittedes. Blindnitter kan springe væk fra blindnittepistolen! Blindnittepistolen må aldrig rettes mod én selv eller andre personer!
- Den komplette opsamlingsbeholder (nr. 45) skal altid være påskruet, når man benytter blindnittepistolen.

1.6 Ibrugtagning

- Det opladte batteri sættes korrekt i blindnittepistolen.
- Mundstykket vælges iht. tabel 1.4.
- Man iskruer mundstykket ved at aktivere betjeningsknappen og køre den ind til bageste anslag.
- Herefter fjernes batteriet. Mundstykket iskrues og spændes fast med den medfølgende nøgle. Batteriet indsættes igen, og betjeningsknappen aktiveres kortvarigt.

1.7 Arbejds måde

Blindnittepistolen er optimeret med henblik på arbejdshastighed. Efter indsættelse af blindnitter kan blindnittepistolen betjenes med to forskellige arbejdsmåder:

a. Indtrykning og fastholdning af betjeningsknappen:

Når man trykker på betjeningsknappen og holder den inde, udløses nitteprocessen. Trækprocessen stopper automatisk, når man har nået bageste anslag. Først når man slipper betjeningsknappen, løber blindnittepistolen automatisk tilbage til forreste udgangsposition.

b. Let berøring af betjeningsknappen:

Man kan udløse nitteprocessen ved kortvarigt at berøre og omgående slippe betjeningsknappen. Så snart nittedornen er revet af, stopper blindnittepistolen og løber derefter automatisk tilbage til forreste udgangsposition.

- Fjernelse af den afrevne nittedorn sker ved at vippe den ud i opsamlingsbeholderen bagest eller ud gennem mundstykket forrest.
- Blindnittepistolen har en overbelastningsbeskyttelse. Ved overbelastning af blindnittepistolen, fx ved isætning af nitter der ligger uden for arbejdsområdet, afbrydes nitteprocessen, hvilket indikeres visuelt ved, at de 3 belysnings-LED'er blinker langsomt (1 Hz). I så fald skal man udtage og indsætte batteriet. Når man trykker på knappen, løber blindnittepistolen tilbage i udgangsposition og er herefter atter klar til brug.
- Styringen registrerer en blokering i returløbet (fx tilsmudsning, fremmedlegeme osv. i stålhætten). Herved stopper pistolen sit returløb og kører straks automatisk tilbage til bageste anslag. Fejlen indikeres via hurtig blinkning (2Hz). Batteriet skal tages ud, og fejlen afhjælpes. Herefter isætter man atter batteriet og trykker kortvarigt på betjeningsknappen. Pistolen returnerer til forreste anslag og er atter klar til brug.
- Blindnittepistolen har en akustisk advarselsfunktion, som oplyser om batteriets ladetilstand. Via bip-lyde informeres brugeren, når det er tid til at skifte batteri. Hermed sikres det, at blindnittepistolen ikke stopper midt under en nitteproces.

3 x bip-lyde og 10 sekunders blinken med belysnings-LED'erne:

Batteriskift skal foretages inden længe (ca. 20% resterende batteriladning).

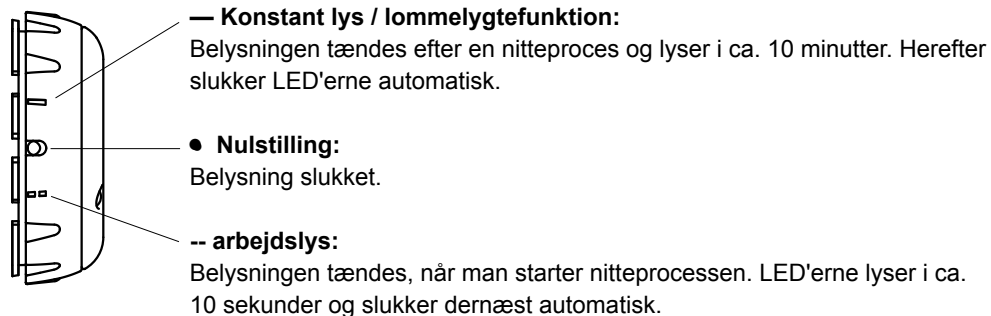
6 x bip-lyde og 10 sekunders blinken med belysnings-LED'erne efter hver isætning:

Batteriet skal skiftes efter nogle få nitteprocesser af hensyn til sikker isætning af nitter (ca. 10% resterende batteriladning).

9 x bip-lyde og 10 sekunders blinken med belysnings-LED'erne: Næste nitteproces kan ikke udføres med sikkerhed. Blindnittepistolen er slukket. Skift batteri.

1.8 Belysning

Blindnittepistolen har en arbejdspladsbelysning i form af 3 LED'er, som kan tændes ved at dreje på den sorte ring (nr. 57) bag ved LED'erne. Der er 3 stillinger, der indikeres af pilen, som er indstøbt i huset:



1.9 Vedligeholdelse

Vedligeholdelse af blindnittepistolen begrænser sig til den komplette patronmekanisme samt dennes sliddele:

- Batteriet (nr. 47) tages ud af blindnittepistolen.
- Stålhætten (nr. 5) skrues af med gaffelnøglen SW 14 eller SW 24 og gøres ren. Vær især opmærksom på aflejringer indvendigt i spidsen af stålhætten!
- Patronhuset (nr. 7) skrues af med 2 gaffelnøgler SW 17.
- Nittekæber (nr. 8) og trykbøsning (nr. 9) tages ud, rengøres, og glidefladerne påføres olie eller smørefedt; hvis nittekæberne (nr. 8) er slidte, skal de udskiftes.
- Montage i omvendt rækkefølge; alle dele skal fastspændes! Det anbefales, at man sikrer fastspændingen med gevindlim (fx Loctite 222 eller Loctite 243).

Regelmæssig vedligeholdelse forlænger levetiden af dine værdifulde GESIPA®-apparater, som man mindst én gang hvert 2. år bør få serviceret på et autoriseret værksted eller af GESIPA®-Service. Hvis apparaterne bruges intensivt, anbefales hyppigere vedligeholdelsesintervaller.

2. Lynoplader - batteri (genopladeligt)

2.1 Tekniske data

2.1.1 Lynoplader

Indgangsspænding:	100 V-240 V~/50-60 Hz
Udgangsspænding:	21 V jævnstrøm
Udgangsstrøm:	2,5 A
Vægt:	0,6 kg

2.1.2 Batteri (genopladeligt)

Mærkespænding:	18,0 V
Antal celler:	5 stk.
Celletype/kapacitet:	Li-ion; 2,1 Ah
Vægt:	ca. 0,42 kg

2.2 Sikkerhedshenvisninger

2.2.1 Lynoplader

Advarsel: ⚠

Følgende sikkerhedsregler skal overholdes for tilstrækkelig beskyttelse imod elektriske stød, skader og brandfare:

- Opladeren er kun beregnet til opladning af genopladelige GESIPA®-batterier.
- Stik, tilslutningsledning/oplader skal kontrolleres regelmæssigt, og hvis de er beskadigede, skal de udskiftes/repareres af en fagmand.
- Brug udelukkende originale stik, ledninger og reservedele til reparation.
- Anvend aldrig opladeren i fugtige/våde omgivelser eller tæt på brandfarlige væsker eller gasarter. Eksplosionsfare!
- Tag opladeren ud af pakken/kufferten før brug. GESIPA®-batteriet skal isættes rigtigt i opladeren uden anvendelse af magt
- Oplad aldrig ikke-opladelige batterier.
- Når opladeren ikke er i brug, skal den opbevares i et tørt, aflåst rum, utilgængeligt for børn.
- Pga. kortslutningsfare må metaldele ikke komme i berøring med batterikontakterne.
- Hvis opladeren er vægmonteret, skal man være opmærksom på, at batteriet ikke kan falde ud af opladeren som følge af udefra-kommende påvirkninger (fx vibrationer).
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, med mindre dette sker under konstant overvågning af en sikkerhedsansvarlig person eller efter nøje anvisninger i betjening af apparatet.

2.2.2 Batteri (genopladeligt)

Advarsel: ⚠

Følgende sikkerhedsregler skal overholdes for tilstrækkelig beskyttelse imod elektriske stød, skader og brandfare:

- Undlad at oplade beskadigede batterier.
- Undlad at isætte tilsmudsede eller våde batterier i opladeren.
- Batterier må aldrig bortskaffes som husholdningsaffald, kastes på bål eller komme i vand.

2.3 Opladningsprocedure

- Der må kun oplades GESIPA®-batterier med en temperatur på mellem -5°C og +55°C!
- Tag opladeren ud af emballagen, og tilslut den til stikkontakten.
- GESIPA®-batteriet isættes rigtigt i opladeren uden anvendelse af magt.
- Lynopladningen sker automatisk, så snart batteriet er isat opladeren.

2.3.1 Funktionslys

Signal	Betydning
Konstant grønt	Batteriet er opladt, opladningen vedligeholdes
Blinker grønt	Batteriet oplades
Konstant rødt	Temperatur for opladning er uden for grænserne (batteri for varmt eller for koldt)
Blinker rødt	Batteri defekt eller forkert batteri (fremmed fabrikat)

Lynopladningstiden* er ca. 40 minutter.

*Opladningstiden kan afvige afhængigt af resterende kapacitet og batteriets temperatur.

2.4 Håndtering af batteriet

- Isæt kun afkølede batterier i opladeren.
- GESIPA®-batteriet kan oplades ca. 1.000 gange.
- Isæt ikke batteriet i opladeren efter hver anvendelse; men vent, indtil batteriet er helt afladet.
- Væsentlig kortere driftstid af batteriet efter passende opladning indikerer, at batteriet skal udskiftes.
- Batterier skal opbevares frostsikkert og tørt. Det optimale anvendelsestemperaturområde ligger mellem 10°C og max 50°C.

GESIPA®-batteriet har et display, der viser ladetilstanden i procent. Når man trykker på knappen i batteriets display, aktiveres de grønne LED'er i ca. 5 sekunder.

- ***** Batteri fuldt opladet
- **** Batterikapacitet ca. 80%
- *** Batterikapacitet ca. 60%
- ** Batterikapacitet ca. 40%
- * Batterikapacitet max 20%, batteri skal snart oplades

2.5 Miljøbeskyttelse

Hvis batteriet skal udskiftes med et nyt, skal man være opmærksom på følgende:

- Aflever brugte GESIPA®-batterier til din forhandler eller GESIPA® med henblik på genbrug.
- Brugte batterier må aldrig bortskaffes som husholdningsaffald, kastes på bål eller komme i vand!

3. Afhjælpning af fejl

3.1 Blindnitte isættes ikke

Årsager	Afhjælpning
Batteri afladet	Oplad batteri; udskift det om nødvendigt
Nittekæber tilsmudsede eller uskarpe	rengøres, og glideflader påføres olie eller smørefedt eller udskiftes (se 1.9)
Patronmekanisme (nr. 15) løs	fastspændes (se 1.9)

3.2 Ingen fjernelse af nittedorn

Årsager	Afhjælpning
Mundstykke for lille	udskiftes iht. tabel (se 1.4)
Stålhætte tilsmudset indvendigt	rengøres (se 1.9)
Opsamlingsbeholder fuld	skrues af og tømmes
Gennemgang tilstoppet	fjern fastklemte dorne, og vær efterfølgende opmærksom på upåklagelig udstødning (se 1.7)

3.3 Belysnings-LED'er blinker

Årsager	Afhjælpning
Batteri afladet	Udskift batteriet (se 1.7)
Blindnittepistol overbelastet (blinker langsomt – 1Hz)	Vælg nittedimension iht. arbejdsområde (se 1.1; 1.7)
Blindnittepistol blokeret ved returløb (blinker hurtigt – 2Hz)	Stålhætten skrues af, og blokeringen fjernes (se pkt. 1.9)

4. Garanti

For alle apparater med købsdato fra og med 1. maj 2013 gælder en 24 måneders garanti (12 måneder for batterier) i overensstemmelse med vilkårene i brugsanvisningerne (bevis i form af faktura eller følgebrev).

Skader, som skyldes naturlig slitage, overbelastning, brug af egnede batterier eller usagkyndig behandling, er ikke omfattet af garantien. Skader, som er opstået pga. materiale- eller producentfejl, udbedres gennem omlevering eller reparation uden betaling. Reklamationer kan kun anerkendes, hvis blindnittepistolen sendes til leverandøren eller GESIPA® i samlet tilstand.

5. Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed vores ansvar for, at disse produkter overholder følgende standarder og direktiver:

- EN 60745
- 2006/42/EF
- 2006/95/EF
- 2004/108/EF



ppa. Dr. Richard Gärtner



Hans-Ulrich Harder

Innehållsförteckning

1. Blindnitpistol.....	85
1.1 Arbetsområde	85
1.2 Utrustning/tillbehör.....	85
1.3 Tekniska data.....	85
1.4 Munstyckesanordning.....	86
1.5 Säkerhetsanvisningar	87
1.6 Idrifttagande.....	87
1.7 Arbetssätt.....	88
1.8 Belysning.....	89
1.9 Underhåll	90
2. Snabbladdare – batteri	90
2.1 Tekniska data.....	90
2.1.1 Snabbladdare.....	90
2.1.2 Batteri.....	90
2.2 Säkerhetsanvisningar	91
2.2.1 Snabbladdare.....	91
2.2.2 Batteri.....	91
2.3 Laddning.....	92
2.4 Batterihantering	92
2.5 Miljö	93
3. Felsökning och problemlösning	93
3.1 Blindnit nitas inte	93
3.2 Nitdorn avlägsnas inte	93
3.3 LED-lamporna blinkar	93
4. Garanti.....	94
5. Försäkran om överensstämmelse	94

1. Blindnitpistol

1.1 Arbetsområde

Blindnitar av aluminium från Ø 2,4 mm till Ø 5 mm i alla material; blindnitar av aluminium Ø 6 mm. BULB-TITE®-blindnitar Ø 4,0; 5,2 mm aluminium och stål.

1.2 Utrustning/tillbehör

Munstycke:	17/32 i arbetsposition 17/24, 17/27, 17/29 i munstycksmagasinet
Nyckel:	SW 12 (munstycksmagasinet utfällbar i kåpan)
Upphängning:	utfällbar i kåpan
Snabbytesbatteri:	18,0 volt
Snabbladdare:	100 V–240 V~/50–60 Hz

1.3 Tekniska data

Vikt:	2,0 kg (med batteri)
Total slaglängd:	25 mm
Drivanordning:	borstlös likströmsmotor
Dragkraft:	10 000 N
Bulleremission:	L_{PA} 78,5 dB (A), mätosäkerhet K=3 dB
Vibrationer:	< 2,5 m/s ² , mätosäkerhet K=1,5 m/s ²

1.4 Munstyckesanordning

Nit Ø (mm)	Nitmaterial	Munstycke	Artiklenr	Tryckhylsa	Artiklenr
2,4	Alu	17/18*	725 2075	9	732 1001
3,2	CAP®-Alu; CAP®-Cu	17/18*	725 2075		
3 och 3,2	Alu, St, Rf st	17/24	725 1583		
4	Alu	17/24	725 1583		
4	St	17/27	725 2040		
4	Rf st	17/29	725 2059		
4,8 och 5	Alu	17/29	725 2059		
4,8 och 5	St	17/32	725 2067		
4,8 och 5	Rf st	17/36*	725 2083		
6	Alu	17/36*	725 2083		

BULB-TITE Ø (mm)	Nitmaterial	Munstycke	Artiklenr	Tryckhylsa	Artiklenr
4	Alu/Alu	17/26 BT*	725 2202	9	732 1001
5,2	Alu/Alu	17/32 BT*	725 2210		
6,3	Alu/Alu, Stål/Stål	17/42 BT*	725 2229	*	730 1003

BT = BULB-TITE®

* levereras som specialtillbehör för att undvika blockeringar.

Förlängda munstycken och munstycken i andra specialutföranden kan levereras på förfrågan

1.5 Säkerhetsanvisningar



Varning!

Följande säkerhetsbestämmelser måste följas för att minimera risken för elstötar, personskador och brandtillbud:

- Blindnitpistolen är endast avsedd för blindnitsbearbetning!
- Överbelasta inte blindnitpistolen – arbeta inom angivet effektintervall.
- Använd inte blindnitpistolen i fuktiga/våta utrymmen eller i närheten av brännbara vätskor eller gaser. Explosionsrisk!
- Kontrollera att batteriet är korrekt isatt i handtaget.
- Batteriet ska alltid tas ur när blindnitpistolen inte används och vid underhåll.
- Blindnitapparaten får inte användas som slagverktyg.
- Förvara blindnitpistolen i ett torrt och låst utrymme, utom räckhåll för barn.
- Bär alltid skyddsglasögon vid användning av blindnitpistolen. Vi rekommenderar vidare även att du använder personlig skyddsutrustning som skyddskläder, skyddshjälm, hals säkra skor, hörselkåpor och fallskydd.
- Ventilationshålen för motorn får inte täckas över och du får heller aldrig sticka in föremål i dem.
- När du lägger ifrån dig blindnitpistolen måste du säkerställa att du inte lägger den så att någon fallrisk föreligger.
- Vid reparationer får endast originaldelar användas.
- Reparationer får endast utföras av kvalificerad fackman/auktoriserad serviceverkstad. I tveksamma fall måste blindnitpistolen skickas in till tillverkaren.
- Bär aldrig blindnitpistolen utan fogningsmaterial! Blindniten kan flyga iväg som en projektil från blindnitpistolen! Rikta aldrig blindnitpistolen mot dig själv eller mot någon annan person!
- Hela uppsamlingsbehållaren (nr 45) måste alltid vara fastskruvad då blindnitpistolen är igång.

1.6 Idrifttagande

- Sätt i det laddade batteriet korrekt med polerna vända åt rätt håll i blindnitpistolen.
- Välj munstycke i enlighet med tabell 1.4.
- För att skruva i munstycket trycker du på brytaren och låter den gå till det bakre ändläget.
- Ta sedan bort batteriet. Skruva i munstycket och dra fast det med medföljande nyckel. Sätt i batteriet igen och tryck kort på brytaren.

1.7 Arbetssätt

Blindnitpistolen är optimerad beträffande arbetshastigheten. När en blindnit har satts i blindnitpistolen kan blindnitpistolen användas på två sätt:

a. Tryck in brytaren och håll den intryckt:

Tryck in brytaren för att starta nitningen. Dragprocessen slutar automatiskt när det bakre ändläget nås. Blindnitpistolen återgår automatiskt till det främre utgångsläget först när brytaren släpps upp.

b. Tryck lite lätt på brytaren:

Tryck lite lätt på brytaren och släpp upp den direkt för att utlösa nitningen. Så snart nitdornen har brutits av, stoppar blindnitpistolen och återgår sedan automatiskt till det främre utgångsläget.

- Avlägsnande av nitdorn sker genom tippning bakåt i uppsamlingsbehållaren eller framåt genom munstycket
- Apparaten är utrustad med överbelastningsskydd. Överbelastas blindnitpistolen, till exempel vid montering av nitar utanför arbetsområdet, avbryts nitningen och de 3 lysdi-odslamporna blinkar långsamt (1 Hz) för att indikera överbelastning. Om detta händer tar du ur batteriet och sätter sedan i det igen. Genom att du trycker på brytaren återgår blindnitpistolen till utgångsläget och är därefter redo att användas igen.
- Styrningen identifierar en blockad under returen (exempelvis smuts eller partiklar i stål-hylsan). Då stoppar blindnitpistolen sin returkörning och kör genast automatiskt till det bakre ändläget. Störningen indikeras genom en snabb blinkning (2 Hz). Batteriet måste tas bort och störningen måste åtgärdas. Sätt sedan i batteriet igen och tryck snabbt på brytaren. Då går blindnitpistolen tillbaka till det främre ändläget, varför den är driftklar igen.
- Blindnitpistolen är utrustad med en varningssignal för att indikera laddningsstatus på batteriet. Ljudsignaler (pip) anger för användaren när det är dags att byta batteri. Detta säkerställer att blindnitpistolen inte stängs av oväntat under pågående nitning.

3 ljudsignaler och LED-lamporna blinkar i 10 sekunder:

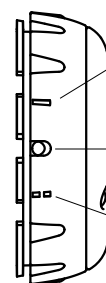
Du måste snart byta batteri (ca 20 % av laddningen återstår).

6 ljudsignaler och LED-lamporna blinkar i 10 sekunder efter varje montering: Byt batteri snarast för att säkerställa säker nitning (ca 10 % av laddningen återstår).

9 ljudsignaler och LED-lamporna blinkar i 10 sekunder: Det går inte att garantera att nästa nitning kan genomföras på ett tillförlitligt sätt. Blindnitpistolen stängs av. Byt batteri.

1.8 Belysning

Blindnitpistolen är utrustad med arbetsbelysning (3 LED-lampor) som du tänds genom att vrida på den svarta ringen (nr 57) bakom LED-lamporna. Det finns tre lägen vilka indikeras med hjälp av pilen i kåpan:



— Permanent belysning/ficklampa:

Belysningen tänds efter en nitning och lyser i ca 10 minuter. Därefter släcks LED-lamporna automatiskt.

● Nollställning:

Belysning släckt.

-- Arbetsbelysning:

Belysningen tänds när nitningen startar. LED-lamporna lyser i 10 sekunder och släcks därefter automatiskt.

1.9 Underhåll

Blindnitpistolens underhåll inskränker sig till den kompletta gripmekanismen och de delar på denna som utsätts för slitage:

- Ta bort batteriet (nr 47) från blindnitpistolen.
- Skruva av och rengör stålhylsan (nr 5) med hjälp av gaffelnöckel SW 14 eller SW 24. Var särskilt uppmärksam på eventuella avlagringar i spetsen av stålhylsan!
- Skruva loss chuckdelen (nr 7) med 2 gaffelnöcklar SW 17.
- Avlägsna och rengör chuckbacken (nr 8) och tryckhylsan (nr 9) samt olja eller smörj glydytor. Vid slitage (slöa tänder) – ersätt chuckbacken (nr 8).
- Montera i använd ordningsföljd. Se till att skruva fast alla delar ordentligt! Vi rekommenderar att du säkrar fastskruvningen med gängklister (t.ex. Loctite 222 eller Loctite 243).

Regelbundet underhåll ger dina högvärdiga GESIPA®-verktyg längre livslängd och bör genomföras senast vartannat år på en auktoriserad verkstad eller av GESIPA®-servicen. Om verktygen används mycket rekommenderar vi att du genomför underhållet med kortare intervall.

2. Snabbladdare – batteri

2.1 Tekniska data

2.1.1 Snabbladdare

Inspänning:	100 V–240 V~/50–60 Hz
Utspänning:	21 V likspänning
Utström:	2,5 A
Vikt:	0,6 kg

2.1.2 Batteri

Nominell spänning:	18,0 V
Cellantal:	5 stycken
Celltyp/kapacitet:	Litiumjon, 2,1 Ah
Vikt:	ca 0,42 kg

2.2 Säkerhetsanvisningar

2.2.1 Snabbladdare

Varning! ⚠

Följande säkerhetsbestämmelser måste följas för att minimera risken för elstötar, personskador och brandtillbud:

- Laddaren är endast avsedd att användas för laddning av GESIPA®-batterier.
- Stickkontakt, anslutningskabel och laddare måste kontrolleras regelbundet. Om någon av dessa delar är skadad måste den repareras på auktoriserad serviceverkstad eller av en elektriker.
- Använd endast originalkablar och originaldelar vid reparationer.
- Använd inte laddaren i fuktiga/våta utrymmen eller i närheten av brännbara vätskor eller gaser. Explosionsrisk!
- Före laddningen måste laddaren först packas upp ur förpackningen. GESIPA®-batteriet måste placeras korrekt (polema vända åt rätt håll) i laddaren utan användning av överdriven kraft.
- Ladda aldrig ej laddningsbara batterier.
- Förvara laddaren i ett torrt och låst utrymme, utom räckhåll för barn.
- På grund av risken för kortslutning får inga metalldelar hamna på batterikontakterna.
- Vid väggmontering av laddaren måste du säkerställa att batteriet inte kan ramla ur laddaren på grund av yttre påverkan (t.ex. vibrationer).
- Denna laddare är inte avsedd att användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller av personer som saknar nödvändig erfarenhet och/eller kunskap, såvida inte användning sker under övervakning av en person som ansvarar för deras säkerhet, eller efter instruktioner av en sådan person.

2.2.2 Batteri

Varning! ⚠

Följande säkerhetsbestämmelser måste följas för att minimera risken för elstötar, personskador och brandtillbud:

- Ladda aldrig skadade batterier.
- Lägg aldrig smutsiga eller blöta batterier i laddaren.
- Kassera under inga omständigheter batterierna i hushållssoporna, i elden eller i vattendrag!

2.3 Laddning

- GESIPA®-batteriet kan endast laddas vid en temperatur på mellan -5°C till +55°C!
- Packa upp laddaren ur förpackningen och anslut den till eluttaget.
- GESIPA®-batteriet måste placeras korrekt (polerna vända åt rätt håll) i laddaren utan användning av överdriven kraft.
- Snabbladdningen startar automatiskt.

2.3.1 Funktionsindikeringar

Signal	Betyder
Lyser grönt	Batteri fulladdat/underhållsladdning
Blinkar grönt	Batteriet laddas
Lyser rött	Fel laddningstemperatur (batteriet är för varmt eller för kallt)
Blinkar kött	Defekt eller fel batteri

Snabbladdningen* tar ca 40 minuter.

*Laddningstiden kan avvika i förhållande till återstående kapacitet och batteritemperatur.

2.4 Batterihantering

- Lägg endast avsvalnade batterier i laddaren.
- GESIPA®-batteriet kan laddas ca 1 000 gånger.
- Lägg inte batteriet i laddaren efter varje användningstillfälle.
- Avsevärt minskad batteridriftstid efter korrekt laddning indikerar att batteriet behöver ersättas.
- Förvara batterier i ett torrt och frostsäkert utrymme. Optimal användningstemperatur ligger på mellan 10 °C och max 50 °C.

GESIPA®-batteriet har en display som visar laddningsstatus i procent. Genom att trycka på knappen i batteridisplayen aktiveras de gröna LED-lamporna i ca 5 sekunder.

- ***** Batteriet fulladdat
- **** Batterikapacitet ca 80 %
- *** Batterikapacitet ca 60 %
- ** Batterikapacitet ca 40 %
- * Batterikapacitet max 20 %. Batteriet måste laddas snarast.

2.5 Miljö

Om batterierna behöver ersättas måste följande anvisningar iakttagas:

- Förbrukade GESIPA®-batterier ska lämnas tillbaka återförsäljaren eller till GESIPA® för återvinning.
- Kassera under inga omständigheter förbrukade batterier i hushållssoporna, i elden eller i vattendrag!

3. Felsökning och problemlösning

3.1 Blindnit nitas inte

Orsak	Åtgärd
Batteri urladdat	Ladda batteriet, ersätt det vid behov
Smutsig eller slö chuckback	Rengör och olja/smörj glidytor resp. ersätt (se 1.9)
Lös chuckmekanism (nr 15)	Skruva fast (se 1.9)

3.2 Nitdorn avlägsnas inte

Orsak	Åtgärd
För litet munstycke	Byt genom att utgå från tabellen (se 1.4)
Stålhylsan invändigt smutsig	Rengör (se 1.9)
Full uppsamlingsbehållare	Skruva loss och töm
Tilltäppt dornkanal	Avlägsna dornen som sitter fast och kontrollera därefter att utmatningen är korrekt (se 1.7)

3.3 LED-lamporna blinkar

Orsak	Åtgärd
Batteri urladdat	Byt batteri (se 1.7)
Blindnitpistolen är överbelastad (blinkar långsamt – 1 Hz).	Välj nitar efter arbetsområde (se 1.1, 1.7)
Blindnitpistolen blockerar vid returkörningen (blinkar snabbt – 2 Hz).	Skruva av stålhylsan och ta bort blockeringen (se 1.9).

4. Garanti

För alla verktyg med köpdatum från och med 1 maj 2013 har du en garanti på 24 månader, för laddningsbara batterier på 12 månader, båda enligt villkoren i respektive bruksanvisning (påvisas med faktura eller följesedel).

Skador som kan härledas till naturligt slitage, överbelastning, användning av olämpliga batterier eller ovarsam användning omfattas inte av garantin. Skador till följd av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt genom byte eller reparation. Skadeanspråk accepteras endast då blindnitpistolen skickas i intakt skick till leverantören eller GESIPA®.

5. Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar att produkterna överensstämmer med följande standarder och riktlinjer:

- EN 60745
- 2006/42/EG
- 2006/95/EG
- 2004/108/EG



Dr Richard Gärtner



Hans-Ulrich Harder

Innholdsfortegnelse

1. Blindnaglepistol.....	96
1.1 Arbeidsområde	96
1.2 Utstyr / tilbehør	96
1.3 Tekniske data.....	96
1.4 Munnstykke -tilordning	97
1.5 Sikkerhetshenvisninger	98
1.6 Klargjøring	98
1.7 Arbeidsmåte.....	99
1.8 Belysning	100
1.9 Vedlikehold	101
2. Hurtiglader-akkumulator.....	101
2.1 Tekniske data.....	101
2.1.1 Hurtiglader	101
2.1.2 Akkumulator	101
2.2 Sikkerhetsregler.....	102
2.2.1 Hurtiglader	102
2.2.2 Akkumulator	102
2.3 Ladeprosess	103
2.4 Behandling av akkumulatoren	103
2.5 Miljøvern	104
3. Feilretting	104
3.1 Blindnaglen settes ikke	104
3.2 Naglen fjernes ikke	104
3.3 Belysnings-LEDene blinker	104
4. Garanti	105
5. Samsvarserklæring	105

1. Blindnaglepistol

1.1 Arbeidsområde

Blindnagle fra Ø2,4 mm alu til Ø5 mm av alle materialer, blindnagle Ø6 mm alu.
BULB-TITE® blindnagle Ø4,0; 5,2 mm alu og stål.

1.2 Utstyr / tilbehør

Munnstykker: 17/32 i arbeidsposisjon
17/24; 17/27; 17/29 i munnstykkemagasin
Nøkkel: SW 12 (som deksel for munnstykkemagasinet)
Oppheng: Utslåbar i huset
Hurtigutskiftbar akkumulator: 18,0 Volt
Hurtiglader: 100 V-240 V~/50-60 Hz

1.3 Tekniske data

Vekt: 2,0 kg (med akku)
Slaglengde i alt: 25 mm
Drivenhet: børsteløs likestrømmotor
Trekkraft: 10.000 N
Støyemisjoner: L_{PA} 78,5 dB (A), måleusikkerhet K=3 dB
Vibrasjoner: <2,5 m/s², måleusikkerhet K=1,5 m/s²

1.4 Munnstykke -tilordning

Nagle Ø (mm)	Nagle materiale	Munnstykke	Artikkelnr.	Trykkehylse	Artikkelnr.
2,4	Alu	17/18*	725 2075	9	732 1001
3,2	CAP®-Alu; CAP®-Cu	17/18*	725 2075		
3 og 3,2	Alu, stål, rustfritt stål	17/24	725 1583		
4	Alu	17/24	725 1583		
4	Stål	17/27	725 2040		
4	Rustfritt stål	17/29	725 2059		
4,8 og 5	Alu	17/29	725 2059		
4,8 og 5	Stål	17/32	725 2067		
4,8 og 5	Rustfritt stål	17/36*	725 2083		
6	Alu	17/36*	725 2083		

BULB-TITE Ø (mm)	Nagle materiale	Munnstykke	Artikkelnr.	Trykkehylse	Artikkelnr.
4	Alu/Alu	17, 26 BT*	725 2202	9	732 1001
5,2	Alu/Alu	17, 32 BT*	725 2210		
6,3	Alu/Alu, Stål/Stål	17, 42 BT*	725 2229	*	730 1003

BT = BULB-TITE®

* tilgjengelig som ekstrautstyr, for å forhindre tilstoppinger.

Munnstykke i forlenget utførelse og ytterligere spesialutførelser leveres på bestilling.

1.5 Sikkerhetshenvisninger



OBS!

For vern mot elektrisk sjokk, fare for person- og brannskade, må følgende sikkerhetsbestemmelser overholdes:

- Blindnaglepistolen er utelukkende beregnet for behandling av blindnagler!
- Blindnaglepistolen må ikke overbelastes, påse at det arbeides innenfor angitt effektområde.
- Blindnaglepistolen må aldri brukes i fuktige eller våte omgivelser eller i nærheten av brennbare væsker og gasser. Eksplosjonsfare!
- Pass på at batteriet sitter godt fast i håndtaket.
- Batteriet skal alltid tas ut av blindnaglepistolen når apparatet ikke brukes og under vedlikeholdsarbeider
- Blindnaglepistolen må ikke brukes som slagverktøy.
- Blindnaglepistolen må oppbevares i et tørt, lukket rom uten tilgang for barn.
- Under arbeid med blindnaglepistolen skal vernebriller alltid brukes. Personlig verneutstyr som verneklær, vernehjelm, sklisikre sko, hørselvern, og sikring mot fall anbefales.
- Ventilasjonsåpningene for motoren må ikke stenges. Stikk ingen gjenstander inn i dem.
- Sikre blindnaglepistolen mot fall når du legger den fra deg.
- Ved reparasjoner skal bare originale byttedeler brukes.
- Reparasjon må kun utføres av fagmann. I tvilstilfelle sendes blindnaglepistolen tilbake til produsenten.
- Det må aldri arbeides uten materiale! Blindnaglen kan sprette fra blindnaglepistolen! Blindnaglepistolen må aldri rettes mot operatøren eller andre!
- Når blindnaglepistolen er i bruk, skal oppsamlingsbeholder, komplett (nr. 45) alltid være påskrudd.

1.6 Klargjøring

- Legg den oppladde akkumulatoren korrekt inn i blindnaglepistolen.
- Velg munnstykke etter tabell 1.4.
- Betjen bryteren for å skru inn munnstykket og kjør den inn til bakerste endeposisjon.
- Fjern deretter akkumulatoren. Skru inn munnstykket og stram det godt til med den vedlagte nøkkelen. Sett inn akkumulatoren igjen og betjen bryteren kort.

1.7 Arbeidsmåte

Blindnaglepistolen er optimert med hensyn til arbeidshastighet. Etter at blindnaglen er satt inn, kan blindnaglepistolen drives med to forskjellige arbeidsmåter:

a. Bryteren trykkes og holdes:

Naglefunksjonen utløses ved at det trykkes og holdes på bryteren. Når den bakre endeposisjonen er nådd, stopper trekkforløpet automatisk. Først etter at bryteren har blitt sluppet, går blindnaglepistolen automatisk tilbake til fremre utgangsposisjon.

b. Lett berøring av bryteren:

Ved å berøre bryteren lett et øyeblikk og deretter slippe den igjen, utløses et naglefunksjonen. Så snart spikeren er revet av, stopper blindnaglepistolen og går deretter tilbake til fremre utgangsposisjon.

- Den avrevne spikeren fjernes ved at den kastes bakover i samlebeholderen eller fremover gjennom munnstykket.
- Blindnaglepistolen er utstyrt med et overbelastningsvern. Ved overbelastning av blindnaglepistolen, f.eks. ved setting av nagler som ligger utenfor arbeidsområdet, avbrytes naglingen, og dette indikeres visuelt ved at de tre lys-LEDene blinker langsomt (1 Hz). I slike tilfeller må akkumulatoren fjernes og settes inn på nytt igjen. Ved å trykke på bryteren går blindnaglepistolen tilbake til utgangsposisjonen og er deretter driftsklar igjen
- Styringen registrerer en blokkade idet den går tilbake (f.eks. forurensning, fremmedlegemer osv. i stålhylsen). Da stopper apparatet tilbakeløpet og går øyeblikkelig automatisk til bakre endeposisjon. Forstyrrelsen indikeres med en rask blinking (2Hz). Det oppladbare batteriet må fjernes og forstyrrelsen utbedres. Deretter må det oppladbare batteriet settes inn på nytt, og trykk kort på bryteren. Apparatet går tilbake til fremre endeposisjon og er igjen klar til drift.
- Blindnaglepistolen er utstyrt med en akustisk varselfunksjon som gir opplysninger om akkumulatorens ladetilstand. Via pipetoner får operatøren informasjon, når det er på tide å skifte akkumulator. På denne måten sikres det at blindnaglepistolen ikke slår seg av mens det nagles.

3 ganger pipetone og 10 sekunders blinking av belysnings-LEDene:

Et akkumulatorskifte må foretas i nærmeste tid (ca. 20 % resterende akkumulatoropplading).

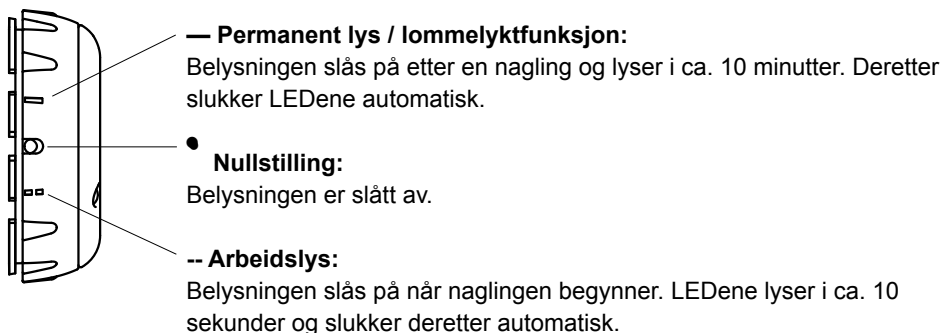
6 ganger pipetone og etter hver setting blinker belysnings-LEDene i 10 sekunder:

Skift ut akkumulatoren etter få naglinger for å garantere sikker nagling (ca. 10 % resterende akkumulatoropplading).

9 ganger pipetone og belysnings-LEDene blinker 10 sekunder: Den neste naglingen kan ikke utføres pålitelig. Blindnaglepistolen er slått av. Skift ut akkumulatoren.

1.8 Belysning

Blindnaglepistolen er utstyrt med en arbeidsplassbelysning vha. 3 LEDer; disse slås på ved å vri på den sorte ringen (nr. 57) bak LEDene. Det finnes 3 posisjoner som indikeres vha. pilen som er sprøytet inn i huset:



1.9 Vedlikehold

Vedlikeholdet av blindnaglepistolen er kun begrenset til den komplette gripermekanismen samt dens slidedeler:

- Ta akkumulatoren (nr. 47) fra blindnaglepistolen.
- Skru av stålhylsen (nr. 5) med gaffelnøkkel SW 14 eller SW 24 og rengjør den. Vær spesielt oppmerksom på avleiringer inne i spissen av stålhylsen!
- Skru av bakkehuset (nr. 7) med 2 gaffelnøkler SW 17.
- Ta av bakkene (nr. 8) og trykkylsen (nr. 9), rengjør den og påfør olje eller fett på glideflatene; skift ut bakkene (nr. 8) dersom de er slitte (ukvasse tenner).
- Monteringen foretas i omvendt rekkefølge; skru alle deler godt til! Det anbefales å sikre skrueforbindelsene med et gjengetetningsmiddel (f.eks.. Loctite 222 eller Loctite 243).

Et regelmessig vedlikehold forlenger brukstiden for ditt høykvalitets GESIPA® utstyr, og det bør gjennomføres minst annethvert år av et autorisert verksted eller av GESIPA® service. Ved en intensiv bruk av utstyret anbefales det kortere vedlikeholdsintervaller.

2. Hurtiglader - akkumulator

2.1 Tekniske data

2.2.1 Hurtiglader

Inngangsspenning:	100 V-240 V~/50-60 Hz
Utgangsspenning:	21 V likespenning
Utgangsstrøm:	2,5 A
Vekt:	0,6 kg

2.2.2 Akkumulator

Nominell spenning:	18,0 V
Antall celler:	5 stk.
Celletype / kapasitet:	Li-Ion; 2,1 Ah
Vekt:	ca. 0,42 kg

2.2 Sikkerhetsanvisninger

2.2.1 Hurtiglader

OBS! 

For vern mot elektrisk sjokk, fare for person- og brannskade, må følgende sikkerhetstiltak overholdes:

- Ladeapparatet er utelukkende beregnet for lading av GESIPA® akkumulatorer.
- Støpsler, ledning og ladeapparat må kontrolleres regelmessig og skiftes fagmessig under ved - likehold eller av autorisert elektriker ved skade.
- Ved reparasjon skal bare originale ledninger og originale byttedeler brukes.
- Ladeapparatet må aldri brukes i fuktige eller våte omgivelser eller i nærheten av brennbare væsker og gasser. Eksplosjonsfare!
- Før ladingen skal ladeapparatet tas ut av pakningen. GESIPA® akkumulatoren settes inn riktig med et lett trykk.
- Prøv aldri å lade ikke oppladbare batterier.
- Ladeapparatet skal oppbevares utilgjengelig for barn i et tørt, låst rom.
- Pga. kortslutningsfare må ingen metalleder komme inn i akkumulatorbeholderen.
- Monteres ladeapparatet på veggen, må en se til at akkumulatoren ikke kan falle ut av ladeapparatet pga. ytre påvirkning (f.eks. rystelser).
- Dette ladeapparatet er ikke bestemt for bruk av personer med innskrenket fysisk, sensorisk eller åndelig evne eller manglende erfaring eller kunnskaper med mindre de holdes under tilsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten eller får instruksjoner av denne personen om hvordan apparatet skal benyttes.

2.2.2 Akkumulator

OBS! 

For vern mot elektrisk sjokk, fare for person- og brannskade, må følgende sikkerhetstiltak overholdes:

- Lad ikke skadde akkumulatorer.
- Sett ikke tilskitnete eller våte akkumulatorer inn i ladeapparatet.
- Akkumulatorer må aldri kastes i søppel, ild eller vann.

2.3 Ladeprosess

- Bare GESIPA® akkumulatorer med en temperatur fra -5 °C til +55 °C skal lades!
- Ta ladeapparatet ut av pakningen og plugg det til nettspenningen.
- GESIPA®akkumulatoren legges riktig med et lett trykk i ladeapparatet.
- Hurtigopladingen starter automatisk.

2.3.1 Funksjonsindikasjoner

Signal	Betydning
Fast grønn	Akkumulatoren er full / vedlikeholdslading
Blinkende grønn	Akkumulatoren lades
Fast rød	Ladetemperaturen er uakseptabel (akkumulatoren er for varm eller for kald)
Blinkende rød	Akkumulatoren er defekt eller feil akkumulator (fremmed fabrikat)

Hurtigladetiden* er 40 minutter.

*Ladetidene kan avvike avhengig av restkapasitet og akkumulatortemperatur.

2.4 Behandling av akkumulatoren

- Sett kun nedkjølte akkumulatorer i ladeapparatet.
- GESIPA® akkumulatoren kan lades opp ca. 1.000 ganger.
- Sett ikke akkumulatoren ned i ladeapparatet etter hver bruk.
- Vesentlig kortere akkumulator-driftstider etter fornuftig lading tyder på at akkumulatoren må byttes.
- Oppbevar akkumulatorer frostsikkert og tørt. Det optimale brukstemperaturområdet ligger mellom 10 °C og maks. 50 °C.

GESIPA® akkumulatoren er utstyrt med en indikator for ladetilstanden i prosent. De grønne LEDene aktiveres i ca. 5 sekunder når det trykkes på knappen i akkumulatorens indikator.

- ***** Akkumulatoren er full
- **** Akkumulatorkapasitet ca. 80 %
- *** Akkumulatorkapasitet ca. 60 %
- ** Akkumulatorkapasitet ca. 40%
- * Akkumulatorkapasitet maks. 20 %, lad opp akkumulatoren snarest

2.5 Miljøvern

Hvis akkumulatorene må skiftes ut, må de følgende punktene tas til etterretning:

- Lever brukte GESIPA® apparater tilbake til din forhandler, eller send dem tilbake til GESIPA® til resirkulering.
- Brukte akkumulatorene må aldri kastes i søppel, ild eller vann!

3. Feilretting

3.1 Blindnaglen settes ikke

Arsaker	Feilretting
Akkumulatoren er tom	Lad akkumulatoren, skift den ut om nødvendig
Bakkene er tilsmusset eller ukvasse	Rengjør og smør glideflatene med olje eller fett eller skift dem ut (se 1.9)
Bakkemekanismen (nr. 15) løs	Skrues fast (se 1.9)

3.2 Naglen fjernes ikke

Arsaker	Feilretting
Munnstykket er for lite	Skift det ut i henhold til tabellen (se 1.4)
Stålhylsen er tilsmusset innvendig	Rengjør (se 1.9)
Spikerbeholderen er full	Skrues av og tømmes
Gjennomgangen er tett	Fastklemt spiker fjernes. Kontroller deretter at spikerutkastet fungerer (se 1.7)

3.3 Belysnings-LEDene blinker

Arsaker	Feilretting
Akkumulatoren er tom	Bytt ut akkumulatoren (se 1.7)
Blindnaglepistol overlastet (langsom blinking – 1Hz)	Velg naglestørrelse i henhold til arbeidsområdet (se 1.1, 1.7)
Blindnaglepistol blokkerer ved tilbaketrekning (rask blinking – 2Hz)	Skru av stålhylsen og fjern blokaden (se 1.9).

4. Garanti

For alle apparater med kjøpsdato fra og med 1. mai 2013 gjelder en garantitid på 24 måneder, for oppladbare batterier 12 måneder, i begge tilfeller i henhold til betingelsene i brukerhåndboken (dokumentasjon vha. faktura eller leveringsbevis).

Skader som kan føres tilbake til naturlig slitasje, overbelastning, bruk av ikke egnede akkumulatorer eller ufagmessig behandling utelukkes fra garantien. Skader som skyldes material – eller fabriksfeil, erstattes i form av gratis reservedeler eller reparasjon. Reklamasjoner aksepteres bare når pistolen sendes sammensatt til leverandøren eller til GESIPA. Reklamasjoner kan kun anerkjennes dersom blindnaglepistol sendes tilbake til leverandøren eller GESIPA® i montert tilstand.

5. Samsvarserklæring

I eget ansvar erklærer vi at produktene samsvarer med de følgende normer og direktiver:

- EN 60745
- 2006/42/EF
- 2006/95/EF
- 2004/108/EF

Etter fullmakt Dr. Richard Gärtner

Hans-Ulrich Harder

Sisällysluettelo

1. Sokkoniittauslaite.....	107
1.1 Asennuskohde	107
1.2 Varusteet / tarvikkeet	107
1.3 Tekniset tiedot	107
1.4 Suukappaleet.....	108
1.5 Turvallisuusohjeet.....	109
1.6 Käyttöönotto	109
1.7 Työskentelytapa.....	110
1.8 Valaistus	111
1.9 Huolto	112
2. Akun pikalaturi.....	112
2.1 Tekniset tiedot	112
2.1.1 Pikalaturi	112
2.1.2 Akku	112
2.2 Turvallisuusohjeet.....	113
2.2.1 Pikalaturi	113
2.2.2 Akku	113
2.3 Lataaminen	114
2.4 Akun käsittely.....	114
2.5 Ympäristönsuojelu	115
3. Häiriöiden selvittäminen	115
3.1 Sokkoniitin asetus ei onnistu	115
3.2 Niittikara ei poistu	115
3.3 Ledit vilkkuvat	115
4. Takuu	116
5. Vaatimustenmukaisuusvakuutus.....	116

1. Sokkoniittauslaite

1.1 Asennuskohde

Vetoniitti alk. Ø2,4 mm alumiini - Ø5 mm kaikki materiaalit; Vetoniitti Ø6 mm alumiini.
BULB-TITE®-vetoniitti Ø4,0 alumiini sekä Ø5,2 mm alumiini ja teräs.

1.2 Varusteet / tarvikkeet

Suukappaleet:	17/32 työasennossa 17/24; 17/27; 17/29 makasiinissa
Avain:	SW 12 (suukappalekotelon suoja)
Ripustin:	kotelosta auki käännettävissä
Akku pikakiinnityksellä:	18,0 V
Pikalaturi:	100 - 240 V ~ /50 - 60 Hz

1.3 Tekniset tiedot

Paino:	2,0 kg (akku ml.)
Kokonaisisku:	25 mm
Käyttö:	harjaton tasavirtamoottori
Vetovoima:	10 000 N
Melupäästö:	L_{PA} 78,5 dB (A), Mittausepävarmuus K = 3 dB
Tärinät:	< 2,5 m/s ² , mittausepävarmuus K = 1,5 m/s ²

1.4 Suukappaleet

Niitti Ø (mm)	Niitti-materiaali	Suukappale	Tuotenumero	Paineholkki	Tuotenumero
2,4	alumiini	17/18*	725 2075	9	732 1001
3,2	CAP®-alumiini; CAP®-cu	17/18*	725 2075		
3 ja 3,2	alumiini, teräs, ruost. teräs	17/24	725 1583		
4	alumiini	17/24	725 1583		
4	teräs	17/27	725 2040		
4	ruostum. teräs	17/29	725 2059		
4,8 ja 5	alumiini	17/29	725 2059		
4,8 ja 5	teräs	17/32	725 2067		
4,8 ja 5	ruostum. teräs	17/36*	725 2083		
6	alumiini	17/36*	725 2083		

BULB-TITE Ø (mm)	Niitti-materiaali	Suukappale	Tuotenumero	Paineholkki	Tuotenumero
4	alu/alu	17/26 BT*	725 2202	9	732 1001
5,2	alu/alu	17/32 BT*	725 2210		
6,3	alu/alu, teräs/teräs	17/42 BT*	725 2229	*	730 1003

BT = BULB-TITE®

* saatavissa erikoisvarusteena tukosten välttämiseksi.

Suukappaleet pitempinä malleina ja muut erikoismallit toimitetaan tilauksesta.

1.5 Turvallisuusohjeet



Huomaa:

Vältä sähköiskun, tapaturman ja tulipalon vaaran noudattamalla seuraavia turvallisuusohjeita:

- Sokkoniittauslaite on tarkoitettu vain sokkoniiteillä niittamiseen!
- Älä kuormita laitetta liikaa, vaan työskentele ohjeen mukaisella tehoalueella.
- Älä jätä laitetta kosteaan tai märkään paikkaan. Älä käytä laitetta palavien nesteiden tai kaasujen lähellä. Räjähdysvaara!
- Huolehdi, että akku on tukevasti kiinni laitteen kahvassa.
- Irroita akku laitteen huoltamisen ja säilyttämisen ajaksi.
- Sokkoniittauslaitetta ei saa käyttää lyöntityökaluna.
- Säilytä sokkoniittauslaite kuivassa ja lukitussa paikassa poissa lasten ulottuvilta.
- Käytä suojalaseja. Suosittelemme käyttämään myös henkösuojaimia, esim. suojavaate-tusta, suojakäsineitä ja -kypärää, luistamattomia kenkiä, kuulosuojaimia ja putoamissuojaa.
- Älä tuki moottorin tuuletusrakojä; älä työnä sinne mitään esineitä.
- Vamista, että laite ei pääse putoamaan, kun lasket sen pois käsistäsi.
- Käytä korjauksiin vain alkuperäisosa.
- Laitteen saa korjata vain asiansa osaava ammattilainen. Epäselvässä tapauksessa läheta laite valmistajalle.
- Älä työskentele ilman ohjainta! Niitti saattaa ponnahtaa laitteesta! Älä osoita niittauslaitteella muita ihmisiä äläkä itseäsi!
- Laitetta käytettäessä tulee karasäiliön (nro 45) olla asennettuna.

1.6 Käyttöönotto

- Lukkiuta ladattu akku laitteeseen oikeaan asentoon.
- Valitse suukappale taulukon 1.4 mukaisesti.
- Kun kiinnität suukappaleen laitteeseen, paina ensin kytkintä ja aja laite taka-asentoon.
- Irroita sen jälkeen akku. Kierrä suukappale paikalleen ja kiristä se oheisella avaimella. Kiinnitä akku ja paina lyhyesti kytkintä.

1.7 Työskentelytapa

Sokkoniittipistoolin työskentelynopeus on optimoitu. Sokkoniitin asettamisen jälkeen pistoolia voi käyttää kahdella tavalla:

a. Painamalla ja pitämällä kytkintä painettuna:

Niittaus käynnistyy, kun kytkintä painetaan ja pidetään. Veto pysähtyy automaattisesti, kun taka-asento on saavutettu. Sokkoniittipistooli palaa automaattisesti takaisin lähtöasentoon vasta kun kytkin vapautetaan.

b. Painamalla kytkintä nopeasti:

Niittaus käynnistetään painamalla ja vapauttamalla kytkin. Kun niittikara on irronnut, sokkoniittipistooli pysähtyy ja palaa automaattisesti takaisin lähtöasentoon.

- Irronnut niittauskara poistetaan karasäiliöön laitetta taaksepäin kääntämällä tai etukautta suukappaleen läpi.
- Sokkoniittauslaitteessa on ylikuormitussuoja. Niittaus keskeytyy, kun laite ylikuormittuu esim. käytettäessä asennuskohteeseen sopimattomia niittejä. Tämä osoitetaan kolmella hitaasti (1 Hz) vilkkuvalla ledillä. Kolme vilkkuvaa lediä osoittavat tämän. Siinä tapauksessa irrota akku ja asenna se takaisin. Laite palaa lähtöasentoon kytkimestä painamalla. Laite on taas käyttövalmis.
- Ohjaus tunnistaa esteen palautuksen yhteydessä (esim. likaantuminen, vierasesine teräsholkissa). Sokkoniittipistooli pysähtyy automaattisesti ja palaa automaattisesti takaisin taka-asentoon. Häiriö ilmaistaan nopeasti vilkkuvilla (2 Hz) ledeillä. Irrota akku ja korjaa ongelma. Asenna akku paikalleen ja paina kytkintä. Sokkoniittipistooli palaa lähtöasentoon ja on taas käyttövalmis.
- Äänimerkit antavat tietoja sokkoniittauslaitteen akun varaustilasta. Nämä piippaukset ilmoittavat, milloin akku on vaihdettava. Tällä varmistetaan, että laite ei kytkeydy pois toiminnasta kesken niittauksen.

3 x merkkiäänä ja 10 s vilkkuvat ledit:

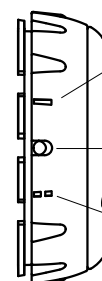
Akku tulee vaihtaa lähiaikoina (varausta jäljellä n. 20 %).

6 x merkkiäänä ja jokaisen niittauksen jälkeen 10 s vilkkuvat ledit: Vaihda akku muuttamaan niittauksen jälkeen onnistuneiden niittausten varmistamiseksi (akun varausta on jäljellä n. 10 %).

9 x merkkiäänä ja 10 s vilkkuvat ledit: Seuraavan niittauksen onnistuminen on epävarmaa. Sokkoniittauslaite on kytketty pois päältä. Vaihda akku.

1.8 Valo

Laitteessa on työvalo. Nämä 3 lediä syttyvät ledien takana olevaa mustaa rengasta (57) kääntämällä. Renkaalle on kolme asentoa. Koteloon merkitty nuoli osoittaa valinnan.



— Palaa jatkuvasti / taskuvalaisin:

Valo syttyy niittauksen jälkeen ja palaa n. 10 min. Sen jälkeen ledit sammuvat automaattisesti.

● Nolla-asento:

Valo ei pala.

-- Työvalo:

Valo syttyy niittauksen käynnistyessä. Ledit palavat n. 10 s ja sammuvat sitten automaattisesti.

1.9 Huolto

Sokkoniittauslaitteen huoltaminen rajoittuu vain tarttumamekanismin ja sen kulutusosien huoltamiseen:

- Irroita akku (47) sokkoniittauslaitteesta.
- Kierrä teräsholkki (5) auki kiintoavaimella SW 14 tai SW 24. Puhdista teräsholkki. Huomaa erityisesti sisäpuolelle holkin kärkeen pinttynyt lika!
- Kierrä syöttökotelo (7) auki kahdella kiintoavaimella SW 17.
- Ota syöttöleuat (8) ja paineholkki (9) pois, puhdista ne ja öljyä tai rasvaa liukupinnat. Vaihda syöttöleuat (8), jos ne ovat kuluneet (tylsyneet hampaat).
- Kokoaminen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä; kierrä kaikki osat tiukasti kiinni! Suosittelemme varmistamaan kiinnityksen kierrelimalla (esim. Loctite 222 tai Loctite 243).

Säännöllinen huolto pidentää korkealaatuisen GESIPA®-laitteen käyttöikää. Valtuutetun huollon tai GESIPA®-toimipisteen tulisi huoltaa laite vähintään 2 vuoden välein. Suosittelemme tiheämpää huoltoväliä, mikä laitetta käytetään tavanomaista enemmän.

2. Pikalaturi – Akku

2.1 Tekniset tiedot

2.2.1 Pikalaturi

Tulojännite:	100 - 240 V ~/50 - 60 Hz
Lähtöjännite:	21 V tasajännite
Lähtövirta:	2,5 A
Paino:	0,6 kg

2.1.2 Akku

Nimellisjännite:	18,0 V
Kennojen lkm:	5 kpl
Kennojen tyyppi / kapasiteetti:	Li-ion; 2,1 Ah
Paino:	n. 0,42 kg

2.2 Turvallisuusohjeet

2.2.1 Pikalaturi

Huomaa: 

Vältä sähköiskun, tapaturman ja tulipalon vaaran noudattamalla seuraavia turvallisuustoimenpiteitä:

- Laturia saa käyttää vain GESIPA®-akkujen lataamiseen.
- Tarkasta pistokkeen, liitäntäjohtojen ja laturin kunto säännöllisesti. Korjauta vikaantunut osa huollossa tai sähköalan ammattilaisella.
- Käytä korjauksiin vain alkuperäisjohtoja ja -osia.
- Älä jätä sokkoniittauslaitetta kosteaan tai märkään paikkaan. Älä käytä laitetta palavien nesteiden tai kaasujen lähellä. Räjähdysvaara!
- Ota laturi pois pakkauksesta ennen kuin aloitat lataamisen. Työnnä GESIPA®-akku laturiin vain pienellä voimalla.
- Kertakäyttöisiä paristoja ei saa ladata.
- Säilytä laturi kuivassa ja lukitussa paikassa poissa lasten ulottuvilta.
- Akun kontakteihin ei saa osua metallia. Oikosulkuvaara.
- Varmista, että esim. tärinä ei voi pudottaa akkua laturista, jos kiinnität laturin seinälle,
- Laturia ei ole tarkoitettu fyysisesti, psyykkisesti tai aistitoiminnoiltaan vajaakuntoisten henkilöiden käyttöön. Jos henkilö ei tunne laitetta ja/tai hänellä ei ole laitteen käytöstä riittävästi kokemusta, hänen ei tule käyttää laturia. Edellä mainittujen henkilöiden turvallisuudesta vastaavien on valvottava laturin käyttöä ja neuvottava, kuinka laturia käytetään.

2.2.2 Akku

Huomaa: 

Vältä sähköiskun, tapaturman ja tulipalon vaaran noudattamalla seuraavia turvallisuustoimenpiteitä:

- Älä lataa vahingoittuneita akkuja.
- Älä aseta laturiin likaista tai märkää akkua.
- Akkua ei saa laittaa sekajätteeseen eikä sitä saa polttaa eikä heittää veteen.

2.3 Lataaminen

- Lataa vain GESIPA®-akkuja ympäristölämpötilassa -5 - +55 °C!
- Ota laturi pois pakkauksesta ja kytke se verkkojännitteeseen.
- Työnnä GESIPA®-akku laturiin oikein päin. Älä käytä voimaa.
- Lataaminen käynnistyy automaattisesti.

2.3.1 Toimintojen näyttö

Signaali	Merkitys
Vihreä palaa jatkuvasti	Akku on täysi / ylläpitolataus
Vihreä vilkkuu	Akkua ladataan
Punainen palaa jatkuvasti	Väärä latauslämpötila (akku on liian kuuma tai liian kylmä)
Punainen vilkkuu	Akku on viallinen tai väärä (toisen valmistajan tuote)

Pikalatausaika* kestää n. 40 minuuttia.

Latausaika saattaa vaihdella riippuen akun jännöskapasiteetista ja lämpötilasta.

2.4 Akun käsittely

- Aseta laturiin vain jäähtynyt akku.
- GESIPA®-akun voi ladata n. 1000 kertaa.
- Älä työnnä akkua laturiin joka kerta käytön jälkeen.
- Vaihda akku, jos akun käyttöaika on lyhentynyt huomattavasti, vaikka olet ladannut akkua oikein.
- Säilytä akku kuivassa paikassa ja pakkaselta suojassa. Optimaalinen käyttölämpötila on 10 - 50 °C.

GESIPA®-akun varaustila näytetään prosentteina. Vihreät ledit aktivoituvat n. 5 sekunniksi, kun painat näytössä olevaa näppäintä.

- ***** Akku täynnä
- **** Akun kapasiteetti n. 80 %
- *** Akun kapasiteetti n. 60 %
- ** Akun kapasiteetti n. 40 %
- * Akun kapasiteetti maks. 20 %, lataa akku lähiaikoina

2.5 Ympäristönsuojelu

Huomaa seuraavat asiat akkuja vaihtaessasi:

- Anna vanhat GESIPA®-akut GESIPA®-jälleenmyyjälle tai kierrätykseen.
- Akkuja ei saa laittaa sekajätteeseen eikä niitä saa polttaa eikä heittää veteen!

3. Häiriöiden selvittäminen

3.1 Sokkoniitin asetus ei onnistu

Mahdolliset syyt	Toimi näin
Akku on tyhjä	Lataa akku. Vaihda akku tarvittaessa
Syöttöleuat ovat likaiset tai tylsyneet	Puhdista ne. Öljyä tai rasvaa liukupinnat, vaihda tarvittaessa (ks. 1.9)
Syöttömekanismi (15) on löysä	Kiristä (ks. 1.9)

3.2 Niittikara ei poistu

Mahdolliset syyt	Toimi näin
Suukappale on liian pieni	Vaihda taulukon ohjeiden mukaisesti (ks. 1.4)
Teräsholkin sisäpuoli on likainen	Puhdista (ks. 1.9)
Keräyssäiliö on täynnä	Kierrä säiliö irti ja tyhjennä se
Karakanava on tukossa	Poista kanavan tukkinut kara. Huolehdi, että tämän jälkeen karat poistuvat oikein (ks. 1.7)

3.3 Ledit vilkkuvat

Syyt	Toimi näin
Akku on tyhjä	Vaihda akku (ks. 1.7)
Sokkoniittipistooli ylikuormitettu (vilkkuu hitaasti – 1 Hz)	Valitse niitin koko asennuskohteen mukaisesti (ks. 1.1; 1.7)
Sokkoniittipistoolin palautusliike estetty (vilkkuu nopeasti – 2 Hz)	Irrota teräsholkki ja poista este (ks. 1.9)

4. Takuu

Annamme kaikille 1. toukokuuta 2013 jälkeen ostetuille laitteille 24 kk ja akuille 12 kk takuun, kullekin käyttöohjeessa mainittujen tietojen mukaisesti. (Todisteena kuitti, lasku tai rahtikirja.)

Luonnollisesta kulumisesta, ylikuormittamisesta, väärän akun käyttämisestä tai asiantunte mattomasta käsittelystä aiheutuneet vahingot eivät kuulu takuun piiriin. Laitteen materiaali- tai valmistusvirheestä aiheutuneet vahingot korvataan ilmaiseksi vaihtamalla tai korjaamalla laite. Hyväksymme takuuvaateet vain, jos laite toimitetaan purkamattomana jälleenmyyjälle tai GESIPA® -huoltoon.

5. Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme, että tuote vastaa seuraavia standardeja ja direktiivejä:

- EN 60745
- 2006/42/EY
- 2006/95/EY
- 2004/108/EY



puolesta Dr. Richard Gärtner



Hans-Ulrich Harder

Índice

1. Rebitador de rebites cegos	118
1.1 Área de trabalho	118
1.2 Equipamento/Acessórios	118
1.3 Dados técnicos	118
1.4 Atribuição dos bicos	119
1.5 Recomendações de prudência	120
1.6 Colocação em serviço	120
1.7 Método de trabalho	121
1.8 Iluminação	122
1.9 Manutenção	123
2. Bateria de carregador rápido	123
2.1 Dados técnicos	123
2.1.1 Carregador rápido	123
2.1.2 Bateria	123
2.2 Recomendações de prudência	124
2.2.1 Carregador rápido	124
2.2.2 Bateria	124
2.3 Carregamento	125
2.4 Manuseamento da bateria	125
2.5 Proteção ambiental	126
3. Reparação de avarias	126
3.1 Falha na aplicação do rebite cego	126
3.2 Espigas do rebite não eliminadas	126
3.3 LEDs de iluminação piscam	126
4. Garantia	127
5. Declaração de Conformidade	127

1. Rebitador de rebites cegos

1.1 Área de trabalho

Rebites cegos a partir de Ø2,4 mm em alumínio até Ø5 mm em todos os materiais; rebites cegos Ø6 mm em alumínio. BULB-TITE® Rebites cegos Ø4,0; 5,2 mm em alumínio e aço.

1.2 Equipamento/Acessórios

Bicos: 17/32 na posição de trabalho
17/24; 17/27; 17/29 no carregador de bicos
Chave: abertura 12 (cobertura do carregador de bicos)
Elemento de suspensão: rebatível para fora na caixa
Bateria de troca rápida: 18,0 Volt
Carregador rápido: 100 V-240 V~/50-60 Hz

1.3 Dados técnicos

Peso: 2,0 kg (com bateria)
Curso total: 25 mm
Acionamento: Motor de corrente contínua sem escovas
Força de tração: 10.000 N
Emissão de ruídos: L_{PA} 78,5 dB (A), incerteza de medição K=3 dB
Vibrações: $<2,5 \text{ m/s}^2$, incerteza de medição K=1,5 m/s^2

1.4 Atribuição dos bicos

Rebite Ø (mm)	Material do rebite	Bico	Artigo n.º	Bucha de pressão	Artigo n.º
2,4	Alumínio	17/18*	725 2075	9	732 1001
3,2	CAP®-Al; CAP®-Cu	17/18*	725 2075		
3 e 3,2	Alumínio, aço, aço inox	17/24	725 1583		
4	Alumínio	17/24	725 1583		
4	Aço	17/27	725 2040		
4	Aço inox	17/29	725 2059		
4,8 e 5	Alumínio	17/29	725 2059		
4,8 e 5	Aço	17/32	725 2067		
4,8 e 5	Aço inox	17/36*	725 2083		
6	Alumínio	17/36*	725 2083		

BULB-TITE Ø (mm)	Material do rebite	Bico	Artigo n.º	Bucha de pressão	Artigo n.º
4	Al/Al	17/26 BT*	725 2202	9	732 1001
5,2	Al/Al	17/32 BT*	725 2210		
6,3	Al/Al, aço/aço	17/42 BT*	725 2229	*	730 1003

BT = BULB-TITE®

* acessório extra, para evitar entupimentos.

Bicos mais compridos e outros modelos especiais podem ser fornecidos por pedido.

1.5 Recomendações de prudência



Atenção:

Para proteção contra choque elétrico, perigo de ferimento e de incêndio, há que observar as seguintes disposições em termos de segurança:

- O rebitador deve ser utilizado exclusivamente para a aplicação de rebites cegos!
- Não sobrecarregue o rebitador, trabalhe dentro da gama de potência indicada.
- Nunca utilize o rebitador num ambiente húmido/molhado nem perto de líquidos e gases combustíveis. Perigo de explosão!
- Atenção para que bateria assente firmemente no punho.
- Quando não utilizar o aparelho ou para realizar trabalhos de manutenção no rebitador, retire sempre a bateria.
- O rebitador não deve ser utilizado como ferramenta de percussão.
- O rebitador deve ser guardado em local seco e fechado, fora do alcance de crianças.
- Ao trabalhar com o rebitador de rebites cegos, utilize sempre óculos de proteção. Recomenda-se a utilização de equipamento de proteção individual, como vestuário protetor, luvas, capacete de segurança, sapatos antiderrapantes, protetor auditivo e proteção contra queda.
- Os orifícios de ventilação do motor têm de ser mantidos desimpedidos, não introduza neles nenhum objeto.
- Quando poisar o rebitador, proteja-o contra queda.
- Em reparações, utilize apenas peças suplentes originais.
- As reparações só podem ser realizadas por pessoal técnico adequado. Em caso de dúvida, envie o rebitador para o fabricante.
- Não dispare em vazio! O rebite cego pode saltar do rebitador! Nunca aponte o rebitador contra si ou contra outros!
- O recetáculo completo (n.º 45) têm de estar sempre atarraxado durante a operação do rebitador.

1.6 Colocação em serviço

- Engate a bateria carregada na posição certa dentro do rebitador.
- Escolha o bico conforme o quadro 1.4.
- Para atarraxar o bico, acione o interruptor e proceda até à posição terminal posterior.
- Depois disso, retire a bateria. Enrosque o bico e aperte firmemente com a chave fornecida. Encaixe de novo a bateria e acione o interruptor brevemente.

1.7 Método de trabalho

O rebitador foi otimizado em termos de velocidade de trabalho. Após a inserção do rebite cego, o rebitador pode ser operado com dois modos operativos diferentes:

a. Premir e manter o botão premido:

Premir e manter o botão premido aciona o processo de rebitagem. Ao alcançar a posição final posterior, o processo de tração para automaticamente. Só depois de se largar o botão é que o rebitador de rebites cegos volta automaticamente para a posição inicial frontal.

b. Tocar rápido no botão:

Com um toque rápido e soltando imediatamente o botão, é acionado o processo de rebitagem. Assim que a espiga do rebite se destaca, o rebitador para e passa depois automaticamente para a posição inicial frontal.

- Para eliminar a espiga do rebite arrancada, vire para trás para dentro do recetáculo ou para a frente, através do bico.
- O rebitador é provido de uma proteção contra sobrecarga. Em caso de sobrecarga, p. ex., ao aplicar rebites fora da área de trabalho, o processo de rebitagem é cancelado e os 3 LED de iluminação piscam lentamente (1 Hz). Nesses casos, retire a bateria e volte a encaixá-la. Premindo o interruptor, o rebitador volta para a posição inicial e torna a ficar pronto a funcionar.
- O controlo deteta um bloqueio ao recuar (p. ex., sujidade, corpo estranho, etc., na bucha de aço). O aparelho para de recuar e move-se automaticamente para a posição final posterior. A falha é indicada por um piscar rápido (2 Hz). A bateria tem de ser retirada e a falha eliminada. Em seguida, volte a inserir a bateria e aperte o botão brevemente. O aparelho regressa à posição final frontal e está de novo pronto a ser operado.
- O rebitador tem uma função de aviso acústica que informa sobre a carga da bateria. O utilizador é informado através de apitos sobre quando é necessário trocar a bateria. Assim se garante que o rebitador de rebites cegos não se desliga durante uma rebitagem.

3 apitos e LEDs de iluminação 10 segundos a piscar:

Há que trocar a bateria em breve (aprox. 20 % de carga residual).

6 apitos e, após cada rebitagem, LEDs de iluminação 10 segundos a piscar:

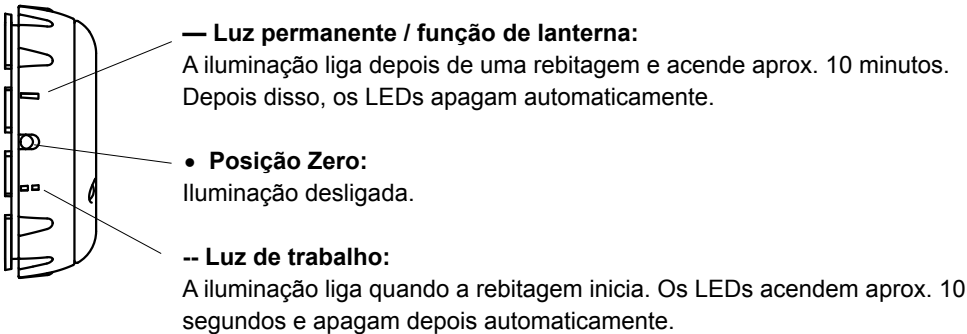
Trocar a bateria após algumas rebitagens para garantir rebitagens seguras (aprox. 10 % de carga residual).

9 apitos e LEDs de iluminação 10 segundos a piscar:

A próxima rebitagem não pode ser realizada com fiabilidade. O rebitador desligou-se. Troque a bateria.

1.8 Iluminação

O rebitador está equipado com 3 LEDs de iluminação da área de trabalho, que podem ser ligados rodando o anel preto (n.º 57) atrás dos LEDs. Existem 3 posições que são exibidas pela seta injetada na caixa:



1.9 Manutenção

A manutenção do rebitador limita-se apenas ao mecanismo completo de aperto e às suas peças de desgaste:

- Retire a bateria (n.º 47) do rebitador.
- Desenrosque a bucha de aço (n.º 5) com a chave de bocas de abertura 14 ou 24 e limpe-a. Atenção especialmente aos depósitos no interior da ponta da bucha de aço.
- Desenrosque o corpo de alimentação (n.º 7) com 2 chaves de bocas de abertura 17.
- Retire os mordentes (n.º 8) e bucha de pressão (n.º 9), limpe e oleie/engraxe as superfícies deslizantes; substitua em caso de desgaste dos mordentes (n.º 8) (dentes gastos!).
- Montagem pela sequência inversa; aparafusar firmemente todas as peças. Recomenda-se que prenda a união roscada com uma cola para uniões (p. ex., Loctite 222 ou Loctite 243).

Uma manutenção regular prolonga a vida útil dos seus aparelhos de qualidade **GESIPA®** e deverá ser levada a cabo de 2 em 2 anos por uma oficina autorizada ou pela assistência **GESIPA®**. Em caso de utilização intensa dos aparelhos, recomenda-se uma manutenção mais frequente.

2. Carregador rápido – bateria

2.1 Dados técnicos

2.1.1 Carregador rápido

Tensão de entrada:	100 V-240 V~/50-60 Hz
Tensão de saída:	21 V tensão contínua
Corrente de saída:	2,5 A
Peso:	0,6 kg

2.1.2 Bateria

Tensão nominal:	18,0 V
Número de células:	5
Tipo de células/capacidade:	ões de lítio; 2,1 Ah
Peso:	aprox. 0,42 kg

2.2 Recomendações de prudência

2.2.1 Carregador rápido

Atenção: 

Para proteger contra choque elétrico, perigo de ferimento e de incêndio, há que observar as seguintes medidas de segurança:

- O carregador destina-se exclusivamente ao carregamento de baterias GESIPA®.
- Controle regularmente as fichas, cabo de ligação e carregador; em caso de danos, mande reparar pela assistência técnica ou por um eletricista autorizado.
- Em caso de reparações, utilize apenas cabos e peças suplentes originais.
- Nunca utilize o carregador num ambiente húmido/molhado nem perto de líquidos e gases combustíveis. Perigo de explosão!
- Para o carregamento, retire o carregador da embalagem. Encaixe a bateria GESIPA® no carregador na posição certa, aplicando pouca força.
- Nunca carregue baterias não recarregáveis.
- O carregador deve ser guardado em local seco e fechado, fora do alcance de crianças.
- Não introduza objetos metálicos nos contactos da bateria - perigo de curto-circuito!
- Se o carregador estiver montado na parede, atenção para que bateria não caia do carregador por influências externas (p. ex. vibrações).
- Este carregador não está indicado para ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou com falta de experiência ou conhecimentos, a menos que sob supervisão de um responsável pela segurança ou que tenha recebido instruções sobre como utilizar o dispositivo.

2.2.2 Bateria

Atenção: 

Para proteger contra choque elétrico, perigo de ferimento e de incêndio, há que observar as seguintes medidas de segurança:

- Não carregar baterias danificadas.
- Não introduza baterias sujas nem molhadas no carregador.
- Nunca deite baterias no lixo, no fogo ou na água.

2.3 Carregamento

- Apenas podem ser carregadas baterias GESIPA® com uma temperatura de -5°C a +55°C!
- Retire o carregador da embalagem e ligue à fonte de alimentação.
- A bateria GESIPA® deve ser encaixada no carregador na posição certa, aplicando pouca força.
- O carregamento inicia automaticamente.

2.3.1 Indicadores do funcionamento

Sinal	Significado
Verde constante	Bateria cheia / carga de manutenção
Verde intermitente	Bateria em carga
Vermelho constante	Temperatura de carga inadmissível (bateria demasiado quente ou fria)
Vermelho intermitente	Bateria com defeito ou errada (de outra marca)

O carregamento rápido* demora aprox. 40 minutos.

*Os tempos de carga podem diferir em função da capacidade residual e da temperatura da bateria.

2.4 Manuseamento da bateria

- Encaixe apenas baterias arrefecidas no carregador.
- A bateria GESIPA® pode ser recarregada aprox. 1.000 vezes.
- Não coloque a bateria no carregador após cada utilização.
- Tempos de funcionamento da bateria substancialmente reduzidos depois de recarga adequada indicam que a bateria precisa de ser substituída.
- Guarde as baterias mantendo-as secas e protegidas contra congelamento. A temperatura ideal para utilização situa-se entre 10 °C e 50 °C no máximo.

A bateria GESIPA® dispõe de um indicador do estado da carga em percentagem. Premindo o botão no indicador da bateria, os LEDs verdes são ativados aprox. 5 segundos.

- ***** Bateria cheia
- **** Capacidade da bateria aprox. 80%
- *** Capacidade da bateria aprox. 60%
- ** Capacidade da bateria aprox. 40%
- * Capacidade da bateria máx. 20%, carregue a bateria em breve

2.5 Proteção ambiental

Para a substituição das baterias, observe os seguintes pontos:

- Devolva as baterias GESIPA gastas ao seu fornecedor ou à GESIPA® para reciclagem.
- Nunca deite baterias gastas no lixo, no fogo ou na água.

3. Reparação de avarias

3.1 Falha na aplicação do rebite cego

Causas	Resolução
Bateria descarregada	Carregue a bateria; se necessário, substitua-a
Mordentes sujos ou gastos	Limpe e oleie/engraxe as superfícies deslizantes ou substitua (v. 1.9)
Mecanismo de alimentação (n.º 15) solto	Aparafusar (v. 1.9)

3.2 Espigas do rebite não eliminadas

Causas	Resolução
Bico demasiado pequeno	Troque de acordo com a tabela (v. 1.4)
Bucha de aço suja no interior	Limpar (v. 1.9)
Recetáculo cheio	Desenroscar e esvaziar
Canal da espiga entupido	Remova as espigas encravadas e em seguida teste se a ejeção é bem feita (v. 1.7)

3.3 LEDs de iluminação piscam

Causas	Resolução
Bateria descarregada	Troque a bateria (v. 1.7)
Rebitador sobrecarregado (piscar lento – 1 Hz)	Escolha a dimensão do rebite conforme a área de trabalho (v. 1.1; 1.7)
Rebitador bloqueado bloqueia ao recuar (piscar rápido – 2 Hz)	Desparafuse a bucha de aço e remova o bloqueio (ver 1.9)

4. Garantia

Para todos os aparelhos com data de compra posterior a 1 de maio de 2013, a garantia é de 24 meses, 12 meses para baterias, sendo, em todo o caso, válidas as condições expressas nas instruções de operação (comprovativo através de fatura ou guia de remessa).

Danos que podem ser atribuídos a desgaste normal, sobrecarga, utilização de baterias inadequadas ou manuseamento inadequado são excluídos da garantia. Danos resultantes de defeitos do material ou de fabrico são eliminados gratuitamente por substituição ou reparação. Só podem ser admitidas reclamações se o rebitador for enviado ao fornecedor ou à GESIPA® sem que tenha sido desmontado.

5. Declaração de Conformidade

Declaramos, assumindo plena responsabilidade, que os produtos estão conformes com as seguintes normas e diretivas:

- EN 60745
- 2006/42/CE
- 2006/95/CE
- 2004/108/CE


ppa. Dr. Richard Gärtner


Hans-Ulrich Harder

Obsah

1. Nýtovací přístroj pro slepé nýty	129
1.1 Pracovní rozsah	129
1.2 Vybavení/příslušenství	129
1.3 Technické údaje	129
1.4 Přiřazení hubic	130
1.5 Bezpečnostní pokyny	131
1.6 Uvedení do provozu	131
1.7 Způsob práce	132
1.8 Osvětlení	133
1.9 Údržba	134
2. Nabíječka pro rychlé nabíjení akumulátoru	134
2.1 Technické údaje	134
2.1.1 Nabíječka pro rychlé nabíjení	134
2.1.2 Akumulátor	134
2.2 Bezpečnostní pokyny	135
2.2.1 Nabíječka pro rychlé nabíjení	135
2.2.2 Akumulátor	135
2.3 Nabíjení	136
2.4 Manipulace s akumulátorem	136
2.5 Ochrana životního prostředí	137
3. Odstraňování poruch	137
3.1 Slepý nýt se nevsadí	137
3.2 Nýtovací trny nejsou odstraňovány	137
3.3 Světelné diody blikají	137
4. Záruka	138
5. Prohlášení o shodě	138

1. Nýtovací přístroj pro slepé nýty

1.1 Pracovní rozsah

Slepé nýty od Ø2,4 mm hliníkových do Ø5 mm ze všech materiálů; slepé nýty Ø6 mm hliníkové. BULB-TITE® slepé nýty Ø4,0; 5,2 mm hliníkové a ocelové.

1.2 Vybavení/příslušenství

Hubice:	17/32 v pracovní poloze 17/24; 17/27; 17/29 v zásobníku
Klíče:	otvor klíče 12 (kryt zásobníku hubic)
Závěs:	vyklápěcí z pouzdra
Akumulátor pro rychlou výměnu:	18,0 V
Nabíječka pro rychlé nabíjení:	100 V-240 V~/50-60 Hz

1.3 Technické údaje

Hmotnost:	2,0 kg (s akumulátorem)
Celkový zdvih:	25 mm
Pohon:	bezkomutátorový stejnosměrný motor
Tažná síla:	10 000 N
Emise hluku:	L_{PA} 78,5 dB (A), nejistota měření K=3 dB
Vibrace:	$<2,5 \text{ m/s}^2$, nejistota měření K=1,5 m/s^2

1.4 Přiřazení hubic

Nýt Ø (mm)	Materiál nýtu	Hubice	Artikl č.	Tlačné pouzdro	Artikl č.
2,4	hliník	17/18*	725 2075	9	732 1001
3,2	CAP®-Al; CAP®-Cu	17/18*	725 2075		
3 a 3,2	hliník, ocel, ušlechtilá ocel	17/24	725 1583		
4	hliník	17/24	725 1583		
4	ocel	17/27	725 2040		
4	ušlechtilá ocel	17/29	725 2059		
4,8 a 5	hliník	17/29	725 2059		
4,8 a 5	ocel	17/32	725 2067		
4,8 a 5	ušlechtilá ocel	17/36*	725 2083		
6	hliník	17/36*	725 2083		

BULB-TITE Ø (mm)	Materiál nýtu	Hubice	Artikl č.	Tlačné pouzdro	Artikl č.
4	hliník/hliník	17/26 BT*	725 2202	9	732 1001
5,2	hliník/hliník	17/32 BT*	725 2210		
6,3	hliník/hliník, ocel/ocel	17/42 BT*	725 2229	*	730 1003

BT = BULB-TITE®

* k dodání jako speciální příslušenství, aby se zabránilo ucpání.

Hubice v prodlouženém provedení a další speciální provedení lze dodat na vyžádání.

1.5 Bezpečnostní pokyny



Pozor:

Z důvodu ochrany před zasažením elektrickým proudem, před nebezpečím poranění a vzniku požáru je nutno dodržovat následující bezpečnostní pokyny:

- Nýtovací přístroj je určen výhradně ke zpracování slepých nýtů!
- Nepřetěžujte nýtovací přístroj; pracujte pouze v uvedeném výkonnostním rozsahu.
- Nýtovací přístroj nikdy nepoužívejte ve vlhkém/mokrém prostředí či v blízkosti hořlavých tekutin a plynů. Nebezpečí výbuchu!
- Dbejte na to, aby byl akumulátor pevně usazen v držadle.
- Pokud přístroj nepoužíváte nebo u něj provádíte údržbu, je nutné vždy vyjmout akumulátor.
- Nýtovací přístroj se nesmí používat jako úderný nástroj.
- Nýtovací přístroj se musí skladovat v suchém, uzavřeném prostoru mimo dosah dětí.
- Při práci s nýtovacím přístrojem noste vždy ochranné brýle. Doporučuje se použít osobní ochranné pomůcky, jako ochranné oblečení, rukavice, bezpečnostní helmu, protiskluzové boty, prostředky pro ochranu sluchu a zajištění proti pádu.
- Větrací otvory motoru nesmí být zakryty; dovnitř nesmí být zasunovány žádné předměty.
- Při odkládání je nutné zabezpečit nýtovací přístroj proti pádu.
- Při opravách používejte pouze originální náhradní díly.
- Opravy smí provádět jen kvalifikovaní odborníci. V případě pochybností zašlete nýtovací přístroj výrobci.
- Nepracujte bez spojovacího materiálu! Slepý nýt může od nýtovacího přístroje odskočit! Nikdy nýtovací přístroj nenastavujte proti sobě ani proti jiným osobám!
- Při provozu nýtovacího přístroje musí být vždy přišroubována kompletní sběrná nádržka (č. 45).

1.6. Uvedení do provozu

- Vložte nabitý akumulátor a zaklapněte ho ve správné poloze.
- Podle tabulky 1.4 zvolte hubici.
- Pro našroubování hubice stiskněte spínač a posuňte ho až do zadní koncové polohy.
- Potom vyjměte akumulátor. Našroubojte hubici a pevně ji dotáhněte přiloženým klíčem. Zasuňte zpět akumulátor a krátce stiskněte spínač.

1.7 Způsob práce

U nýtovacího přístroje je optimalizovaná pracovní rychlost. Po zastrčení trhacího nýtu se nýtovací přístroj může provozovat dvěma různými způsoby:

a. Stisknutí a přidržení spínače:

Stisknutí a přidržení spínače spustí nýtovací proces. Při dosažení zadní koncové polohy se tah automaticky zastaví. Teprve až po uvolnění spínače se nýtovací přístroj automaticky vrátí do přední výchozí polohy.

b. Poklepání na spínač:

Krátkým poklepáním a okamžitým uvolněním spínače se spustí nýtovací proces. Jakmile je nýtovací trn utržen, nýtovací přístroj se zastaví a potom se automaticky vrátí do přední výchozí polohy.

- Likvidace utrženého nýtovacího trnu se provede sklopením dozadu do sběrné nádržky nebo dopředu skrz hubici.
- Nýtovací přístroj je vybaven ochranou proti přetížení. Při přetížení nýtovacího přístroje, např. vsazováním nýtů mimo pracovní rozsah, se proces nýtování přeruší a pomalu (1 Hz) začnou blikat 3 světelné diody. V těchto případech vyjměte akumulátor a znovu ho zasuňte. Po stisknutí spínače se nýtovací přístroj vrátí do své výchozí polohy a je opět připraven k provozu.
- Řízení rozpozná blokování zpětného chodu (např. znečištění, cizí těleso apod. v ocelovém pouzdru). V tom případě přístroj zastaví zpětný chod a okamžitě najede do zadní koncové polohy. Porucha je indikována rychlým blikáním (2 Hz). Vyjměte akumulátor a odstraňte poruchu. Potom akumulátor znovu nasadte a krátce stiskněte spínač. Přístroj najede zpět do přední koncové polohy a je opět připraven k provozu.
- Nýtovací přístroj je vybaven akustickou výstražnou funkcí, která informuje o stavu nabití akumulátoru. Pípání uživatele upozorní, kdy je třeba provést výměnu akumulátoru. Tím je zajištěno, že se nýtovací přístroj nevypne během procesu nýtování.

3x pípnutí a 10 sekund blikání světelných diod:

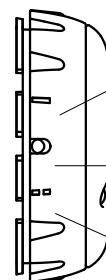
V blízké době proveďte výměnu akumulátoru (nabití akumulátoru je cca 20 %).

6x pípnutí a po každém nýtování 10 sekund blikání světelných diod: Po provedení několika nýtů vyměňte akumulátor, aby bylo zaručeno bezpečné nýtování (nabití akumulátoru je cca 10 %).

9x pípnutí a 10 sekund blikání světelných diod: Další nýtování nemusí být provedeno spolehlivě. Nýtovací přístroj je vypnutý. Vyměňte akumulátor.

1.8 Osvětlení

Nýtovací přístroj je vybaven osvětlením pracovního prostoru pomocí 3 LED, které lze zapnout otočením černého kolečka (č. 57) za diodami. K dispozici jsou 3 polohy, které se navolí otočením kolečka k šipce vyznačené na krytu přístroje:



— Trvalé světlo/funkce kapesní svítilny

Osvětlení se zapne po provedení nýtu a svítí cca 10 minut. Potom diody LED automaticky zhasnou.

• Nulová poloha:

Osvětlení je vypnuté.

-- Pracovní světlo:

Osvětlení se zapne při spuštění nýtování. Diody LED svítí cca 10 sekund a potom automaticky zhasnou.

1.9 Údržba

Údržba nýtovacího přístroje se omezuje jen na celý mechanismus sklíčidla a jeho opotřebitelné součásti:

- Vyjměte akumulátor (č. 47) z nýtovacího přístroje.
- Pomocí stranového klíče velikosti 14 nebo 24 vyšroubujte ocelovou dutinku (č. 5) a vyčistěte ji. Pozor na usazeniny ve špičce ocelové dutinky!
- Pomocí 2 stranových klíčů velikosti 17 odšroubujte pouzdro sklíčidla (č. 7).
- Vyjměte sklíčidlovou čelist (č. 8) a tlačné pouzdro (č. 9), vyčistěte je a naolejujte nebo namažte kluzné plochy; při opotřebení sklíčidlovou čelist (č. 8) (tupé zuby!) vyměňte.
- Montáž v obráceném pořadí; všechny díly pevně přišroubujte! Doporučujeme zajistit šroubový spoj lepidlem na závity (např. Loctite 222 nebo Loctite 243).

Pravidelná údržba prodlouží dobu životnosti vašich vysoce kvalitních přístrojů GESIPA® a měla by se nechat provést nejpozději po 2 letech v autorizované dílně nebo v servisu GESIPA®. Při intenzivním používání přístrojů doporučujeme provést údržbu dřív.

2. Nabíječka pro rychlé nabíjení akumulátoru

2.1 Technické údaje

2.1.1 Nabíječka pro rychlé nabíjení

Vstupní napětí:	100 V-240 V~/50-60 Hz
Výstupní napětí:	21 V stejnosměrné napětí
Výstupní proud:	2,5 A
Hmotnost:	0,6 kg

2.1.2 Akumulátor

Jmenovité napětí:	18,0 V
Počet článků:	5 kusů
Druh článků/kapacita:	Li-Ion; 2,1 Ah
Hmotnost:	cca 0,42 kg

2.2 Bezpečnostní pokyny

2.2.1 Nabíječka pro rychlé nabíjení

Pozor: 

Z důvodu ochrany před zasažením elektrickým proudem, před nebezpečím poranění a vzniku požáru je nutno dodržovat následující bezpečnostní opatření:

- Nabíječka je určena výhradně k nabíjení akumulátorů GESIPA®.
- Je nutno pravidelně kontrolovat zástrčku, přípojně vedení i nabíječku a v případě poškození je nechat opravit prostřednictvím servisní služby nebo autorizovaným specialistou pro elektrická zařízení.
- Při opravách používejte pouze originální přípojná vedení a originální náhradní díly.
- Nabíječku nikdy nepoužívejte ve vlhkém/mokrém prostředí či v blízkosti hořlavých tekutin a plynů. Nebezpečí výbuchu!
- Pro nabíjení je nutné nabíječku vyjmout z obalu. Akumulátor GESIPA® pouze nepatrným tlakem zasuňte do nabíječky tak, aby souhlasily polohy pólů.
- Nikdy nenabíjejte akumulátory, které nelze opětovně nabíjet.
- Nabíječka se musí skladovat v suchém, uzavřeném prostoru mimo dosah dětí.
- Z důvodu nebezpečí vzniku zkratu se nesmí ke kontaktům akumulátoru dostat žádné kovové části.
- Pokud nabíječku montujete na stěnu, je nutno dbát na to, aby akumulátor nemohl působením vnějších vlivů (např. otřesy) z nabíječky vypadnout.
- Tato nabíječka není určena k tomu, aby ji používaly osoby s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnou zkušeností a/nebo znalostí, pokud na ně nebudou dohlížet odpovědné osoby nebo pokud od nich neobdrží pokyny, jak přístroj používat.

2.2.2 Akumulátor

Pozor: 

Z důvodu ochrany před zasažením elektrickým proudem, před nebezpečím poranění a vzniku požáru je nutno dodržovat následující bezpečnostní opatření:

- Nenabíjejte poškozené akumulátory.
- Nevkládejte do nabíječky znečištěné nebo mokré akumulátory.
- V žádném případě se akumulátory nesmí dostat do komunálního odpadu, ohně či vody!

2.3 Nabíjení

- Nabíjet lze pouze akumulátory GESIPA® o teplotě od -5 °C do +55 °C!
- Vyměňte nabíječku z obalu a zapojte ji do sítě.
- Akumulátor GESIPA® pouze nepatrným tlakem zasuňte do nabíječky tak, aby souhlasily polohy pólů.
- Proces rychlého nabíjení se spustí automaticky.

2.3.1 Funkční ukazatele

Signál	Význam
nepřerušovaná zelená	akumulátor je nabitý / udržovací náboj
blikající zelená	akumulátor se nabíjí
nepřerušovaná červená	nepřípustná nabíjecí teplota (akumulátor je příliš horký nebo příliš studený)
blikající červená	akumulátor vadný nebo nesprávný (cizí výrobek)

Doba rychlého nabíjení* činí cca 40 minut.

*Doby rychlého nabíjení se mohou lišit v závislosti na zbývajícím kapacitě a teplotě akumulátoru.

2.4 Manipulace s akumulátorem

- Do nabíječky vkládejte pouze vychladlé akumulátory.
- Akumulátor GESIPA® lze dobít cca 1 000krát.
- Nedávejte akumulátor do nabíječky po každém použití.
- Pokud jsou provozní doby akumulátoru i po náležitém provedeném nabití výrazně kratší, je nutno akumulátor vyměnit.
- Uchovávejte akumulátory v suchu a chraňte před mrazem. Optimální teplotní rozsah pro použití se pohybuje od 10 °C do max. 50 °C.

Akumulátor GESIPA® má ukazatel procentuálního stavu nabití. Stisknutím tlačítka v ukazateli akumulátoru se na cca 5 sekund aktivují zelené diody LED.

- ***** akumulátor plný
- **** kapacita akumulátoru cca 80 %
- *** kapacita akumulátoru cca 60%
- ** kapacita akumulátoru cca 40%
- * kapacita akumulátoru max. 20%, co nejdříve akumulátor nabijte

2.5 Ochrana životního prostředí

Pokud se musí akumulátory vyměnit, je třeba dodržovat následující body:

- Použité akumulátory GESIPA® vraťte svému prodejci či firmě GESIPA® k recyklaci.
- V žádném případě se použité akumulátory nesmí dostat do komunálního odpadu, ohně či vody!

3. Odstraňování poruch

3.1 Slepý nýt se nevsadí

Příčiny	Náprava
vybitý akumulátor	akumulátor nabijte; v případě potřeby vyměňte
znečištěná resp. tupá sklíčidlová čelist	čelist vyčistěte a naolejujte nebo namažte kluzné plochy resp. vyměňte (viz 1.9)
uvolněný sklíčidlový mechanismus (č. 15)	utáhněte (viz 1.9)

3.2 Nýtovací trny nejsou odstraňovány

Příčiny	Náprava
příliš malá hubice	vyměňte hubici podle tabulky (viz 1.4)
uvnitř znečištěná ocelová dutinka	vyčistěte (viz 1.9)
plná sběrná nádržka	vyšroubujte a vyprázdněte
ucpaný průchod	odstraňte vzpříčené trny a potom dbejte na bezvadné vyhazování (viz 1.7)

3.3 Světelné diody blikají

Příčiny	Náprava
vybitý akumulátor	vyměňte akumulátor (viz 1.7)
Nýtovací přístroj přetížený (pomalé blikání – 1Hz)	zvolte rozměr nýtu podle pracovního rozsahu (viz 1.1; 1.7)
Nýtovací přístroj blokován při zpětném chodu (rychlé blikání – 2Hz)	Odšroubujte ocelové pouzdro a odstraňte zablokování (viz 1.9)

4. Záruka

Pro všechny přístroje zakoupené po 1. květnu 2013 platí záruka v délce 24 měsíců, pro akumulátory 12 měsíců, vždy podle podmínek uvedených v návodech k obsluze (Nutno doložit fakturou nebo dodacím listem).

Škody způsobené přirozeným opotřebením, přetížením, přepólováním akumulátoru, použitím nevhodných akumulátorů nebo neodborným zacházením jsou ze záruky vyloučeny. Škody, které byly způsobeny vadami materiálu nebo chybou výrobce, budou bezplatně odstraněny náhradní dodávkou nebo opravou. Reklamací lze uznat pouze tehdy, bude-li nerozložený přístroj zaslán dodavateli nebo firmě GESIPA®.

5. Prohlášení o shodě

Prohlašujeme na svou výhradní odpovědnost, že výrobky jsou v souladu s následujícími normami a směrnici:

- EN 60745
- 2006/42/ES
- 2006/95/ES
- 2004/108/ES



ppa. Dr. Richard Gärtner



Hans-Ulrich Harder

Πίνακας περιεχομένων

1. Πιστολέτο τυφλών πριτσινιών	140
1.1 Εύρος λειτουργίας.....	140
1.2 Εξοπλισμός/αξεσουάρ	140
1.3 Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	140
1.4 Αντιστοιχία στομίου	141
1.5 Υποδείξεις ασφαλείας	142
1.6 Θέση σε λειτουργία	142
1.7 Τρόπος λειτουργίας	143
1.8 Φωτισμός.....	144
1.9 Συντήρηση.....	145
2. Ταχυφορτιστής-επαναφορτιζόμενη μπαταρία	145
2.1 Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	145
2.1.1 Ταχυφορτιστής	145
2.1.2 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία.....	145
2.2 Υποδείξεις ασφαλείας.....	146
2.2.1 Ταχυφορτιστής	146
2.2.2 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία.....	146
2.3 Διαδικασία φόρτισης	147
2.4 Χειρισμός της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.....	147
2.5 Προστασία του περιβάλλοντος	148
3. Αποκατάσταση βλαβών	148
3.1 Το τυφλό πριτσίνι δεν τοποθετείται	148
3.2 Δεν πραγματοποιείται απόρριψη πείρων πριτσινιών.....	148
3.3 Οι LEDs φωτισμού αναβοσβήνουν	148
4. Εγγύηση	149
5. Δήλωση συμμόρφωσης.....	149

1. Πιστολέτο τυφλών πριτσινιών

1.1 Εύρος λειτουργίας

Τυφλά πριτσίνια από Ø2,4 mm αλουμίνιο έως Ø5 mm όλα τα υλικά κατασκευής, τυφλά πριτσίνια Ø6 mm αλουμίνιο. BULB-TITE® τυφλά πριτσίνια Ø4,0,; 5,2 mm αλουμίνιο και χάλυβα.

1.2 Εξοπλισμός/αξεσουάρ

Στόμια: 17/32 σε θέση λειτουργίας
17/24, 17/27, 17/29 στον γεμιστήρα στομίου
Κλειδί: SW 12 (κάλυμμα του γεμιστήρα στομίου)
Κρεμαστάρι: πτυσσόμενο μέσα στο περίβλημα
Επαναφορτιζόμενη
μπαταρία ταχείας αλλαγής: 18,0 Volt
Ταχυφοριστής: 100 V-240 V~/50-60 Hz

1.3 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Βάρος: 2,0 kg (με επαναφορτιζόμενη μπαταρία)
Συνολική διαδρομή: 25 mm
Κινητήρας: κινητήρας συνεχούς ρεύματος χωρίς ψήκτρες
Δύναμη έλξης: 10.000 N
Εκπομπή θορύβου: L_{PA} 78,5 dB (A), αβεβαιότητα μέτρησης K=3 dB
Κραδασμοί: <2,5 m/s², αβεβαιότητα μέτρησης K=1,5 m/s²

1.4 Αντιστοιχία στομίου

Πριτσίνι Ø (mm)	Υλικό κατασκευής πριτσινιού	Στόμιο	Αρ. προϊόντος	Χιτώνιο πίεσης	Αρ. προϊόντος
2,4	Αλουμίνιο	17/18*	725 2075	9	732 1001
3,2	CAP®-Αλουμίνιο CAP®-Cu	17/18*	725 2075		
3 και 3,2	Αλουμίνιο, χάλυβας, ανοξείδωτος χάλυβας	17/24	725 1583		
4	Αλουμίνιο	17/24	725 1583		
4	Χάλυβας	17/27	725 2040		
4	Ανοξείδωτος χάλυβας	17/29	725 2059		
4,8 και 5	Αλουμίνιο	17/29	725 2059		
4,8 και 5	Χάλυβας	17/32	725 2067		
4,8 και 5	Ανοξείδωτος χάλυβας	17/36*	725 2083		
6	Αλουμίνιο	17/36*	725 2083		

BULB-TITE Ø (mm)	Υλικό κατασκευής πριτσινιού	Στόμιο	Αρ. προϊόντος	Χιτώνιο πίεσης	Αρ. προϊόντος
4	Αλουμίνιο/αλουμίνιο	17/26 BT*	725 2202	9	732 1001
5,2	Αλουμίνιο/αλουμίνιο	17/32 BT*	725 2210		
6,3	Αλουμίνιο/αλουμίνιο, χάλυβας/χάλυβας	17/42 BT*	725 2229	*	730 1003

BT = BULB-TITE®

* διατίθεται ως ειδικό αξεσουάρ, για την αποφυγή φραξίματος.

Στόμια σε επιμήκη έκδοση και περαιτέρω ειδικές εκδόσεις παραδίδονται κατόπιν παραγγελίας.

1.5 Υποδείξεις ασφαλείας



Προσοχή:

Για την προστασία από ηλεκτροπληξία, κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς πρέπει να τηρούνται οι εξής κανονισμοί ασφαλείας:

- Το εργαλείο τυφλών πριτσινιών προορίζεται αποκλειστικά για την επεξεργασία τυφλών πριτσινιών!
- Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο τυφλών πριτσινιών. Εργάζεστε στο προδιαγραφόμενο εύρος ισχύος.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το εργαλείο τυφλών πριτσινιών σε υγρό περιβάλλον ή κοντά σε εύφλεκτα υγρά και αέρια. Κίνδυνος έκρηξης!
- Προσέξτε να εφαρμόζει καλά η επαναφορτιζόμενη μπαταρία στη λαβή.
- Όταν δεν χρησιμοποιείται και σε εργασίες συντήρησης στο εργαλείο τυφλών πριτσινιών, η επαναφορτιζόμενη μπαταρία πρέπει να αφαιρείται πάντα.
- Το εργαλείο τυφλών πριτσινιών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί ως κρουστικό εργαλείο.
- Το εργαλείο τυφλών πριτσινιών πρέπει να φυλάσσεται σε στεγνό, σφραγισμένο χώρο που δεν είναι προσβάσιμος σε παιδιά.
- Κατά την εργασία με το εργαλείο τυφλών πριτσινιών φοράτε πάντα γυαλιά προστασίας. Συνιστάται ατομικός εξοπλισμός προστασίας όπως ενδυμασία προστασίας, γάντια, κράνος ασφαλείας, αντιολισθητικά υποδήματα, προστασία της ακοής και ασφάλεια έναντι πτώσης.
- Οι σπές αερισμού για τον κινητήρα δεν επιτρέπεται να σφραγίζονται, μην τοποθετείτε αντικείμενα μέσα.
- Κατά τη φύλαξη, το εργαλείο τυφλών πριτσινιών πρέπει να ασφαρίζεται έναντι πτώσης.
- Σε επισκευές, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από έναν κατάλληλο ειδικό. Σε περίπτωση αμφιβολίας πρέπει να στέλνεται το εργαλείο τυφλών πριτσινιών στον κατασκευαστή.
- Μην εργάζεστε χωρίς υλικό αρμών! Το τυφλό πριτσίνι μπορεί να εκτιναχθεί από το εργαλείο τυφλών πριτσινιών! Μην στρέψετε ποτέ το εργαλείο τυφλών πριτσινιών προς τον εαυτό σας ή άλλους!
- Το πλήρες δοχείο συλλογής (αρ. 45) πρέπει να είναι πάντα βιδωμένο όταν λειτουργεί το εργαλείο τυφλών πριτσινιών.

1.6 Θέση σε λειτουργία

- Ασφαλίστε τη φορτισμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία σωστά μέσα στο εργαλείο τυφλών πριτσινιών.
- Επιλέξτε στόμιο σύμφωνα με τον πίνακα 1.4.
- Για το βίδωμα του στομίου, ενεργοποιήστε τον διακόπτη και μετακινήστε τον μέχρι την πίσω τελική θέση.
- Στη συνέχεια αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Βιδώστε το στόμιο και σφίξτε το με το παραδιδόμενο κλειδί γερά. Τοποθετήστε πάλι την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και ενεργοποιήστε σύντομα τον διακόπτη.

1.7 Τρόπος λειτουργίας

Το εργαλείο τυφλών πριτσινιών διαθέτει την κατάλληλη ταχύτητα λειτουργίας. Μετά την τοποθέτηση του τυφλού πριτσινιού μπορεί να λειτουργήσει το εργαλείο τυφλών πριτσινιών με δύο διαφορετικούς τρόπους:

α. Πάτημα και κράτημα του διακόπτη:

Η πίεση και το κράτημα του διακόπτη ενεργοποιεί τη διαδικασία πριτσινώματος. Όταν επιτευχθεί η πίσω τελική θέση, σταματά αυτόματα η διαδικασία έλξης. Αφού αφεθεί ο διακόπτης επανέρχεται το εργαλείο τυφλών πριτσινιών αυτομάτως στην μπροστινή αρχική θέση.

β. Σύντομο πάτημα του διακόπτη:

Με ένα σύντομο πάτημα και μία αμέσως μετά απελευθέρωση του διακόπτη ενεργοποιείται η διαδικασία πριτσινώματος. Μόλις σπάσει ο πείρος του πριτσινιού διακόπτεται η λειτουργία του εργαλείου τυφλών πριτσινιών και το εργαλείο επανέρχεται αυτομάτως στην μπροστινή αρχική θέση.

- Η απόρριψη του σπασμένου πείρου του πριτσινιού γίνεται γέρνοντας προς τα πίσω το μηχάνημα μέσα στο δοχείο συλλογής ή προς τα εμπρός μέσα από το στόμιο.
- Το εργαλείο τυφλών πριτσινιών διαθέτει μία προστασία έναντι υπερφόρτωσης. Σε περίπτωση υπερφόρτωσης του εργαλείου τυφλών πριτσινιών, π.χ. κατά την τοποθέτηση πριτσινιών, τα οποία είναι εκτός του εύρους λειτουργίας, διακόπτεται η διαδικασία πριτσινώματος κάτι που υποδεικνύεται οπτικά με ένα αργό αναβόσβημα (1 Hz) των 3 LEDs φωτισμού. Σε αυτές τις περιπτώσεις αφαιρέστε και επανατοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Πιέζοντας τον διακόπτη τίθεται στην αρχική θέση το εργαλείο τυφλών πριτσινιών και στη συνέχεια είναι πάλι έτοιμο για λειτουργία.
- Ο μηχανισμός ελέγχου αναγνωρίζει κατά την επαναφορά ένα μπλοκάρισμα, (π.χ. ακαθαρσίες, ξένα σώματα κ.λπ. στη χαλύβδινη υποδοχή). Η επαναφορά διακόπτεται και το εργαλείο τίθεται αυτομάτως στην πίσω τελική θέση. Η βλάβη υποδεικνύεται με ένα γρήγορο αναβόσβημα (2Hz). Η μπαταρία πρέπει να αφαιρεθεί και η βλάβη να αποκατασταθεί. Κατόπιν τοποθετήστε πάλι την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και πατήστε σύντομα τον διακόπτη. Το εργαλείο επανέρχεται στην μπροστινή τελική θέση και είναι πάλι έτοιμο για λειτουργία.
- Το εργαλείο τυφλών πριτσινιών διαθέτει μία ηχητική λειτουργία προειδοποίησης, η οποία ενημερώνει για την κατάσταση φόρτισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας. Με ήχους μπιπ ενημερώνεται ο χειριστής για το πότε απαιτείται μία αλλαγή επαναφορτιζόμενης μπαταρίας. Έτσι διασφαλίζεται ότι το εργαλείο τυφλών πριτσινιών δεν θα απενεργοποιηθεί στη διάρκεια μίας διαδικασίας πριτσινώματος.

3x ήχος μπιπ και 10 δευτερόλεπτα αναβοσβήσιμο των LEDs φωτισμού:

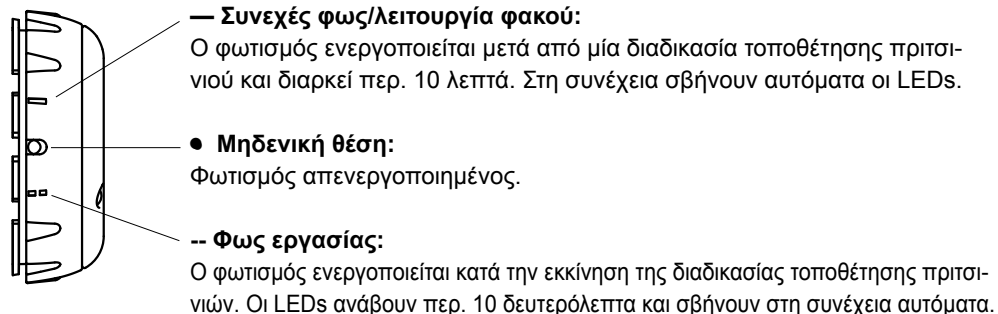
Πρέπει να αλλάξετε σύντομα την επαναφορτιζόμενη μπαταρία (περ. 20 % υπόλοιπη φόρτιση).

6x ήχος μπιπ και μετά από τη διαδικασία τοποθέτησης πριτσινιών 10 δευτερόλεπτα αναβοσβήσιμο των LEDs φωτισμού: Αλλάξτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία μετά από λίγες διαδικασίες τοποθέτησης πριτσινιών, για να διασφαλιστούν ασφαλείς διαδικασίες τοποθέτησης πριτσινιών (περ. 10 % υπόλοιπη φόρτιση).

9x ήχος μπιπ και 10 δευτερόλεπτα αναβοσβήσιμο των LEDs φωτισμού: Η επόμενη διαδικασία τοποθέτησης πριτσινιών δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί αξιόπιστα. Το εργαλείο τυφλών πριτσινιών έχει απενεργοποιηθεί. Αλλάξτε επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

1.8 Φωτισμός

Το εργαλείο τυφλών πριτσινιών διαθέτει έναν φωτισμό θέσης εργασίας με 3 LEDs, ο οποίος μπορεί να ενεργοποιηθεί περιστρέφοντας τον μαύρο δακτύλιο (αρ. 57) πίσω από τις LEDs. Υπάρχουν 3 θέσεις, οι οποίες εμφανίζονται μέσω του βέλους που διακρίνεται στο περίβλημα:



1.9 Συντήρηση

Η συντήρηση του εργαλείου τυφλών πριτσινιών περιορίζεται απλά στον μηχανισμό λαβής καθώς και στα αναλώσιμά του:

- Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία (αρ. 47) από το εργαλείο τυφλών πριτσινιών.
- Ξεβιδώστε το χαλύβδινο χιτώνιο (αρ. 5) με γερμανικό κλειδί SW 14 ή SW 24 και καθαρίστε το. Προσέξτε ιδιαίτερα για επικαθίσεις εσωτερικά στη μύτη του χαλύβδινου χιτωνίου!
- Ξεβιδώστε το περίβλημα τσοκ (αρ. 7) με 2 γερμανικά κλειδιά SW 17.
- Αφαιρέστε τις σιαγόνες τσοκ (αρ. 8) και το χιτώνιο πίεσης (αρ. 9), καθαρίστε τα και λιπάνετε ή γρασάρετε τις επιφάνειες ολίσθησης. Αν υπάρχει φθορά στις σιαγόνες τσοκ (αρ. 8) (στομωμένα δόντια!), αντικαταστήστε τις.
- Τοποθέτηση σε αντίθεση σειρά, βιδώστε γερά όλα τα εξαρτήματα! Συνιστάται να ασφαλίσετε τη βιδωτή σύνδεση με ένα υλικό κόλλας σπειρωμάτων (π.χ. Loctite 222 ή Loctite 243).

Η τακτική συντήρηση παρατείνει τη διάρκεια ζωής των συσκευών σας υψηλής ποιότητας GESIPA® και πρέπει να γίνεται το αργότερο κάθε 2 χρόνια από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο ή το GESIPA® Service. Αν οι συσκευές χρησιμοποιούνται εντατικά η συντήρηση θα πρέπει να γίνεται πιο συχνά.

2. Ταχυφορτιστής – Επαναφορτιζόμενη μπαταρία

2.1 Τεχνικά χαρακτηριστικά

2.1.1 Ταχυφορτιστής

Τάση εισόδου:	100 V-240 V~/50-60 Hz
Τάση εξόδου:	Συνεχής τάση 21 V
Ρεύμα εξόδου:	2,5 A
Βάρος:	0,6 kg

2.1.2 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία

Ονομαστική τάση:	18,0 V
Αριθμός στοιχείων:	5 τεμάχια
Είδος στοιχείων/χωρητικότητα:	Ιόντων-λιθίου, 2,1 Ah
Βάρος:	περ. 0,42 kg

2.2 Υποδείξεις ασφαλείας

2.2.1 Ταχυφορτιστής

Προσοχή: ⚠

Για την προστασία από ηλεκτροπληξία, κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς πρέπει να τηρούνται τα εξής μέτρα ασφαλείας:

- Ο φορτιστής προορίζεται αποκλειστικά για τη φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών GESIPA®.
- Το φις, το καλώδιο σύνδεσης και ο φορτιστής πρέπει να ελέγχονται τακτικά κι αν υπάρχει ζημιά να επισκευάζονται από το σέρβις ή από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο.
- Σε επισκευές, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια καλώδια σύνδεσης και γνήσια ανταλλακτικά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον φορτιστή σε υγρό περιβάλλον ή κοντά σε εύφλεκτα υγρά και αέρια. Κίνδυνος έκρηξης!
- Για τη διαδικασία φόρτισης πρέπει να αφαιρέσετε τον φορτιστή από τη συσκευασία. Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία GESIPA® μπορεί να τοποθετηθεί με λίγη δύναμη μέσα στον φορτιστή, όταν βρίσκεται σε σωστή θέση.
- Μην φορτίζετε ποτέ μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Ο φορτιστής πρέπει να φυλάσσεται σε στεγνό, σφραγισμένο χώρο που δεν είναι προσβάσιμος σε παιδιά.
- Δεν επιτρέπεται να ακουμπήσουν οι επαφές της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας σε μεταλλικά αντικείμενα, καθώς υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
- Αν ο φορτιστής τοποθετηθεί σε τοίχο, πρέπει να προσέξετε ώστε η επαναφορτιζόμενη μπαταρία να μην μπορεί να πέσει εξαιτίας εξωτερικών επιδράσεων (π.χ. αναταράξεις) εκτός του φορτιστή.
- Αυτός ο φορτιστής δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή γνώσεων, εκτός και επιβλέπονται από ένα άτομο που είναι αρμόδιο για την ασφάλεια ή έχουν λάβει από αυτό το άτομο οδηγίες για τον τρόπο χειρισμού του εργαλείου.

2.2.2 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία

Προσοχή: ⚠

Για την προστασία από ηλεκτροπληξία, κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς πρέπει να τηρούνται τα εξής μέτρα ασφαλείας:

- Μην φορτίζετε χαλασμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Μην τοποθετείτε βρόμικες ή υγρές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στον φορτιστή.
- Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν επιτρέπεται να φθάσουν σε καμία περίπτωση στα οικιακά απορρίμματα, σε φωτιά ή στο νερό.

2.3 Διαδικασία φόρτισης

- Είναι εφικτή η φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών GESIPA® με θερμοκρασία από -5°C έως +55°C!
- Πάρτε τον φορτιστή από τη συσκευασία και συνδέστε τον στην τάση ηλεκτρικού δικτύου.
- Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία GESIPA® μπορεί να τοποθετηθεί με λίγη δύναμη μέσα στον φορτιστή, όταν βρίσκεται σε σωστή θέση.
- Η διαδικασία ταχείας φόρτισης ξεκινά αυτόματα.

2.3.1 Ενδείξεις λειτουργίας

Σήμα	Σημασία
Συνεχώς πράσινο	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία γεμάτη / φόρτιση διατήρησης
Αναβοσβήνει πράσινο	Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία φορτίζεται
Συνεχώς κόκκινο	Η θερμοκρασία φόρτισης είναι μη επιτρεπόμενη (επαναφορτιζόμενη μπαταρία πολύ ζεστή ή πολύ κρύα)
Αναβοσβήνει κόκκινο	Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι ελαττωματική ή λάθος επαναφορτιζόμενη μπαταρία (ξένος κατασκευαστής)

Ο χρόνος ταχείας φόρτισης* είναι περ. 40 λεπτά.

*Οι χρόνοι φόρτισης ενδέχεται να διαφέρουν συναρτήσει της υπολειπόμενης χωρητικότητας και της θερμοκρασίας της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.

2.4 Χειρισμός της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

- Τοποθετείτε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που έχουν κρυώσει μέσα στον φορτιστή.
- Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία GESIPA® μπορεί να φορτιστεί περ. 1.000 φορές.
- Μην τοποθετείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία μετά από κάθε χρήση πάλι στον φορτιστή.
- Σημαντικά μειωμένοι χρόνοι λειτουργίας της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας μετά από σωστή φόρτιση υποδεικνύουν ότι η επαναφορτιζόμενη μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί.
- Φυλάσσετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μακριά από παγετό και σε στεγνό μέρος. Η ιδανική περιοχή θερμοκρασίας χρήσης είναι μεταξύ 10°C και μέγ. 50°C.

Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία GESIPA® διαθέτει ένδειξη της κατάστασης φόρτισης σε ποσοστό επί τοις εκατό. Πιέζοντας το κουμπί στην ένδειξη της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας ενεργοποιούνται οι πράσινες LEDs για περ. 5 δευτερόλεπτα.

*****	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία γεμάτη
****	Χωρητικότητα επαναφορτιζόμενης μπαταρίας περ. 80%
***	Χωρητικότητα επαναφορτιζόμενης μπαταρίας περ. 60%
**	Χωρητικότητα επαναφορτιζόμενης μπαταρίας περ. 40%
*	Χωρητικότητα επαναφορτιζόμενης μπαταρίας μέγ. 20%, φορτίστε σύντομα

2.5 Προστασία του περιβάλλοντος

Αν πρέπει να αντικατασταθούν επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, πρέπει να προσέξετε τα εξής:

- Επιστρέψτε τις μεταχειρισμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες GESIPA® στον έμπορό σας ή στην GESIPA® για ανακύκλωση.
- Οι επαναφορτιζόμενες μεταχειρισμένες μπαταρίες δεν επιτρέπεται να φθάσουν σε καμία περίπτωση στα οικιακά απορρίμματα, σε φωτιά ή στο νερό!

3. Αποκατάσταση βλαβών

3.1 Το τυφλό πριτσίνι δεν τοποθετείται

Αιτίες	Αντιμετώπιση
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία άδεια	Φορτίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, αν απαιτείται αντικαταστήστε την
Οι σιαγόνες τσοκ έχουν ρύπους ή είναι στομωμένες	Καθαρίστε τις και λιπάνετε ή γρασάρετε τις επιφάνειες ολίσθησης ή αντικαταστήστε τις (βλέπε 1.9)
Μηχανισμός τσοκ (αρ. 15) χαλαρός	Βιδώστε (βλέπε 1.9)

3.2 Δεν πραγματοποιείται απόρριψη πείρων πριτσινιών

Αιτίες	Αντιμετώπιση
Στόμιο πολύ μικρό	Αντικαταστήστε σύμφωνα με τον πίνακα (βλέπε 1.4)
Χαλύβδινο χιτώνιο εσωτερικά ρυπασμένο	Καθαρίστε (βλέπε 1.9)
Δοχείο συλλογής γεμάτο	Ξεβιδώστε και αδειάστε το
Κανάλι πείρων φραγμένο	Αφαιρέστε τους κολλημένους πείρους και στη συνέχεια προσέξτε για άριστη απόρριψη (βλέπε 1.7)

3.3 Οι LEDs φωτισμού αναβοσβήνουν

Αιτίες	Αντιμετώπιση
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία άδεια	Αλλάξτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία (βλέπε 1.7)
Το εργαλείο τυφλών πριτσινιών έχει υπερφορτιστεί (αργό αναβόσβημα – 1Hz)	Επιλέξτε διάσταση πριτσινιού εντός εύρους λειτουργίας (βλέπε 1.1, 1.7)
Το εργαλείο τυφλών πριτσινιών μπλοκάρει κατά την επαναφορά (γρήγορο αναβόσβημα – 2Hz)	Ξεβιδώστε τη χαλύβδινη υποδοχή και αποκαταστήστε το μπλοκάρισμα (βλέπε 1.9)

4. Εγγύηση

Για όλες τις συσκευές με ημερομηνία αγοράς από 1 Μαΐου 2013 ισχύει μία εγγύηση 24 μηνών, για επαναφορτιζόμενες μπαταρίες 12 μήνες, πάντα σύμφωνα με τους όρους των οδηγιών χρήσης (Απόδειξη με το τιμολόγιο ή το δελτίο παράδοσης).

Ζημιές, οι οποίες οφείλονται σε φυσική φθορά, υπερφόρτωση, χρήση ακατάλληλων επαναφορτιζόμενων μπαταριών ή σε μη ενδεδειγμένο χειρισμό, αποκλείονται από την εγγύηση. Ζημιές που προκύπτουν από αστοχία υλικού ή σφάλμα του κατασκευαστή, επιδιορθώνονται δωρεάν με αντικατάσταση ή επισκευή. Διαμαρτυρίες μπορούν να αναγνωριστούν μόνο αν το εργαλείο τυφλών πριτσινιών στέλνεται πλήρως συναρμολογημένο στον προμηθευτή ή στην GESIPA®.

5. Δήλωση συμμόρφωσης

Δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη, ότι τα προϊόντα συμφωνούν με τα επόμενα πρότυπα και οδηγίες:

- EN 60745
- 2006/42/EK
- 2006/95/EK
- 2004/108/EK



κατ' εντολή Dr. Richard Gärtner



Hans-Ulrich Harder

Tartalomjegyzék

1. Vakszegecslő készülék	151
1.1 Működési tartomány	151
1.2 Felszerelés/tartozékok	151
1.3 Műszaki adatok	151
1.4 Szájrészek táblázata	152
1.5 Biztonsági útmutatások	153
1.6 Üzembe helyezés	153
1.7 Működés	154
1.8 Világítás	155
1.9 Karbantartás	156
2. Akkumulátor gyorstöltő készülék	156
2.1 Műszaki adatok	156
2.1.1 Gyorstöltő készülék	156
2.1.2 Akkumulátor	156
2.2 Biztonsági útmutatások	157
2.2.1 Gyorstöltő készülék	157
2.2.2 Akkumulátor	157
2.3 A töltés folyamata	158
2.4 Az akkumulátor kezelése	158
2.5 Környezetvédelem	159
3. Zavarok elhárítása	159
3.1 A készülék nem szegecsel	159
3.2 Nem működik a szegecstüske eltávolítás	159
3.3 A világító LED-ek villognak	159
4. Garancia	160
5. Megfelelőségi nyilatkozat	160

1. Szegecslő készülék

1.1 Működési tartomány

Vakszegecs 2,4 mm-es átmérőtől, alumínium kivitelben, 5 mm-es átmérőig egyéb anyagokból; vakszegecs 6 mm átmérőjű, alumínium kivitelben. BULB-TITE® vakszegecs 4,0; 5,2 mm átmérőjű, alumínium és acél kivitelben.

1.2 Felszerelés/tartozékok

Szájrészek:	17/32 munkapozícióban 17/24; 17/27; 17/29 a szájrész tartóban
Kulcs:	12-es méret (szájrész tartó fedele)
Akasztó:	kihajtható, a házban
Gyorsan cserélhető akku:	18,0 V
Gyorstöltő készülék:	100 V-240 V~/50-60 Hz

1.3 Műszaki adatok

Súly:	2,0 kg (akkuval)
Teljes löket:	25 mm
Hajtás:	Kefe nélküli egyenáramú motor
Húzóerő:	10 000 N
Zajkibocsátás:	L_{PA} 78,5 dB (A), mérési bizonytalanság K=3 dB
Rezgés:	<2,5 m/s ² , mérési bizonytalanság K=1,5 m/s ²

1.4 Szájrészek táblázata

Szegecs Ø (mm)	Szegecs anyaga	Szájrész	Cikkszám	Nyomópersely	Cikkszám
2,4	Alu	17/18*	725 2075	9	732 1001
3,2	CAP®-alu; CAP®-Cu	17/18*	725 2075		
3 és 3,2	Alu, acél, nemesacél	17/24	725 1583		
4	Alu	17/24	725 1583		
4	Acél	17/27	725 2040		
4	Nemesacél	17/29	725 2059		
4,8 és 5	Alu	17/29	725 2059		
4,8 és 5	Acél	17/32	725 2067		
4,8 és 5	Nemesacél	17/36*	725 2083		
6	Alu	17/36*	725 2083		

BULB-TITE Ø (mm)	Szegecs anyaga	Szájrész	Cikkszám	Nyomópersely	Cikkszám
4	Alu/alu	17/26 BT*	725 2202	9	732 1001
5,2	Alu/Alu	17/32 BT*	725 2210		
6,3	Alu/alu, acél/acél	17/42 BT*	725 2229	*	730 1003

BT = BULB-TITE®

* külön tartozékként szállítható, dugulások elkerülésére.

Hosszabb kivitelű szájrészek és további speciális kivitelek kérésre szállíthatók.

1.5 Biztonsági útmutatások



Figyelem:

Az elektromos áramütés, sérülés és tűzveszély elleni védelem érdekében be kell tartani az alábbi biztonsági rendelkezéseket:

- A vakszegecscselő készülék kizárólag vakszegecsek feldolgozására készült.
- Ne terhelje túl a vakszegecscselő készüléket; a megadott teljesítménytartományban dolgozzon.
- Soha ne használja a vakszegecscselő készüléket nedves/vizes környezetben, vagy éghető folyadékok és gázok közelében. Robbanásveszély!
- Ügyeljen az akku fix helyzetére a markolatban.
- Használaton kívüli állapotban, és karbantartásnál a vakszegecscselő készülékből az akkut mindig ki kell venni.
- A vakszegecscselő készüléket nem szabad ütőszerszámként használni.
- A vakszegecscselő készüléket száraz, zárt helyen, gyermekek számára nem hozzáférhető helyen kell tárolni.
- A vakszegecscselő készülékkel végzett munka során mindig viseljen védőszemüveget. Egyéni védőfelszerelés, pl. védőruházat, kesztyű, biztonsági sisak, csúszásbiztos lábbeli, hallásvédő és zuhanásgátló használata ajánlott.
- A motor szellőzőnyílásait nem szabad elzárni; a nyílásokba ne dugjon semmilyen tárgyat.
- Ha a vakszegecscselő készüléket leteszi, biztosítsa a készüléket leesés ellen.
- Javításnál csak eredeti alkatrészeket használjon.
- Javításokat csak megfelelő szakember végezhet. Kétség esetén a vakszegecscselő készüléket küldje el a gyártónak.
- Ne végezzen munkát szegecscselendő anyag nélkül. A vakszegecs elugorhat a vakszegecscselő készülékből. Soha ne tartsa a vakszegecscselő készüléket saját maga, vagy mások felé!
- A vakszegecscselő készülék használata során a komplett felfogó tartálynak (45. szám) a helyén kell lennie.

1.6 Üzembe helyezés

- A feltöltött akkut megfelelő helyzetben kattintsa be a vakszegecscselő készülékbe.
- A szájrészt az 1.4 sz. táblázat szerint válassza ki.
- A szájrész betekeréséhez nyomja meg a kapcsolót, és járassa a készüléket a hátsó végállásig.
- Ezt követően távolítsa el az akkumulátort. Csavarja be a szájrészt, és a mellékelt kulccsal húzza meg szorosan. Tegye vissza az akkumulátort, és röviden nyomja meg a kapcsolót.

1.7 Működés

A vakszegecselő készülék a működési sebesség tekintetében optimalizált. A vakszegecs behelyezését követően a vakszegecselő készüléket két különböző működési módban lehet üzemeltetni:

a. A kapcsoló megnyomása és tartása:

A gomb megnyomása és tartása elindítja a szegecselési folyamatot. A hátsó végállás elérésekor a húzás folyamata automatikusan leáll. A vakszegecselő készülék csak a kapcsoló elengedése után tér vissza automatikusan az előző kiindulási helyzetbe.

b. A kapcsoló megérintése:

A kapcsoló rövid megérintésével és azonnali elengedésével a szegecselési folyamat elindul. Amint a szegecstűske leszakadt, a vakszegecselő készülék megáll, majd automatikusan visszatér az előző kiindulási helyzetbe.

- A leszakított szegecstűske eltávolítása hátrafelé történő döntéssel a felfogó edénybe, előre döntéssel a szájrészen át lehetséges.
- A vakszegecselő készülék túlterhelés elleni védelemmel rendelkezik. A vakszegecselő készülék túlterhelés esetén, pl. a használati tartományon kívül eső szegecses húzása esetén a szegecselés folyamata leáll, amit a 3 világító LED lassú (1 Hz-es) villogása jelez optikailag. Ilyen esetben el kell távolítani, majd újra vissza kell helyezni az akkumulátort. A kapcsoló megnyomásával a szegecselő készülék visszatér a kiindulási helyzetbe, majd ismét üzemkész.
- A vezérlés felismeri, ha a visszatérés során akadály merül fel (pl. szennyeződés, idegen test stb. az acélhüvelyben). Ekkor a készülék megállítja a folyamatot, és automatikusan azonnal hátsó végállásba megy. A zavart gyors villogás (2 Hz) jelzi. Az akkumulátort el kell távolítani, és el kell háritani a zavart. Majd ismét be kell helyezni az akkumulátort, és röviden meg kell nyomni a kapcsolót. A készülék visszatér az előző végállásba, és ismét üzemkész.
- A vakszegecselő készülék akusztikus figyelmeztető funkcióval rendelkezik, amely tájékoztatást ad az akku töltöttségi állapotáról. A felhasználó sípoló hangjelzésekkel kap információt arról, mikor szükséges az akkumulátor cseréje. Ezzel biztosított, hogy a vakszegecselő készülék ne szegecselés közben kapcsoljon le.

3× sípoló hang és a világító LED-ek 10 mp-en át tartó villogása:

Rövidesen ki kell cserélni az akkumulátort (kb. 20% maradék töltöttség).

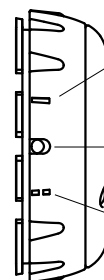
6× sípoló hang és a világító LED-ek 10 mp-en át tartó villogása minden húzás után:

Néhány szegecselés után ki kell cserélni az akkumulátort, hogy a biztonságos szegecselés garantált legyen (kb. 20% maradék töltöttség).

9× sípoló hang és a világító LED-ek 10 mp-en át tartó villogása: A következő szegecshúzás nem végezhető el biztonságosan. A vakszegecselő készülék lekapcsolt. Cserélje ki az akkumulátort.

1.8 Világítás

A vakszegecselő készülék 3 LED-es munkahely-világítással rendelkezik, amelyet a LED-ek mögötti fekete gyűrű (57. szám) elforgatásával lehet bekapcsolni. Három állása van, amelyeket a házba fröccsöntött nyíl mutat:



— Folyamatos világítás/zseblámpa funkció:

A világítás a szegecshúzás után bekapcsol és kb. 10 percre világít. Ezt követően a LED-ek automatikusan kialszanak.

● Nulla állás:

A világítás kikapcsolt állapotban van.

-- Munkavilágítás:

A világítás a szegecshúzás kezdetekor bekapcsol. A LED-ek kb. 10 másodpercig világítanak, majd automatikusan kialszanak.

1.9 Karbantartás

A vakszegecslő készülék karbantartása csak a komplett megfogó mechanizmusra, valamint annak kopó alkatrészeire korlátozódik:

- Vegye ki az akkumulátort (47. sz.) a vakszegecslő készülékből.
- Csavarja le az acélhüvelyt (5. sz.) egy 14-es, vagy 24-es villáskulccsal, és tisztítsa meg azt. Különösen az acélhüvely csúcsának belsején lévő lerakódásokra ügyeljen!
- Csavarja le a tokmányházat (7. sz.) 2 db 17-es villáskulccsal.
- Vegye ki a tokmánypofákat (8. sz.) és a nyomóperselyt (9. sz.), tisztítsa meg őket, olajozza, vagy zsírozza meg a csúszófelületeket; kopás (tompá fogak!) esetén cserélje ki a tokmánypofákat (8. sz.)
- Az összeszerelés fordított sorrendben történik; minden alkatrészt szorosan rögzítsen! Ajánlott a csavaros kötést menetragasztó anyaggal (pl. Loctite 222 vagy Loctite 243) biztosítani.

A rendszeres karbantartás megnöveli a kiváló minőségű GESIPA® készülékek használati időtartamát, és ezt legkésőbb 2 évente, felhatalmazott szervizben vagy a GESIPA® szervizzel kell elvégeztetni. A készülékek intenzív használata esetén rövidebb karbantartási intervallum ajánlott.

2. Gyorstöltő készülék - akkumulátor

2.1 Műszaki adatok

2.1.1 Gyorstöltő készülék

Bemeneti feszültség:	100 V-240 V~/50-60 Hz
Kimeneti feszültség:	21 V egyenfeszültség
Kimenő áram:	2,5 A
Súly:	0,6 kg

2.1.2 Akkumulátor

Névleges feszültség:	18,0 V
Cellák száma:	5 darab
Cellák fajtája/kapacitás:	Li-ion; 2,1 Ah
Súly:	kb. 0,42 kg

2.2 Biztonsági útmutatások

2.2.1 Gyorstöltő készülék

Figyelem: 

Az elektromos áramütés, sérülés és tűzveszély elleni védelem érdekében be kell tartani az alábbi biztonsági intézkedéseket:

- A töltőkészülék kizárólag GESIPA® akkumulátorok töltéséhez való.
- A dugót, vezetékét és a töltőkészüléket rendszeresen ellenőrizni kell, és sérülés esetén a szerviznek, vagy egy arra feljogosított villamossági szakembernek kell megjavítania azt.
- Javításnál csak eredeti vezetékeket és eredeti alkatrészeket használjon.
- Soha ne használja a töltőkészüléket nedves/vizes környezetben, vagy éghető folyadékok és gázok közelében. Robbanásveszély!
- A töltéshez ki kell venni a töltőkészüléket a csomagolásból. A GESIPA® akkumulátort megfelelő helyzetben, kis erőfeszítéssel kell a töltőkészülékbe helyezni.
- Soha ne töltsön nem újratölthető elemeket.
- A töltőkészüléket száraz, zárt helyen, gyermekek által el nem hozzáférhetően kell tárolni.
- A rövidzárlat veszélye miatt nem szabad, hogy az akkumulátor érintkezőihez fémes tárgyak érjenek.
- Ha a töltőkészüléket a falra szerelik, ügyelni kell arra, hogy az akkumulátor külső hatásra (pl. rázkódás) ne eshessen ki a töltőkészülékből.
- A töltőkészülék nem való arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, vagy tudás és tapasztalat nélkül használják, kivéve, ha e személyeket egy biztonságért felelős személy felügyeli, vagy részükre utasításokat ad a készülék használatára vonatkozóan.

2.2.2 Akkumulátor

Figyelem: 

Az elektromos áramütés, sérülés és tűzveszély elleni védelem érdekében be kell tartani az alábbi biztonsági intézkedéseket:

- Ne töltsön sérült akkumulátorokat.
- Ne helyezzen sérült vagy nedves akkumulátort a töltőkészülékbe.
- Az akkumulátorok semmiképpen nem kerülhetnek a szemétkbe, tűzbe vagy vízbe.

2.3 A töltés folyamata

- Csak GESIPA® akkumulátorok tölthetők -5°C-tól +55°C hőmérsékletig!
- Vegye ki a töltőkészüléket a csomagolásból, és csatlakoztassa a hálózati feszültséghez.
- A GESIPA® akkumulátort megfelelő helyzetben, kis erőfeszítéssel kell a töltőkészülékbe helyezni.
- A gyorstöltés automatikusan megkezdődik.

2.3.1 Funkciók kijelzése

Jelzés	Jelentés
Folyamatos zöld	Akku teljesen feltöltve / fenntartó töltés
Villogó zöld	Akkutöltés folyamatban
Folyamatos piros	Töltési hőmérséklet nem megengedett (akku túl meleg, vagy túl hideg)
Villogó piros	Akku meghibásodott vagy nem megfelelő (idegen gyártmány)

A gyorstöltési idő* kb. 40 perc.

*A töltési idő a maradék kapacitás és az akku hőmérséklete függvényében eltérhet.

2.4 Az akkumulátor kezelése

- Csak lehűlt akkumulátorokat tegyen a töltőkészülékbe.
- A GESIPA® akkumulátor kb. 1000-szer tölthető fel.
- Ne tegye az akkut minden használat után ismét a töltőkészülékbe.
- Ha a szakszerű töltést követően lényegesen lerövidül az üzemidő, az arra utal, hogy ki kell cserélni az akkumulátort.
- Az akkumulátorokat fagymentes, száraz helyen kell tárolni. Az optimális használati hőmérsékleti tartomány 10°C és max. 50°C között van.

A GESIPA® akkumulátor százalékos töltési állapotjelzővel rendelkezik. Az akkumulátor kijelzőjén lévő gomb megnyomásával a zöld LED-ek kb. 5 másodpercre bekapcsolnak.

- ***** Akkumulátor feltöltve
- **** Akkumulátor kapacitása kb. 80%
- *** Akkumulátor kapacitása kb. 60%
- ** Akkumulátor kapacitása kb. 40%
- * Akkumulátor kapacitása max. 20%, hamarosan fel kell tölteni az akkut.

2.5 Környezetvédelem

Ha akkumulátort kell cserélni, úgy az alábbi pontokat kell figyelembe venni:

- Az elhasznált GESIPA® akkumulátorokat vigye vissza kereskedőjéhez, vagy a GESIPA®-hoz újrahasznosítás végett.
- Az elhasznált akkumulátorok semmiképpen nem kerülhetnek a szemétkbe, tűzbe vagy vízbe!

3. Zavarok elhárítása

3.1 A készülék nem szegecsel

Okok	Megoldás
Akku lemerült	Töltse fel az akkumulátort; szükség esetén cserélje újra.
Tokmánypofák szennyezettek, ill. tompák	Tisztítsa meg őket, a csúszó felületeket olajozza, vagy zsírozza meg, ill. cserélje ki (lásd 1.9).
Tokmány mechanizmus (15. sz.) laza	Húzza meg (lásd 1.9).

3.2 Nem működik a szegecsütő eltávolítás

Okok	Megoldás
Szájrész túl kicsi	Cserélje ki a táblázat szerint (lásd 1.4).
Acélhüvely belül szennyeződött	Tisztítsa meg (lásd 1.9).
Felfogó tartály tele	Csavarja le és ürítse ki.
Tüskecsatorna eldugult	Távolítsa el a beszorult tüskéket, majd ügyeljen a kifogástalan kidobásra (lásd 1.7).

3.3 A világító LED-ek villognak

Okok	Megoldás
Akku lemerült	Cserélje ki az akkumulátort (lásd 1.7).
A vakszegecselő készülék túlterhelt (lassú villogás – 1Hz)	A használati tartománynak megfelelő szegecsméreteket válasszon (lásd 1.1; 1.7).
A vakszegecselő készülék megakad visszatéréskor (gyors villogás – 2Hz)	Csavarja le az acélhüvelyt, és távolítsa el az akadályt (lásd 1.9)

4. Garancia

Minden 2013. május 1-jén és az után vásárolt készülékre 24 hónap, az akkukra 12 hónap szavatosság érvényes, mindig az üzemeltetési útmutatókban megadott feltételek szerint (igazolás számlával vagy szállítólevéllel).

A természetes elhasználódásra, túlterhelésre, nem megfelelő akkumulátorok használatára, vagy szakszerűtlen kezelésre visszavezethető károsodásokra nem vonatkozik a garancia. Az anyag- vagy gyártási hiba révén keletkező károsodások esetén a készüléket térítésmentesen kicseréljük, ill. megjavítjuk. A kifogások csak akkor ismerhetők el, ha a vakszegeccselő készülék szétszerelés nélkül kerül elküldésre a szállító, vagy a GESIPA® részére.

5. Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy a termékek megfelelnek az alábbi szabványoknak és irányelveknek:

- EN 60745
- 2006/42/EK
- 2006/95/EK
- 2004/108/EK



per procura Dr. Richard Gärtner



Hans-Ulrich Harder

Spis treści

1. Nitownica do nitów zrywalnych	162
1.1 Zakres pracy	162
1.2 Wyposażenie i akcesoria	162
1.3 Dane techniczne	162
1.4 Przypisanie nasadek	163
1.5 Zasady bezpieczeństwa	164
1.6 Uruchamianie	164
1.7 Sposób działania	165
1.8 Oświetlenie	166
1.9 Serwisowanie	167
2. Ładowarka i akumulator	167
2.1 Dane techniczne	167
2.1.1 Ładowarka	167
2.1.2 Akumulator	167
2.2 Zasady bezpieczeństwa	168
2.2.1 Ładowarka	168
2.2.2 Akumulator	168
2.3 Ładowanie	169
2.4 Posługiwanie się akumulatorem	169
2.5 Ochrona środowiska	170
3. Diagnostyka	170
3.1 Nit zrywalny nie jest osadzany	170
3.2 Trzpień nitu nie jest usuwany	170
3.3 Migają diody LED	170
4. Gwarancja	171
5. Deklaracja zgodności	171

1. Nitownica do nitów zrywalnych

1.1 Zakres pracy

Nity zrywalne od Ø2,4 mm z aluminium do Ø5 mm ze wszystkich materiałów; nity zrywalne Ø6 mm z aluminium. Nity zrywalne BULB-TITE® Ø4,0; 5,2 mm z aluminium i stali.

1.2 Wyposażenie i akcesoria

Nasadki: 17/32 w pozycji roboczej
17/24; 17/27; 17/29 w magazynku nasadek
Klucz: rozm. 12 (osłona magazynku nasadek)
Wieszak: rozkładany z głowicy urządzenia
Akumulator wymienny: 18,0 V
Ładowarka: 100–240 V~/50–60 Hz

1.3 Dane techniczne

Masa: 2,0 kg (z akumulatorem)
Łączny skok: 25 mm
Napęd: bezszczotkowy silnik stałoprądowy
Siła naciągu: 10 000 N
Ciśnienie akustyczne: L_{pA} 78,5 dB (A), niepewność pomiaru K=3 dB
Wibracje: $< 2,5 \text{ m/s}^2$, niepewność pomiaru K = 1,5 m/s^2

1.4 Przypisanie nasadek

Ø nitu (mm)	Materiał nitu	Nasadka	Nr art.	Tuleja zaciskowa	Nr art.
2,4	aluminium	17/18*	725 2075	9	732 1001
3,2	CAP®-Alu; CAP®-Cu	17/18*	725 2075		
3 i 3,2	aluminium, stal, stal nierdzewna	17/24	725 1583		
4	aluminium	17/24	725 1583		
4	stal	17/27	725 2040		
4	stal nierdzewna	17/29	725 2059		
4,8 i 5	aluminium	17/29	725 2059		
4,8 i 5	stal	17/32	725 2067		
4,8 i 5	stal nierdzewna	17/36*	725 2083		
6	aluminium	17/36*	725 2083		

Ø nitu BULB-TITE (mm)	Materiał nitu	Nasadka	Nr art.	Tuleja zaciskowa	Nr art.
4	aluminium/aluminium	17/26 BT*	725 2202	9	732 1001
5,2	aluminium/aluminium	17/32 BT*	725 2210		
6,3	aluminium/aluminium, stal/stal	17/42 BT*	725 2229	*	730 1003

BT = BULB-TITE®

* możliwość zakupu jako wyposażenie specjalne, aby uniknąć zapychania się nitownicy.
Na zamówienie dostępne są dłuższe nasadki i inne wersje specjalne.

1.5 Zasady bezpieczeństwa



Uwaga:

Nieprzestrzeganie następujących zasad bezpieczeństwa grozi porażeniem prądem elektrycznym, obrażeniami i wybuchem pożaru:

- Ta nitownica przeznaczona jest wyłącznie do nitów zrywalnych!
- Nie przeciążać nitownicy; zawsze pracować w podanym zakresie parametrów.
- Nie używać nitownicy w mokrym/wilgotnym otoczeniu oraz w pobliżu łatwopalnych cieczy i gazów. Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Uważać, aby akumulator był poprawnie przypięty do rękojeści.
- Podczas dłuższych przestojów lub serwisowania nitownicy akumulator musi być wyjęty.
- Nitownica nie może być używana jako narzędzie uderowe.
- Nitownica musi być przechowywana w suchym, zamkniętym pomieszczeniu, niedostępnym dla dzieci.
- Osoba posługująca się nitownicą musi mieć założone okulary ochronne. Wskazane jest stosowanie środków ochrony osobistej, jak odzież ochronna, rękawice ochronne, kask, obuwie z podeszwą przeciwpoślizgową, ochrona słuchu i asekuracja chroniąca przed upadkiem z wysokości.
- Otwory wentylacyjne muszą być drożne; nie wolno wkładać w nie żadnych przedmiotów.
- Nitownicę należy odkładać tak, aby nie spadła.
- Do napraw używać tylko oryginalnych części zamiennych.
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez upoważnionych fachowców. W razie wątpliwości należy odesłać nitownicę do producenta.
- Nie nitować na pusto! Nit zrywalny może zostać wystrzelony z nitownicy! Nie kierować nigdy nitownicy na siebie ani inne osoby!
- Nitownicę wolno uruchamiać tylko wtedy, gdy dokręcony jest do niej pojemnik na zerwane nity (nr 45).

1.6 Uruchamianie

- Przypiąć poprawnie naładowany akumulator do nitownicy.
- Dobrać nasadkę według tabeli 1.4.
- W celu wkręcenia nasadki należy nacisnąć wyłącznik i doprowadzić nitownicę do tylnego położenia końcowego.
- Następnie wyjąć akumulator. Wkręcić nasadkę i dokręcić otrzymanym w zestawie kluczem. Włożyć z powrotem akumulator i na krótko nacisnąć wyłącznik.

1.7 Sposób działania

Nitownica do nitów zrywalnych jest zoptymalizowana pod kątem prędkości roboczej. Po włożeniu nitu zrywalnego nitownica może pracować na dwa różne sposoby:

a. Naciśnięcie i przytrzymanie wyłącznika:

Naciśnięcie i przytrzymanie wyłącznika uruchamia proces nitowania. W momencie osiągnięcia tylnego położenia końcowego proces nitowania zatrzymywany jest automatycznie. Dopiero po zwolnieniu wyłącznika nitownica automatycznie powraca do przedniego położenia wyjściowego.

b. Krótkie naciśnięcie wyłącznika:

Poprzez krótkie naciśnięcie i niezwłoczne zwolnienie wyłącznika proces nitowania uruchamia się. Po zerwaniu trzpienia nitu nitownica zatrzymuje się, a następnie automatycznie powraca do przedniego położenia wyjściowego.

- Zerwane trzpienie nitu usuwane są przez odchylenie do tyłu pojemnika lub do przodu poprzez nasadkę.
- Nitownica wyposażona jest w ochronę przeciwprzeciążeniową. Przeciążenie nitownicy, np. wskutek osadzania nitów wykraczających poza zakres roboczy, powoduje przerwanie procesu nitowania, co jest sygnalizowane optycznie wolnym miganiem (1 Hz) 3 diod LED oświetlenia. W takiej sytuacji należy wyjąć akumulator i włożyć go z powrotem. Naciśnięcie wyłącznika sprawi, że nitownica wróci do położenia początkowego i będzie znowu gotowa do pracy.
- Podczas powrotu sterowanie wykrywa blokadę (np. zabrudzenia, ciała obce itd. w tulei stalowej). W takim przypadku urządzenie wstrzymuje ruch powrotny i automatycznie przechodzi w tylne położenie krańcowe. Usterka sygnalizowana jest szybkim miganiem (2 Hz). Konieczne jest wyjęcie akumulatora i usunięcie usterki. Następnie należy ponownie założyć akumulator i krótko nacisnąć wyłącznik. Urządzenie powraca w przednie położenie krańcowe i znów jest gotowe do pracy.
- Nitownica wyposażona jest w funkcję akustycznej sygnalizacji stanu naładowania akumulatora. Na podstawie sygnałów dźwiękowych użytkownik może się zorientować, kiedy wymagana jest wymiana akumulatora. Pozwala to uniknąć wyłączenia się nitownicy w trakcie nitowania.

3x sygnał dźwiękowy i 10-sekundowe miganie diod LED:

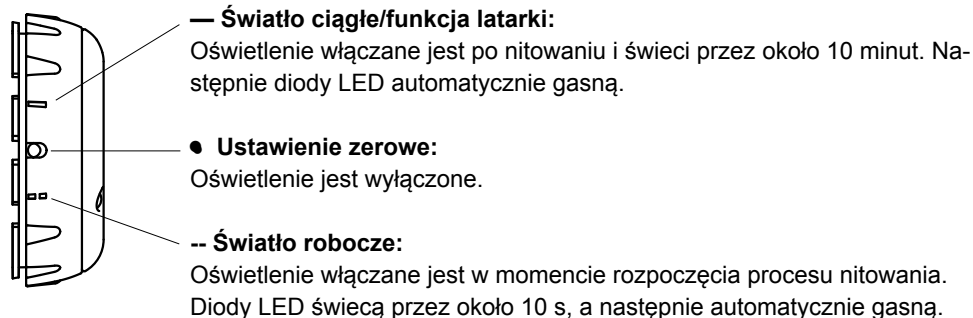
Wkrótce należy wymienić akumulator (pozostało około 20% energii).

6x sygnał dźwiękowy i 10-sekundowe miganie diod LED po każdym procesie osadzania: akumulator należy jak najszybciej wymienić, aby można było bezpiecznie kontynuować nitowanie (pozostało około 10% energii).

9x sygnał dźwiękowy i 10-sekundowe miganie diod LED: energii może nie wystarczyć na następny proces nitowania. Nitownica zostanie wyłączona. Wymienić akumulator.

1.8 Oświetlenie

Nitownica wyposażona jest w 3 diody LED, które oświetlają miejsce pracy. Aby włączyć oświetlenie, należy przekręcić czarny pierścień (nr 57) znajdujący się za diodami LED. Dostępne są 3 ustawienia wskazane strzałką uformowaną na obudowie:



1.9 Serwisowanie

Jedynymi elementami nitownicy, które wymagają serwisowania, jest cały mechanizm chwytający oraz jego części zużywalne:

- Wyjąć akumulator (nr 47) z nitownicy.
- Odkręcić stalową tuleję (nr 5) za pomocą klucza widelkowego o rozm. 14 lub o rozm. 24 i ją wyczyścić. Uważać zwłaszcza na osady znajdujące się wewnątrz czubka stalowej tulei!
- Odkręcić obudowę szczęk (nr 7) za pomocą 2 kluczy widelkowych o rozm. 17.
- Wyjąć szczęki (nr 8) i tuleję zaciskową (nr 9), a następnie je oczyścić i natłuścić lub naoliwić powierzchnie ślizgowe; jeśli szczęki (nr 8) są zużyte (stępione zęby!), wymienić je.
- Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności; wszystkie części mocno dokręcić! Wskazane jest zabezpieczenie połączenia klejem do gwintów (np. Loctite 222 lub Loctite 243).

Jeśli chcą Państwo, aby urządzenia GESIPA® służyły Państwu jak najdłużej, należy co najmniej raz na 2 lata oddawać je do przeglądu w autoryzowanym warsztacie lub serwisie GESIPA®. Jeśli urządzenie jest intensywnie użytkowane, wskazane są częstsze przeglądy.

2. Ładowarka i akumulator

2.1 Dane techniczne

2.1.1 Ładowarka

Napięcie wejściowe:	100–240 V~/50–60 Hz
Napięcie wyjściowe:	napięcie stałe 21 V
Prąd wyjściowy:	2,5 A
Masa:	0,6 kg

2.1.2 Akumulator

Napięcie znamionowe:	18,0 V
Liczba ogniw:	5 sztuk
Rodzaj i pojemność ogniw:	litowo-jonowe; 2,1 Ah
Masa:	około 0,42 kg

2.2 Zasady bezpieczeństwa

2.2.1 Ładowarka

Uwaga: 

Nieprzestrzeganie następujących zasad bezpieczeństwa grozi porażeniem prądem elektrycznym, obrażeniami i wybuchem pożaru:

- Ładowarka przeznaczona jest wyłącznie do ładowania akumulatorów firmy GESIPA®.
- Regularnie kontrolować stan wtyczki, przewodu i ładowarki. W razie zaobserwowania uszkodzeń zlecić naprawę w serwisie lub przez upoważnionego elektryka.
- Do napraw używać tylko oryginalnych przewodów i oryginalnych części zamiennych.
- Nie używać ładowarki w mokrym/wilgotnym otoczeniu oraz w pobliżu łatwopalnych cieczy i gazu. Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Na czas ładowania ładowarka musi być wyjęta z opakowania. Włożyć akumulator GESIPA® do ładowarki poprawną stroną, nie przykładając nadmiernej siły.
- Nigdy nie ładować baterii jednorazowych.
- Ładowarka musi być przechowywana w suchym, zamkniętym pomieszczeniu, niedostępnym dla dzieci.
- Zetknięcie jakichkolwiek przedmiotów metalowych ze stykami akumulatora może spowodować zwarcie.
- Jeśli ładowarka zamontowana jest na ścianie, należy uważać, aby akumulator nie wypadł z ładowarki wskutek działania czynników zewnętrznych (np. wstrząsów).
- Ta ładowarka nie jest przystosowana do obsługi przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, percepcyjnych lub umysłowych albo niedysponujące odpowiednią wiedzą i doświadczeniem. Osoby takie mogą się posługiwać ładowarką tylko pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo i pod warunkiem, że zostaną przez nią poinstruowane, jak korzystać z urządzenia.

2.2.2 Akumulator

Uwaga: 

Nieprzestrzeganie następujących zasad bezpieczeństwa grozi porażeniem prądem elektrycznym, obrażeniami i wybuchem pożaru:

- Nie ładować uszkodzonych akumulatorów.
- Nie wkładać do ładowarki brudnych lub mokrych akumulatorów.
- Akumulatorów nie wolno wrzucać do śmieci, ognia ani wody.

2.3 Ładowanie

- Akumulatory GESIPA® można ładować tylko w temperaturze od -5°C do +55°C!
- Wyjąć ładowarkę z opakowania i podłączyć do sieci elektrycznej.
- Włożyć akumulator GESIPA® do ładowarki poprawną stroną, nie przykładając nadmiernej siły.
- Ładowanie rozpocznie się automatycznie.

2.3.1 Wskazania stanu

Sygnal	Znaczenie
Zielone światło ciągle	Pełny akumulator / ładowanie podtrzymujące
Miga na zielono	Trwa ładowanie akumulatora
Czerwone światło ciągle	Niedozwolona temperatura ładowania (za gorący lub za zimny akumulator)
Miga na czerwono	Niesprawny lub niepoprawny akumulator (zamiennik)

Czas ładowania* wynosi około 40 minut.

*Czas ładowania może być inny zależnie od pozostałej energii i temperatury akumulatora.

2.4 Posługiwanie się akumulatorem

- Akumulator wkładać do ładowarki dopiero po ostygnięciu.
- Akumulator GESIPA® można ładować około 1000 razy.
- Nie wkładać akumulatora po każdym użyciu ponownie do ładowarki.
- Jeśli mimo poprawnego ładowania czas pracy akumulatora jest krótki, prawdopodobnie należy go wymienić.
- Przechowywać akumulatory w suchym miejscu o temperaturze dodatniej. Optymalne warunki występują w temperaturze od 10°C do 50°C.

Na akumulatorze GESIPA® znajduje się procentowe wskazanie stanu naładowania. Naciśnięcie przycisku na wskaźniku akumulatora powoduje uaktywnienie zielonych diod LED na około 5 sekund.

*****	Pełny akumulator
****	Poziom naładowania około 80%
***	Poziom naładowania około 60%
**	Poziom naładowania około 40%
*	Poziom naładowania maks. 20%. Wkrótce naładować akumulator.

2.5 Ochrona środowiska

W razie konieczności wymiany akumulatora należy przestrzegać następujących zasad:

- Oddać zużyte akumulatory GESIPA® swojemu sprzedawcy lub firmie GESIPA®, aby mogły zostać poddane recyklingowi.
- Zużytych akumulatorów nie wolno wrzucać do śmieci, ognia ani wody!

3. Diagnostyka

3.1 Nit zrywalny nie jest osadzany

Przyczyny	Rozwiązanie
Wyczerpany akumulator	Naładować akumulator; w razie potrzeby wymienić
Brudne lub stępione szczęki	Wyczyścić i naoliwić lub natłuścić powierzchnie ślizgowe albo wymienić (patrz 1.9)
Poluzowany mechanizm chwytający (nr 15)	Dokręcić (patrz 1.9)

3.2 Trzpień nitu nie jest usuwany

Przyczyny	Rozwiązanie
Za mała nasadka	Wymienić zgodnie z tabelą (patrz 1.4)
Stalowa tuleja brudna od wewnątrz	Wyczyścić (patrz 1.9)
Pełny pojemnik na zerwane trzpienie	Odkręcić i opróżnić
Niedrożny kanał trzpieni	Wyjąć zakleszczony trzpień, a następnie obserwować, czy odrzucanie działa poprawnie (patrz 1.7)

3.3 Migają diody LED

Przyczyny	Rozwiązanie
Wyczerpany akumulator	Wymienić akumulator (patrz 1.7)
Nitownica przeciążona (powolne miganie – 1Hz)	Dobrać rozmiar nitu zgodnie z zakresem roboczym (patrz 1.1, 1.7)
Nitownica blokuje się przy powrocie (szybkie miganie – 2Hz)	Odkręcić tuleję stalową i usunąć blokadę (patrz 1.9)

4. Gwarancja

Na wszystkie urządzenia zakupione po 1 maja 2013 obowiązuje 24-miesięczna gwarancja, na akumulatory obowiązuje 12-miesięczna gwarancja, pod warunkiem przestrzegania instrukcji obsługi (dowodem jest faktura lub dokument dostawy).

Szkody powstałe wskutek naturalnego zużycia, przeciążenia, stosowania niewłaściwych akumulatorów lub niefachowej obsługi nie podlegają gwarancji. Szkody powstałe w wyniku wad materiału lub produkcji zostaną nieodpłatnie usunięte poprzez wymianę lub naprawę. Reklamacje uwzględniane będą tylko wtedy, gdy nierozmontowane narzędzie przesłane zostanie do dostawcy lub do firmy GESIPA®.

5. Deklaracja zgodności

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkty spełniają wymagania następujących norm i wytycznych:

- EN 60745
- 2006/42/WE
- 2006/95/WE
- 2004/108/WE



z up. Dr. Richard Gärtner



Hans-Ulrich Harder

目录

1. 拉铆钉安装工具	173
1.1 工作范围.....	173
1.2 配置/附件.....	173
1.3 技术参数.....	173
1.4 枪嘴分类.....	174
1.5 安全说明.....	175
1.6 启动.....	175
1.7 工作方式.....	176
1.8 照明.....	177
1.9 保养.....	178
2. 快速充电器-电池	178
2.1 技术参数.....	178
2.1.1 快速充电器.....	178
2.1.2 电池.....	178
2.2 安全说明.....	179
2.2.1 快速充电器.....	179
2.2.2 电池.....	179
2.3 充电.....	180
2.4 使用电池.....	180
2.5 环保.....	181
3. 故障排除	181
3.1 拉铆钉未铆接.....	181
3.2 心轴未脱落.....	181
3.3 照明 LED 闪烁.....	181
4. 保修	182
5. 一致性声明	182

1. 拉铆钉安装工具

1.1 工作范围

直径 2.4 mm (铝制) 到 5 mm (所有材质) 的拉铆钉; 直径 6 mm 铝制拉铆钉。
适用直径为 4.0 mm、5.2mm 的 BULB-TITE® 铝制和钢制拉铆钉。

1.2 配置/附件

枪嘴:	17/32型枪嘴位于工位 17/24 型; 17/27 型; 17/29 型位于枪嘴仓
扳手:	SW 12扳手 (枪嘴仓盖板)
挂钩:	折叠嵌于外壳内
快速充电电池:	18.0 Volt
快速充电器:	100 V-240 V~/50-60 Hz

1.3 技术参数

重量:	2.0 kg (含电池)
总行程:	25 mm
驱动:	无刷直流电机
工作拉力:	10,000 N
噪音:	L_{pA} 78.5 dB (A), 测量误差 K=3 dB
振动:	< 2.5 m/s ² , 测量误差 K=1.5 m/s ²

1.4 枪嘴分类

拉铆钉直径 (mm)	拉铆钉材质	枪嘴	货号	紧压螺套	货号
2.4	铝	17/18*	725 2075	9	732 1001
3.2	CAP®-Alu; CAP®-Cu	17/18*	725 2075		
3与3.2	铝、钢、不锈钢	17/24	725 1583		
4	铝	17/24	725 1583		
4	钢	17/27	725 2040		
4	不锈钢	17/29	725 2059		
4.8与5	铝	17/29	725 2059		
4.8与5	钢	17/32	725 2067		
4.8与5	不锈钢	17/36*	725 2083		
6	铝	17/36*	725 2083		

BULB-TITE 拉铆钉直径 (mm)	拉铆钉材质	枪嘴	货号	紧压螺套	货号
4	铝/铝	17/26 BT*	725 2202	9	732 1001
5.2	铝/铝	17/32 BT*	725 2210		
6.3	铝/铝、钢/钢	17/42 BT*	725 2229	*	730 1003

BT = BULB-TITE®

* 特殊备件，以免发生堵塞。

可按需提供加长型枪嘴以及其他特殊规格枪嘴。

1.5 安全说明



注意：

为防止触电、受伤或火灾危险，必须遵守下列安全规定：

- 本拉铆枪只能用于安装拉铆钉！
- 请勿使拉铆枪过载；请在规定的功率范围内使用。
- 请勿在潮湿的环境中或在靠近易燃液体和气体时使用拉铆枪。爆炸危险！
- 请注意手柄处的电池位置固定。
- 不使用拉铆枪或对拉铆枪进行维护保养时，应将电池取出。
- 不得将拉铆枪用作敲击工具。
- 应当将拉铆枪置于干燥密闭处保管，不可使儿童接近。
- 在使用拉铆枪时，应始终佩戴护目镜。建议使用个人防护装备，例如防护服、手套、安全帽、防滑鞋、隔音耳塞和防坠落装置。
- 切勿封堵电机的通风口；切勿将任何物体插入通风口。
- 放置拉铆枪时应防止其掉落。
- 请在维修时仅使用原厂零配件。
- 只有合格的专业人员才能对拉铆枪进行维修。若有疑问，请将拉铆枪邮寄至制造商处。
- 请勿在没有板材的情况下进行铆接！拉铆钉可能从拉铆枪中飞出！切勿将拉铆枪对准自己或他人！
- 在拉铆枪工作时，收集器套装 (45) 必须始终拧紧。

1.6 启动

- 请按正确的电极方向将已充满的电池置入拉铆枪。
- 按照表 1.4 选择枪嘴。
- 在拧入枪嘴时，应先操作开关，并将其移至后端最终位置。
- 然后移除电池。旋入枪嘴，并使用随附的扳手将枪嘴拧紧。重新插入电池，并短暂操作开关。

1.7 工作方式

根据工作速度优化使用拉铆枪。插入拉铆钉后，可以采用两种不同的工作方式操作拉铆枪：

a. 按住开关：

按住开关，拉铆枪开始工作。在到达后端最终位置时，铆接过程自动停止。只有松开开关后，拉铆枪才自动返回前初始位置。

b. 轻微按下开关：

轻微按下并立即释放开关，拉铆枪开始工作。一旦拆下心轴，拉铆枪立即停止，然后自动返回前初始位置。

- 通过向前或向后倾斜枪嘴可将脱落的心轴倒入收集器。
- 本拉铆枪具有过载保护装置。在例如因安装超出工作范围的铆钉而导致拉铆枪过载时，铆接过程将中止，并通过 3 个照明 LED 缓慢闪烁 (1 Hz) 进行提示。在这种情况下，请移除并重新插入电池。通过按下开关，使拉铆枪返回初始位置，并再次处于准备就绪状态。
- 控制装置在返回时识别出阻塞（例如钢壳中出现污物、异物等）。同时，拉铆枪停止返回并立即自动移至后端最终位置。照明 LED 快速闪烁 (2Hz)，以提示出现故障。务必在拆除电池后排除故障。然后重新插入电池，并短暂操作开关。设备返回到前端最终位置，并再次处于准备就绪状态。
- 拉铆枪具备声音报警功能，该功能针对电池的充电状态报告情况。当显示请求更换电池时，将通过嘟音提示操作人员。由此确保拉铆枪不会在铆接过程中中断。

3 声嘟音，且照明 LED 闪烁 10 秒：

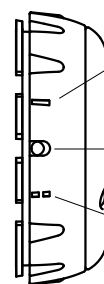
应尽快更换电池（电池剩余电量约为 20%）。

6 声嘟音，且每次安装过程结束后，照明 LED 闪烁 10 秒：电池电量仅够完成几次铆接过程，应尽快更换，已保障铆接过程的安全（电池剩余电量约为 10 %）。

9 声嘟音，且照明 LED 闪烁 10 秒：电池电量已不足以确保完成下一个铆接过程。拉铆枪已关断。更换电池。

1.8 照明

此拉铆枪配备有由 3 个 LED 灯组成的工作场所照明装置，通过旋转位于 LED 灯背后的黑色环 (57)，可接通此工作场所照明。通过在外壳内喷涂的箭头指示出 3 个位置：



— 常亮/手电筒功能：

在一个铆接过程结束后将接通照明，并持续亮起约 10 分钟。之后，LED 灯将自动熄灭。

● 零位：

照明关闭。

-- 作业照明：

在铆接过程开始时接通照明。LED 灯亮起约 10 秒钟，然后将自动熄灭。

1.9 保养

针对拉铆枪，仅需对整个卡爪机构及其磨损件进行维护：

- 从拉铆枪上取下电池 (47)。
- 使用 SW 14 或 SW 24 开口扳手将钢壳 (5) 拧下，并进行清洁。请特别注意钢壳尖部内的沉积物。
- 使用两个 SW 17 开口扳手将卡爪壳 (7) 拧下。
- 取出卡爪 (8) 和紧压螺套 (9) 并进行清洁，在滑动面上添加润滑油；当卡爪 (8) 已磨损时（钝齿！）应予以更换。
- 然后按照上文相反的顺序安装各零件；所有零件均须拧紧！建议使用螺纹胶粘剂（例如 Loctite 222 或 Loctite 243）固定螺旋接合。

定期保养可以延长高品质 GESIPA® 设备的寿命，并且应该至少每两年由经授权的维修车间或 GESIPA® 服务中心执行一次。若这些设备的使用频率较为频繁，建议提前进行保养。

2. 快速充电器与电池

2.1 技术参数

2.1.1 快速充电器

输入电压：	100 V-240 V~/50-60 Hz
输出电压：	21 V直流电
输出电流：	2.5 A
重量：	0.6 kg

2.1.2 电池

额定电压：	18.0 V
电池组数量：	5个
电池类型/电容量：	Li-Ion; 2.1 Ah
重量：	约 0.42 kg

2.2 安全说明

2.2.1 快速充电器

注意： 
为防止触电、受伤或火灾危险，必须遵守下列安全预防措施：

- 本充电器仅能对GESIPA®电池充电。
- 应定期检查插头、电源线和充电器。如发现问题，应由维修人员或专业电工修理。
- 请在维修时仅使用原厂电源线和零配件。
- 请勿在潮湿的环境中或在靠近易燃液体和气体时使用充电器。爆炸危险！
- 充电时请将充电器从包装中取出。请按正确的电极方向将GESIPA®电池插入充电器，插入时稍许用力。
- 切勿对非充电电池充电。
- 应当将充电器置于干燥密闭处保管，不可使儿童接近。
- 切勿将金属物体置入充电区域，以免发生短路。
- 如将充电器安装于墙上，请确保电池不会因外界影响（例如震动）从充电器中脱落。
- 本充电器不应由残障、智障人士或未经培训及未掌握相关知识的人士使用，除非现场有安全负责人进行监护，或安全负责人可指导他们如何使用此充电器。

2.2.2 电池

注意： 
为防止触电、受伤或火灾危险，必须遵守下列安全预防措施：

- 不对受损的电池充电。
- 不可将受污或浸湿的电池放入充电器。
- 切勿将电池丢弃至垃圾桶、火中或水中！

2.3 充电

- 仅可在气温介于 -5°C 和 +55°C 之间时对 GESIPA® 电池充电！
- 将充电器从包装中取出，并接入电源。
- 请按正确的电极方向将GESIPA®电池插入充电器，插入时稍许用力。
- 快速充电器将自动开始充电。

2.3.1 功能指示灯

信号	含义
绿灯常亮	电池充满/涓流充电
绿灯闪烁	正在充电
红灯常亮	充电温度异常（电池过热或过冷）
红灯闪烁	电池损坏或电池错误（外购产品）

快速充电时间*约为 40 分钟。

*充电时间可能因残余电量和充电温度有所不同。

2.4 使用电池

- 仅当电池已充分冷却后方可插入充电器。
- GESIPA® 电池约可重复充电 1000 次。
- 请勿在每次使用电池后均进行充电。
- 在正常使用时发现电池使用时间明显缩短，表明应当更换电池。
- 请勿使电池受冻，置于干燥处存放。理想的使用温度为10°C-50°C。

GESIPA® 电池具备充电状态的百分比指示器。通过按下电池指示器中的按钮，绿色 LED 灯将被激活约 5 秒。

- ***** 电池充满
- ***** 电池电量约为 80%
- *** 电池电量约为 60%
- ** 电池电量约为 40%
- * 电池电量最多为 20%，应尽快充电

2.5 环保

必须更换电池时，请注意以下事项：

- 请将旧 GESIPA® 电池交由经销商或 GESIPA® 公司进行回收处理。
- 切勿将旧电池丢弃至垃圾桶、火中或水中！

3. 故障排除

3.1 拉铆钉未铆接

原因	补救措施
电池电力耗尽	充电；如有必要更换电池
卡爪受污或变钝	清洗并在滑动面添加润滑油或更换卡爪（参阅第 1.9 条）
将卡爪	拧紧（参阅第 1.9 条）

3.2 心轴未脱落

原因	补救措施
枪嘴过小	根据表格调换（参阅第 1.4 条）
钢壳内部受污	清洗钢壳（参阅第 1.9 条）
收集器已满	卸下收集器并清空
心轴通道被堵	移除卡住的心轴，随后注意是否正常脱落（参阅第 1.7 条）

3.3 照明 LED 闪烁

原因	补救措施
电池电力耗尽	更换电池（参阅第 1.7 条）
拉铆枪已过载（缓慢闪烁 – 1 Hz）	根据工作范围选择 铆钉尺寸（参阅第 1.1 和 1.7 条）
拉铆枪在返回时阻塞（快速闪烁 – 2Hz）	拧下钢壳并排除阻塞（参见第 1.9. 章）

4. 保修

对于购买日期为自 2013 年 5 月 1 日起的所有设备，分别根据操作说明的使用条件，其保修期为 24 个月，电池的保修期为 12 个月（发票或供货单可作为供货日期的证明依据）。

由于自然磨损、过载、使用不匹配的电池或不当操作造成的损坏不在保修范围内。由于材料缺陷或制造商缺陷造成的损坏通过免费更换或维修予以排除。只有未经拆解的拉铆枪邮寄给经销商或GESIPA®公司后，才能承认客户的投诉。

5. 一致性声明

兹此声明，本产品符合下列标准和指令：

- EN 60745
- 2006/42/EC
- 2006/95/EC
- 2004/108/EC



授权代表Richard Gärtner 博士



Hans-Ulrich Harder

Содержание

1. Заклепочник.....	184
1.1 Рабочий диапазон.....	184
1.2 Оборудование/принадлежности	184
1.3 Технические характеристики.....	184
1.4 Таблица подбора насадок	185
1.5 Инструкции по технике безопасности.....	186
1.6 Ввод в эксплуатацию	186
1.7 Принцип работы.....	187
1.8 Подсветка	188
1.9 Техническое обслуживание.....	189
2. Устройство для ускоренной зарядки аккумуляторов	189
2.1 Технические характеристики.....	189
2.1.1 Устройство для ускоренной зарядки аккумуляторов.....	189
2.1.2 Аккумулятор.....	189
2.2 Инструкции по технике безопасности.....	190
2.2.1 Устройство для ускоренной зарядки аккумуляторов.....	190
2.2.2 Аккумулятор.....	190
2.3 Процесс зарядки	191
2.4 Обращение с аккумулятором.....	191
2.5 Охрана окружающей среды	192
3. Устранение неисправностей.....	192
3.1 Закlepка не устанавливается	192
3.2 Стержни не удаляются	192
3.3 Светодиоды подсветки мигают	192
4. Гарантия	193
5. Декларация о соответствии.....	193

1. Заклепочник

1.1 Рабочий диапазон

Закладные заклепки от Ø2,4 мм из алюминия до Ø5 мм из любых материалов; закладные заклепки Ø6 мм из алюминия. Закладные заклепки BULB-TITE® Ø4,0; 5,2 мм из алюминия и стали.

1.2 Оборудование/принадлежности

Насадки: 17/32 в рабочем положении
17/24; 17/27; 17/29 в магазине насадок
Ключ: SW 12 (крышка магазина насадок)
Подвес: откидной в корпусе
Быстросменный аккумулятор: 18,0 вольт
Устройство для ускоренной зарядки: 100 В-240 В~/50-60 Гц

1.3 Технические характеристики

Вес: 2,0 кг (с аккумулятором)
Общая длина хода: 25 мм
Привод: бесщеточный двигатель постоянного тока
Тяговое усилие: 10 000 Н
Уровень шума: L_{PA} 78,5 дБ (А), погрешность измерения K=3 дБ
Вибрации: <2,5 м/с², погрешность измерения K=1,5 м/с²

1.4 Таблица подбора насадок

Ø (мм) заклепки	Материал заклепки	Насадка	Артикул	Нажимная втулка	Артикул
2,4	Алюминий	17/18*	725 2075	9	732 1001
3,2	CAP®-Alu; CAP®-Cu	17/18*	725 2075		
3 и 3,2	Алюминий, сталь, нерж. сталь	17/24	725 1583		
4	Алюминий	17/24	725 1583		
4	Сталь	17/27	725 2040		
4	Нерж. сталь	17/29	725 2059		
4,8 и 5	Алюминий	17/29	725 2059		
4,8 и 5	Сталь	17/32	725 2067		
4,8 и 5	Нерж. сталь	17/36*	725 2083		
6	Алюминий	17/36*	725 2083		

Закладные заклепки BULB-TITE Ø (мм)	Материал заклепки	Насадка	Артикул	Нажимная втулка	Артикул
4	Алюминий/алюминий	17/26 ВТ*	725 2202	9	732 1001
5,2	Алюминий/алюминий	17/32 ВТ*	725 2210		
6,3	Алюминий/алюми- ний, сталь/сталь	17/42 ВТ*	725 2229	*	730 1003

ВТ = BULB-TITE®

* поставляется как спецоснастка по заказу во избежание заклинивания.

Насадки в удлиненном исполнении и другие специальные модели поставляются по запросу.

1.5 Инструкции по технике безопасности



Внимание:

Для защиты от поражения электрическим током, ожогов и других травм необходимо соблюдать следующие правила техники безопасности:

- Заклепочник предназначен исключительно для работы с закладными (глухими) заклепками!
- Не перегружать заклепочник; работать в указанном диапазоне мощности.
- Ни в коем случае не использовать заклепочник в условиях повышенной влажности, в мокрых местах или вблизи горючих жидкостей и газов. Опасность взрыва!
- Следить за плотной посадкой аккумулятора на ручке.
- Если заклепочник не используется, или на нем проводятся работы по техобслуживанию, аккумулятор необходимо обязательно снимать.
- Ни в коем случае не использовать заклепочник в качестве молотка.
- Хранить заклепочник в сухом закрытом помещении, в недоступном для детей месте.
- Во время работ с заклепочником обязательно надевать защитные очки. Рекомендуется использовать средства индивидуальной защиты, например, защитную одежду, перчатки, защитную маску для лица, нескользящую обувь, средства защиты органов слуха и страховку от падения.
- Не закрывать вентиляционные отверстия для двигателя, не вставлять в них посторонние предметы.
- Откладывая заклепочник в сторону, принять меры, чтобы он не мог упасть.
- При ремонте использовать только оригинальные запчасти.
- Ремонт должен производить только обученный специалист. В случае сомнений отправить заклепочник изготовителю.
- Не работать без соединяемого материала! Закладная клепка может отскочить от заклепочника! Никогда не направлять заклепочник на себя или на других!
- Работать с заклепочником, только когда к нему привинчен сборный контейнер (№ 45).

1.6 Ввод в эксплуатацию

- Вставить заряженный аккумулятор в заклепочник в правильном положении до фиксации.
- Выбирать насадку по таблице 1.4.
- Для ввинчивания насадки нажать выключатель и переместить ее до крайнего заднего положения.
- Затем снять аккумулятор. Вкрутить насадку и прочно затянуть ключом, входящим в комплект поставки. Снова вставить аккумулятор и нажать выключатель на короткое время.

1.7 Принцип работы

Заклепочник оптимизирован по скорости работы. После вставки тяговой заклепки заклепочник может работать в двух разных режимах:

а. Нажатие и удержание выключателя:

При нажатии и удержании кнопки начинается процесс установки тяговой заклепки. По достижении крайнего заднего положения процесс вытягивания автоматически прекращается. Только после отпускания кнопки заклепочник автоматически возвращается в исходное переднее положение.

б. Кратковременное нажатие выключателя:

В результате кратковременного нажатия и мгновенного отпускания кнопки запускается операция осаживания. Как только стержень тяговой заклепки будет оторван, заклепочник останавливается, а затем автоматически возвращается в исходное переднее положение.

- Удаление оборванного стержня происходит выбрасыванием назад в сборный контейнер или вперед через насадку.
- Заклепочник имеет защиту от перегрузки. При перегрузке заклепочника, например, в результате установки заклепок, не соответствующих рабочему диапазону, процесс клепания прерывается, и 3 медленно мигающих (1 Гц) светодиода подсветки подадут сигнал перегрузки. В таких случаях следует снять и снова вставить аккумулятор. В результате нажатия кнопки заклепочник возвращается в исходное положение и снова готов к работе.
- В процессе возврата блок управления распознает преграду (например, загрязнение, инородное тело и т.д. в стальной втулке). При этом прибор прекращает возврат и сразу перемещается в крайнее заднее положение. На неполадку указывают быстро мигающие (2 Гц) светодиоды. Необходимо снять аккумулятор и устранить неполадку. Затем снова установить аккумулятор и нажать выключатель на короткое время. Прибор переходит в крайнее переднее положение и снова готов к работе.
- Заклепочник снабжен функцией звуковой сигнализации, которая предупреждает о состоянии заряда аккумулятора. По звуковым сигналам оператор получает информацию о том, когда требуется заменить аккумулятор. Таким образом предотвращается отключение заклепочника во время процесса клепания.

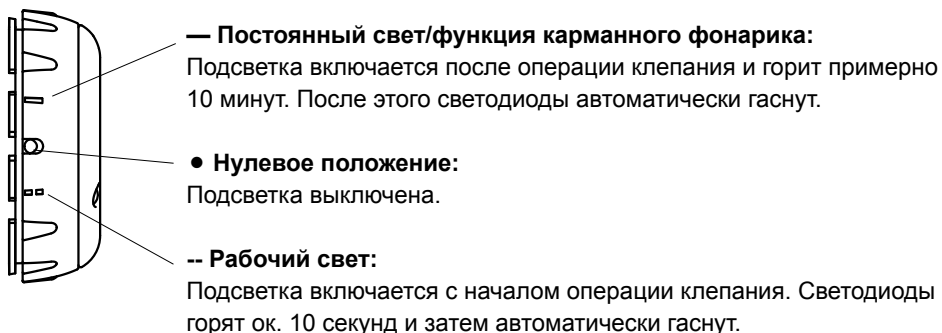
3 звуковых сигнала и мигающая в течение 10 секунд светодиодная подсветка: Необходимо в ближайшее время заменить аккумулятор (остаточный заряд аккумулятора ок. 20 %).

6 звуковых сигналов и мигающая в течение 10 секунд после установки каждой заклепки светодиодная подсветка: чтобы гарантировать надежные операции установки заклепок, необходимо заменить аккумулятор уже через несколько операций клепания (остаточный заряд аккумулятора ок. 10 %).

9 звуковых сигналов и мигающая в течение 10 секунд светодиодная подсветка: следующая заклепка может быть установлена недостаточно надежно. Заклепочник отключен. Заменить аккумулятор.

1.8 Подсветка

Заклепочник снабжен 3 светодиодами для подсветки рабочего места; подсветку можно включить поворотом черного кольца (№ 57) за светодиодами. Есть 3 положения, на которые указывает стрелка в направлении корпуса:



1.9 Техническое обслуживание

Техническое обслуживание заклепочника ограничивается только захватным механизмом в сборе и его изнашивающимися деталями:

- Снять аккумулятор (№ 47) с заклепочника.
- Открутить стальную втулку (№ 5) гаечным ключом на SW 14 или SW 24 и очистить. Обращать особое внимание на отложения внутри на конце стальной втулки!
- Открутить корпус патрона (№ 7) 2 гаечными ключами на SW 17.
- Извлечь зажимные кулачки патрона (№ 8) и нажимную втулку (№ 9), очистить и смазать маслом или консистентной смазкой поверхности скольжения; в случае износа заменить зажимные кулачки патрона (№ 8) (затупившиеся зубья!) новыми.
- Монтаж выполнять в обратной последовательности; прочно завинчивать все детали! Рекомендуется зафиксировать резьбовое соединение резьбовым фиксатором (например, Loctite 222 или Loctite 243).

Регулярное техническое обслуживание продлевает срок службы высококачественных приборов GESIPA®, поэтому его должна выполнять уполномоченная мастерская или сервисная служба GESIPA® не реже одного раза в 2 года. В случае очень интенсивного использования приборов техобслуживание рекомендуется проводить чаще.

2. Устройство для ускоренной зарядки – аккумулятор

2.1 Технические характеристики

2.1.1 Устройство для ускоренной зарядки

Входное напряжение:	100 В-240 В~/50-60 Гц
Выходное напряжение:	Постоянное напряжение 21 В
Выходной ток:	2,5 А
Вес:	0,6 кг

2.1.2 Аккумулятор

Номинальное напряжение:	18,0 В
Количество элементов:	5 шт.
Вид элементов/емкость:	Литий-ионные; 2,1 А·ч
Вес:	ок. 0,42 кг

2.2 Инструкции по технике безопасности

2.2.1 Устройство для ускоренной зарядки аккумуляторов

Внимание: 

Для защиты от поражения электрическим током, ожогов и других травм обязательно соблюдать следующие меры предосторожности:

- Зарядное устройство предназначено только для зарядки аккумуляторов GESIPA®.
- Необходимо регулярно проверять штекер, соединительный провод и зарядное устройство и в случае повреждений поручать ремонт сервисной службе или уполномоченным электрикам.
- При ремонте использовать только оригинальные соединительные провода и оригинальные запчасти.
- Ни в коем случае не использовать зарядное устройство в условиях повышенной влажности, в мокрых местах или вблизи горючих жидкостей и газов. Опасность взрыва!
- Для зарядки вынимать зарядное устройство из упаковки. Установить аккумулятор GESIPA® в зарядное устройство в правильном положении, приложив небольшое усилие.
- Ни в коем случае не заряжать незаряжаемые батареи.
- Хранить зарядное устройство в сухом закрытом помещении, в недоступном для детей месте.
- Из-за опасности короткого замыкания не допускать попадания металлических деталей на контакты аккумулятора.
- Если зарядное устройство монтируется на стене, проследить за тем, чтобы аккумулятор не мог выпасть из зарядного устройства в результате внешних воздействий (например, из-за тряски).
- Данное зарядное устройство не предназначено для использования лицами с ограниченными физическими, умственными или сенсорными возможностями или не обладающими достаточным опытом или знаниями, кроме случаев, когда эти лица работают под надзором лица, ответственного за безопасность, или получили от него инструкции о том, как пользоваться прибором.

2.2.2 Аккумулятор

Внимание: 

Для защиты от поражения электрическим током, ожогов и других травм необходимо соблюдать следующие меры предосторожности:

- Не заряжать поврежденные аккумуляторы.
- Не устанавливать в зарядное устройство грязные или мокрые аккумуляторы.
- Ни в коем случае не допускать попадания аккумуляторов в бытовые отходы, огонь или воду.

2.3 Процесс зарядки

- Аккумуляторы GESIPA® можно заряжать только при температуре от -5°C до +55°C!
- Извлечь зарядное устройство из упаковки и подсоединить к сети.
- Установить аккумулятор GESIPA® в зарядное устройство в правильном положении, приложив небольшое усилие.
- Процесс ускоренной зарядки начинается автоматически.

2.3.1 Функциональная индикация

Сигнал	Значение
Постоянный зеленый	Аккумулятор полностью заряжен / постоянная подзарядка
Мигающий зеленый	Аккумулятор заряжается
Постоянный красный	Недопустимая температура зарядки (аккумулятор слишком горячий или слишком холодный)
Мигающий красный	Аккумулятор неисправен или не подходит (другой изготовитель)

Время ускоренной зарядки* составляет около 40 минут.

*Время зарядки может меняться в зависимости от остаточной емкости и температуры аккумулятора.

2.4 Обращение с аккумулятором

- Устанавливать в зарядное устройство только остывшие аккумуляторы.
- Аккумулятор GESIPA® рассчитан примерно на 1000 зарядок.
- Не устанавливать аккумулятор в зарядное устройство после каждого использования.
- Значительное сокращение времени работы аккумулятора после правильной зарядки указывает на то, что аккумулятор пора заменить.
- Хранить аккумуляторы в сухом теплом месте. Оптимальный диапазон эксплуатационных температур составляет от 10°C до макс. 50°C.

У аккумуляторов GESIPA® есть индикатор уровня заряда в процентах. При нажатии кнопки на индикаторе аккумулятора примерно на 5 секунд включаются зеленые светодиоды.

- ***** Аккумулятор заряжен
- **** Заряд аккумулятора ок. 80%
- *** Заряд аккумулятора ок. 60%
- ** Заряд аккумулятора ок. 40%
- * Заряд аккумулятора не более 20%, необходимо в ближайшее время зарядить аккумулятор

2.5 Охрана окружающей среды

Если аккумуляторы требуется заменить новыми, необходимо принять во внимание следующие моменты:

- Сдавать отработанные аккумуляторы GESIPA® своему дилеру или компании GESIPA® для вторичной переработки.
- Ни в коем случае не допускать попадания отработанных аккумуляторов в бытовые отходы, огонь или воду.

3. Устранение неисправностей

3.1 Закладная заклепка не устанавливается

Причины	Устранение
Разряжен аккумулятор	Зарядить аккумулятор; если требуется, заменить новым
Грязные или затупившиеся зажимные кулачки патрона	очистить и смазать маслом или консистентной смазкой поверхности скольжения либо заменить новыми (см. п. 1.9)
Расшатанный механизм патрона (№ 15)	затянуть (см. п. 1.9)

3.2 Стержни не удаляются

Причины	Устранение
Слишком маленькая насадка	заменить согласно таблице (см. п. 1.4)
Грязь внутри стальной втулки	очистить (см. п. 1.9)
Сборный контейнер полный	открутить и выбросить отходы
Канал стержня забит	убрать заклинившие стержни и проверить, чтобы после этого выброс происходил безотказно (см. п. 1.7)

3.3 Светодиоды подсветки мигают

Причины	Устранение
Аккумулятор разряжен	Заменить аккумулятор (см. п. 1.7)
Перегрузка заклепочника (медленное мигание – 1 Гц)	Выбирать размер заклепки в соответствии с рабочим диапазоном (см. п. 1.1; 1.7)
Блокировка заклепочника при возврате (быстрое мигание – 2 Гц)	Открутить стальную втулку и устранить причину блокировки (см. п. 1.9)

4. Гарантия

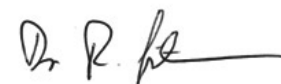
Срок гарантии на все приборы, приобретенные после 1 мая 2013 г., составляет 24 месяца, на аккумуляторы - 12 месяцев; гарантия действует на условиях, изложенных в инструкциях по эксплуатации (дата покупки подтверждается счетом или накладной).

Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате естественного износа, перегрузок, использования неподходящих аккумуляторов или ненадлежащего обращения. Повреждения, возникшие вследствие дефектов материалов или изготовления, устраняются путем замены или ремонта на безвозмездной основе. Претензии принимаются только при условии отправки заклепочника в неразобранном виде поставщику или компании GESIPA®.

5. Декларация о соответствии

Мы под собственную ответственность заявляем, что изделия соответствуют следующим стандартам и директивам:

- EN 60745
- 2006/42/EG
- 2006/95/EG
- 2004/108/EG



по доверенности д-р Рихард Гертнер



Ханс-Ульрих Хардер

